

國立政治大學東亞研究所碩士論文

指導教授：魏百谷 博士

中國對俄羅斯文化外交之研究

A Study of China's Cultural Diplomacy towards Russia



研究生：娜塔莎 (Natalia Andreeva)

中華民國 103 年 1 月

摘要

近年來，經濟全球化不僅加深了國家間的經濟關係，而且也推進國家間的文化交流。研究軟實力與文化外交的議題成為國際關係的重點。文化外交在中國對外政策的地位也提升，文化外交戰略必將成為中國整體外交戰略的有機組成部份。因此中國開始實現中國文化「走出去」的工作，在國外舉辦「中國年」、「漢語年」、「旅遊年」，成立孔子學院。中國設立孔子學院和進行各種各樣的活動為了傳播漢語和中華文化。

目前學者關於中國對俄羅斯文化外交的研究較少著墨。因此，本論文試圖從文化外交角度來分析當代中國與俄羅斯關係，本研究目的在於瞭解中國文化外交內涵、目標與發展狀況，論文首先探討；其次探討中國對俄國的文化外交之具體實踐，包括政府層面交流和教育層面交往。最後研究中國文化外交在俄羅斯的成效以及中俄關係存在的問題。

研究發現雖然中國文化外交政策在俄羅斯有成效，但是中俄關係有還沒解決的問題：中國「威脅」、「擴張」的論調在俄羅斯仍然很有市場，中俄兩國之間深層互信還是不夠，而經貿合作水平遠低於兩國政治關係的高度。

關鍵詞：文化外交、軟權力、孔子學院、中俄關係

Abstract

In recent years economic globalization has not only deepened the economic relations between countries, but also has given an impulse to cultural exchanges in the world. Soft power and cultural diplomacy issues became the focus of international relations studies. Culture diplomacy also has turned to be an important part of China's foreign policy. Therefore China has started to realize the program of Chinese culture "going out" and organized the "The Year of China", "The Year of the Chinese Language" and "The Year of Tourism", and has established Confucius Institutes around the world. China set up Confucius Institute and conducted various activities in order to spread Chinese language and culture.

The number of studies on Chinese cultural diplomacy towards Russia is limited. Therefore, this paper attempts to analyze contemporary China and Russia relations from the perspective of cultural diplomacy. The study aims to understand the matter of China's cultural diplomacy, its goals and development. Additionally, we analyze concrete examples of China's cultural diplomacy practice in Russia, including government and educational cooperation. Finally, the paper studies the effectiveness of China's cultural diplomacy towards Russia and explores problems that still exist in Sino-Russian relations.

The study found that although Chinese cultural diplomacy towards Russia has certain success, but Sino-Russian relations still have problems that have not yet solved. Firstly, China "threat" and "expansion" theory exists in Russia nowadays; secondly, mutual trust between China and Russia is not enough, and, finally, economic and trade cooperation between two countries is not developed enough in compare with intensive political relations.

Key words: Cultural Diplomacy, Soft Power, Confucius Institute, Sino-Russian Relations

目次

第一章 緒論	1
第一節 研究背景與動機.....	1
第二節 研究目的與範圍.....	4
第三節 文獻回顧.....	7
第四節 研究方法與侷限.....	17
第五節 研究架構與章節安排.....	18
第二章 中國對外文化政策	20
第一節 文化外交的理論探討.....	20
第二節 中國文化外交的形成及執行機構.....	29
第三節 中俄關係與文化交流.....	43
第四節 小結.....	56
第三章 中國對俄國文化外交的具體實踐	57
第一節 政府層面文化互動：「中國年」、「漢語年」與「旅遊年」.....	57
第二節 語言推廣：孔子學院的狀況與發展.....	67
第三節 小結.....	78
第四章 中國對俄國文化外交的成效	80
第一節 政府層面的文化交流之成果.....	80
第二節 孔子學院的影響.....	86
第三節 中俄關係存在的問題.....	92
第四節 小結.....	97
第五章 結論	99
第一節 研究發現.....	99
第二節 後續研究建議.....	104
參考文獻	106

圖表目錄

圖 1 研究架構.....	18
圖 2 您認為中國崛起對俄羅斯利益有沒有威脅？（%）.....	94
圖 3 您認為中國與俄羅斯是友好的還是不友好的國家？（%）.....	95
表 1 「十一五時期文化外交發展規劃綱要」重要的項目.....	32
表 2 傳播體系建設工程.....	36
表 3 中國文化「走出去」工程.....	37
表 4 中方主辦的俄羅斯「漢語年」重要活動一覽表.....	63
表 5 2013 年全球成立孔子學院國家數目與孔子學院(孔子課堂)數目.....	68
表 6 2013 年歐洲國家成立孔子學院(孔子課堂)數目.....	68
表 7 2008-2009 年俄羅斯高校的漢語教學數目一覽表.....	72
表 8 俄羅斯 18 所孔子學院和 4 個孔子課堂一覽表（2013 年 12 月止）.....	73
表 9 2008-2009 年俄羅斯孔子學院與孔子課題情況一覽表.....	78
表 10 伊爾庫茨克孔子學院文化推廣活動一覽表.....	88
表 11 伊爾庫茨克孔子學院文化推廣活動一覽表.....	90

第一章 緒論

第一節 研究背景與動機

從 20 世紀 90 年代開始，在國際關係範疇內有關文化的問題一直吸引著許多專家、學者的注意。其開端是美國學者杭廷頓 (Samuel P. Huntington) 於 1993 年在美國《外交》(Foreign Affairs) 季刊發表的文章《文明的衝突?》¹(The Clash of Civilizations?)。他提出了文化是國際衝突的原因，並認為文化的差異造成民族和宗教之間衝突，進而影響國際局勢的動盪，就是冷戰後國際政治的一種現象，也更加彰顯了文化在國際關係上的作用。這種以「文明衝突論」取代原有的「政治衝突論」的觀點，表示國際間的政治、經濟及軍事實力的硬權力已經讓位給文化與文明的軟權力。²

經濟全球化不僅加深了國家間的經濟關係，而且也推進國家間的文化交流。在眾多影響國際關係的因素中，文化因素對國際關係的影響越來越明顯。研究文化及文化對國際關係的影響也成為學界的一個重點。

有別於傳統的政治、經濟與軍事等有形的硬權力 (hard power)，越來越多學者將「文化」這個國家資源歸類於軟權力 (soft power) 中，這種無形的權力往往來自包括文化和意識形態等方面。作為文化吸引力的軟權力，是國家權力的有機組成部份。文化外交既是對國家軟權力資源的發掘和利用，又是實現國家權力的重要路徑。³

文化不同於自然資源、軍事力量、經濟或科技實力等以實物為特徵的無形力量，而是一種以思想、意識、精神為特徵的、無形的集體認同力和感召力。這種認同力和感召力往往通過思維、語言、道德信仰及人格 (國格) 魅力等方式顯現出來，國際政治學者稱之為「文化力」(cultural forces)⁴。文化還不同於綜合國力中的一般性要素和指標，其獨特

¹ Samuel P. Huntington, "The Clash of Civilizations?", *Foreign Affairs*, vol. 72, №3 (Summer 1993), pp. 22-49.

² 王一川, 「理解中國『國家文化軟實力』」, *藝術評論* (北京), 2009 年第 10 期 (2009 年 10 月), 頁 61。

³ 李智, *文化外交：一種傳播學的解讀* (北京：北京大學出版社, 2005 年), 頁 49。

⁴ Akira Iriye, *Cultural Forces in World Politics* (New Hampshire: Heinemann Educational Books, 1990), p.55.

性、不可替代性就在於它是綜合國力中最積極、最活躍也是最革命的要素。從一定意義上來說，文化是一種外交力量，是國家推行外交政策的一種強而有力的動力，並透過對外輸出文化來影響他國民眾與國際社會。

文化外交既是以文化傳播、交流與溝通為內容所展開的外交，是主權國家利用文化手段達到特定政治目的或對外戰略意圖的一種外交活動。如同政治外交、經濟外交、科技外交與軍事外交，文化外交作為外交的一種活動形式、手段和策略，也是服從和服務於以維護和發展國家安全利益為核心的整體外交戰略的。文化外交特點在於使用交涉、談判和其他和平方式對外行使主權。⁵

中國是世界四大文明古國之一，進入 21 世紀，國際關係格局發生了深刻的變化，尤其是大國關係處正在快速調整，中國面臨一個崛起機會。中國理應在人類歷史舞臺上扮演更重要的角色，擔當起更大的責任，在國際社會中發揮更大的作用。於此同時，中國要時時關注，並修正國際社會對自身的形象定位和行為判斷，以便打造一個發展的、改革的、開明的、民主的、合作而友好的大國形象。為此，中國應策劃成長中的大國戰略——「和平崛起」的戰略。隨著中國文化利益意識的覺醒，文化外交戰略必將成為中國整體外交戰略的有機組成部份。⁶世界各國，特別是先進國家，十分重視通過文化外交手段弘揚本國的價值體系，以擴大自身在世界上的影響力，而在這一方面中國雖然起步較晚，但近年來已逐漸開始大力推動文化外交相關的政策與研究。這一點從中共前總書記江澤民 1999 年在全國對外宣傳工作會議上的談話可以得知，江澤民提出：「在新的形勢下，對外宣傳工作的地位和作用更加重要。我們應該站在更高的起點上，分析形勢，審時度勢，把外宣工作做得更好，我們要在國際上形成同我國的地位和聲望相稱的強大宣傳輿論力量……」⁷這番言論點明此後中國文化外交的主題，就是樹立中國的良好國際形象。

中國領導人首次在正式場合提出「文化外交」的外交主張，是在 2004 年 8 月，中國國家主席胡錦濤在中國第十次駐外使節會議所言：「新時期新階段，我們要加強經濟外交和文化外交，推動實施『引進來』和『走出來』相結合的對外開放戰略，深入開展對外宣

⁵ 李智，**文化外交：一種傳播學的解讀**（北京：北京大學出版社，2005 年），頁 24-25。

⁶ 李智，**文化外交：一種傳播學的解讀**，頁 154。

⁷ 江澤民，「在全國對外宣傳工作會議上強調形成強大的宣傳輿論力量加大向世界介紹中國力度」，**人民日報**，1999 年 2 月 27 日，版 1。

傳和對外文化交流。」⁸中國的文化建設與經濟建設、政治建設、社會建設站在同等高度的重要位置。

中俄文化交流是中國對外交往中的重要組成。中國與俄羅斯有四百多年的關係史，已形成牢固的政治、經濟和社會基礎。中俄文化交往具有悠久的歷史，而且至今仍不斷加深，並進行世代延續和不斷的融合。縱觀中俄兩國文化歷史，在長期的文化交往中，兩國都出現過互相學習和互相融合期。但在過去的三百多年裡，如同郭沫若在「中蘇文化之交流」中形象比喻的「洪流與溪澗」⁹一樣，中俄文化交流一直呈現不平衡狀態：18、19 世紀，中國的文化像「洪流」一樣流向俄羅斯，而流入中國的俄羅斯文化卻十分有限。18、19 世紀，受西歐國家影響，俄羅斯出現中國熱。18 世紀的羅索欣和列昂季耶夫和 19 世紀的比邱林和瓦西裡耶夫等俄羅斯中國學家的豐富著作滿足了俄羅斯大眾瞭解中國文化的慾望，推動了中國文化在俄羅斯的廣泛傳播。到了 20 世紀，俄羅斯文化像「洪流」一樣湧向中國，而流向俄羅斯的中國文化卻變得如同一條「溪澗」。19 世紀末 20 世紀初，中國先進分子興起了改良和新文化運動，俄國文學作品開始傳入中國。這股浩浩蕩蕩的思想政治文化洪流一直持續 40 多年。20 世紀 80 年代中蘇關係走出低谷，兩國的文化交流得以恢復並逐步發展，20 世紀最後 20 年，中蘇、中俄文化交流仍為俄蘇文化入超，但已不再是洪流。¹⁰

20 世紀 90 年代末，中俄兩國在政治、經濟等領域的合作逐步展開。現在是中俄歷史上交往最頻繁、最廣泛時期，中俄兩國的關係也處於前所未有的高水準。當今俄羅斯，其民族文化歸屬問題似乎仍未完全解決，但許多跡象表明俄羅斯越來越重視東方。中國與俄羅斯的關係經歷了各種不同階段，從 20 世紀 50 年代的兄弟友誼、60~70 年代的勢不兩立、80~90 年代初的關係正常化，到 90 年代開始的戰略協作夥伴關係，其間有友好交往，有嚴峻考驗，有共同探索過的道路，有共同分享過的悲歡。

⁸「第十次駐外使節會議在京舉行」，人民網，2004 年 8 月 30 日。

⁹況雨霞、王娟，「中俄文化交流淺論」，文學和文化研究，第 1 期（2010 年），頁 46。

¹⁰同上註。

開展中俄文化交流具有極其重要的戰略意義。2001 年 7 月簽署的《中俄睦鄰友好合作條約》確立了中俄「世代友好、永不為敵」的和平思想，為保障兩國關係在 21 世紀長期穩定發展奠定了牢固的法律基礎，為雙邊關係的發展注入了新的動力。

眾所周知，俄國是中國最重要的周邊國家之一。中俄有 4300 多公里的共同邊界線。開展好中俄文化交流，促進中俄兩國人民長期友好相處，永不敵對，永不戰爭，有利於中國在相當一段時間內爭取到一個和平的周邊環境。同為聯合國常任理事國、上海合作組織成員國的中國和俄羅斯，在國際事務中加強磋商與合作，不僅有利於維護兩國的共同利益，也有利於維護世界的和平、安全與發展。中俄兩國在 21 世紀共同面臨的時代主題是和平與發展，雙方都需要一個和平的內外環境。在國際和地區形勢發生複雜深刻變化的大背景下，加強中俄戰略協作夥伴關係，對維護共同利益、促進共同發展具有十分重要的意義。無論是戰略協作夥伴，還是「世代友好」，兩個大國的交流合作，都離不開彼此文化的浸潤溝通。

總而言之，過去對於中俄關係的研究大多集中在中俄政治、軍事和經濟關係。直至中國開始實行文化外交政策之後，研究中俄文化交流之問題便日趨重要。因此，以現今國際關係局勢作為出發點，探討中國對俄羅斯文化外交政策，遂成為十分重要的研究方向。

第二節 研究目的與範圍

壹、研究目的

近年來，軟實力與文化外交的議題成為國際關係的研究重點，但是目前學者關於中國對俄羅斯文化外交的研究較少著墨。因此，本論文試圖從文化外交角度來分析當代中國與俄羅斯關係，並嘗試研究下列目的：

一、瞭解中國文化外交內涵、目標與發展狀況。

二、探討中國對俄國的文化外交之具體實踐。

三、研究中國文化外交在俄羅斯的成效以及中俄關係存在的問題。

貳、研究範圍

一、時間範圍

作者的研究的主題是冷戰後中國對俄羅斯文化外交及其對兩國關係的影響，從時間上來看，主要研究的是從 2001 年到 2013 年為止。從 2001 年 7 月中俄簽訂《中俄睦鄰友好合作條約》開始中俄關係發展進入新的階段。這個期間國家間的聯繫不僅僅是從經濟上來考量，更可從文化的角度來考量，所以國家間的文化交流變得十分必要。筆者認為這十二年之內中俄關係發生很大的變化，21 世紀初兩國關係面臨很大的挑戰，因此進一步研究雙方之間產生問題對兩國關係的持續發展有很大的幫助。

二、研究對象

本論文的研究對象是中國與俄羅斯兩個國家，而且從整個國家層面探究雙方文化交流，瞭解中國在俄羅斯文化政策的過程及成效。

三、名詞界定

(一)「軟權力」

「軟權力」理論概念是曾任美國國防部長的哈佛大學教授奈伊 (Joseph S Nye) 首先提出來的。他在 1990 年於《外交事務》期刊上發表「軟權力」的概念，奈伊認為每個國家有兩種權力，即硬權力和軟權力，並指出由資源、經濟、軍事和科技四大實力元素造成的硬權力是有限的，而只有軟權力有無限力量¹¹。2002 年奈伊在《美國霸權的矛盾與未來》(The Paradox of American Power: Why the World's Only Superpower Can't Go It Alone)一書，進一步說明他對於軟權力的看法。而且在 2004 年出版的專書《軟權力：在世界政治中之成功途徑》(Soft Power: The Means to Success in World Politics)中，奈伊比較完整地闡述了

¹¹ Joseph S. Nye, Jr., "Soft Power", *Foreign Policy*, № 80(Fall 1990), pp. 153-171.

軟權力的概念：「軟權力是通過吸引而非強迫或收買的手段來達己所願的能力。它源於一個國家的文化、政治觀念和政策的吸引力。」軟權力依靠間接的「吸引」而得到他國的自願認同。最後在 2005 年出版了《硬權力與軟權力》（Hard power and Soft Power）¹²，作者比較兩種權力。

按照奈伊對於軟權力的看法，硬權力來自於「軍事力量」以及「經濟力量」，這是一種強制力（coercion），以命令的方式改變對方的看法，用武力威脅或經濟制裁來得到想要達成的目的。軟權力則是一種不具有侵略性的力量，而是一種人類最初的生活態度和價值。其發揮作用的模式在於吸引力（attraction）與魅力（seduction）。¹³如果一個國家透過影響和說服別人相信或同意某些價值觀與制度安排跟隨他的目標，就不需要用硬權力而付出巨大的代價，並且達到彼此同化的目的。同化力是一個國家所創造的情勢，使其他國家願意界定該國利益的能力。這個能力來自於文化和意識形態的吸引力、國際機制的規則和制度等資源。¹⁴

從二十世紀 90 年代開始「軟權力」的概念逐步引入中國國內，引起學界和媒體的關注，並開始從文化角度思考中國國際戰略，進而系統研究文化在國際關係中的作用。¹⁵第一次對軟權力的概念指出自己的看法是王滬寧，在其文章「作為國家實力的文化：軟權力」他提出文化是軟實力重要的部份，並且把政治體系、民族士氣、民族文化、經濟體制、歷史發展、科學技術和意識形態視為是構成文化力的重要來源。『軟權力』的力量來自擴散性，只有當一種文化廣泛傳播時，『軟權力』才會產生強大的力量。」¹⁶中國學者龐中文認為中國的軟權力跟美國的不一樣，並提出「『軟力量』說是『軟』的，實際上卻是『硬』的，即試圖把一系列『非物質的』、『觀念性』的東西『力量』化，這無形中使討論的『軟』變質了。」¹⁷

¹² Joseph S. Nye, Jr., *Hard Power and Soft Power*, (Cambridge: Polity press, 2005).

¹³ Joseph S. Nye, Jr., *Soft Power: The Means to Success in the World Politics*, p. 5

¹⁴ Joseph S. Nye, Jr., "Soft Power", *Foreign Policy*, pp. 167-168.

¹⁵ 童世駿，**文化軟實力**（重慶：重慶出版社，2008 年）頁 1。

¹⁶ 王滬寧，「作為國家實力的文化：軟權力」，**復旦學報**（上海），1993 年第 3 期，頁 93。

¹⁷ 龐中文，「中國軟力量的內涵」，**瞭望新聞期刊**，2005 年 11 月 7 日，頁 62。

（二）「文化」與「文化外交」

文化是一套替社會創造意義的價值與風俗習慣、語言、歷史、藝術、價值觀等都吸引其他國家的權力。當一個國家的文化容易被人接受，那麼也就容易對他們產生吸引力，並且提高得到所想要的東西的機會。政治價值觀是一種意識形態，一國所實行的政治價值觀會透過該國行為或是國際機制中行為來影響他國政府的喜好。¹⁸奈伊認為當一個國家的外交政策被視為具有正當性且有道德權威，那麼它的行為在別的人看來就具有正當性。

美國現實主義大師漢斯·摩根索（Hans J. Morgenthau）認為文化帝國主義是最成功的政策，其目標不在於征服領土與控制經濟，而是在於人心的征服與控制，這也是國家之間改變權力關係的一種方式與手段。¹⁹這樣的方式是透過文化本身的吸引力而非強制力而達到該國的外交政策與目標，最終產生彼此同化的效果，這就是文化外交的展現。他將國家權力分為有形的與無形的，若人口、資源、軍事、經濟能力是屬於有形的力量，那麼民族性格、士氣與政府能力就是屬於無形的精神力量，也可以被視為一國的文化力量。

「文化外交」的定義很多，文化外交是「主權國家以維護本國的利益及實現國家對外文化戰略目標為目的，在一定的對外文化政策指導下，藉助文化手段來進行的外交活動」。²⁰筆者引用李智的定義，因為他對於文化外交有相當深入的研究。

第三節 文獻回顧

首先，文化外交的研究方面，西方國家在過去已經有比較好的基礎；而即便中國學界開始進行文化外交之研究起步較晚，但是相較於台灣，研究數量仍然較多；至於俄羅斯目前對軟權力與文化外交的研究沒有相當程度的研究成果，故筆者以西方與中國的觀點作為研究問題的基礎。再者，於探討中俄關係的方面，中國與俄羅斯學者早有許多研究成果，但是以中俄文化交流為專題探討之專書並不多。因此，筆者主要探討的文獻可分為以下兩

¹⁸ Joseph S. Nye, Jr., *Soft Power: The Means to Success in the World Politics*, p.14.

¹⁹ Hans J. Morgenthau, *Politics among Nations: The Struggle for Power and Peace* (New York: Alfred A.Knopf, 1985), p.74.

²⁰ 李智，*文化外交：一種傳播學的解讀*（北京：北京大學出版社，2005年），頁25。

個部份，首先分析中國、俄羅斯與西方學界對於「文化外交」理論理解；其次探究中國、俄羅斯與西方針對「中俄文化交流」的論述為何。

壹、文化外交的探討

奈伊在其著作中指出了軟權力的來源有三個，其中他所提及的第一個來源就是文化。文化之所以能轉化為軟權力，主要由文化這種軟權力本身的特性所決定。文化要真正轉化為軟權力，所必須的就是文化傳播力的推動。所謂文化傳播力，就是推動一國文化向外傳播。一個國家若要將文化轉化為軟權力，除了要有傳播出去的力量之外，同時也必須要與國家的政策與主張相配合，滿足國家戰略目標的需求，因此這部分就屬於文化外交政策的範疇。

文化外交研究在西方國家已有一定的歷史和較好的基礎。1947年，美國國務院退休外交官魯斯·麥克默里（Ruth Emily McMurry）和穆納·李（Muna Lee）兩人合著了《文化途徑：國際關係中的另一種途徑》（*The Cultural Approach: Another Way in International Relations*）²¹。這本書從文化角度來分析國際關係，也對文化外交的歷史與功能進行了較系統的分析探討。其次，美國的哈伯特·帕森（Herbert Passin）在其著作《中國文化外交》（*China's Cultural Diplomacy*）則介紹了中華人民共和國成立初期，國外一些學術團體和個人在中國從事社會調查和文化交流的情況。²²再次，美國外交史學家法蘭克·寧柯維奇（Frank A. Ninkovich）在他的專著《思想外交：美國對外政策與文化關係，1938-1950》（*The Diplomacy of Ideas: U.S. Foreign Policy and Cultural Relations, 1938-1950*）認為美國文化政策早期是源起於私人組織的各種慈善活動，而美國政府開展文化外交是從1938年開始的。此外，該書還論述了1938~1950年間美國政府對外文化關係的早期發展史。

英國外交官米切爾（J.M. Mitchell）於1986年出版了她的著作《國際文化關係》（*International Cultural Relations*）。這本書對文化關係領域中有開創性意義，並且分析了文化外交與文化關係、文化宣傳之間的異同。米切爾認為除了傳統外交之外，還可以利用

²¹ Ruth Emily McMurry and Muna Lee, *The Cultural Approach: Another Way in International Relations* (Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1947).

²² Herbert Passin, *China's Cultural Diplomacy*, (New York: Praeger, 1963).

對外文化關係來達成政府的目的，在這樣關係下也可以促進和平，並成為傳統外交的重要支柱，同時更可以促進國際間的相互瞭解。²³

塔克 (Hans N. Tuch) 在《與世界溝通》 (Communication with the World: U.S. Public Diplomacy Oversea) 中，把「文化外交」 (cultural diplomacy) 定義為：「官方政府為了形塑海外的溝通環境，以利其後美國外交政策的運作。其目的在於減少雙邊因錯誤的認知或瞭解，而複雜化美國與它國的關係。」²⁴

美國文化外交研究著名學者理查·阿恩德 (Richard T Arndt) 出版了一本書《國王的第一手段：20 世紀美國文化外交》。他對於文化外交的演變有很詳盡的探討，而分析推動國際文化交流的工具與方式，他在書中提出：「文化外交是一個國家文化與價值觀深思考慮下的計劃，是對外事務裡一個較沒有爭議的方面。」²⁵

中國政府開始重視文化外交之後，中國學界也針對文化外交提出相關的看法。中國學者從文化國際主義、政府層面與文化交流方面研究文化外交的內涵與內容。

首先，「文化國際主義」方面。最初，哈佛大學歷史系入江昭教授 (Akira Iriye) 從國際關係的文化層面以及文化與世界秩序的關係互動此兩種角度，提出了文化國際主義理論 (Cultural Internationalism)，並於 1997 年出版了《文化國際主義與世界秩序》 (Cultural Internationalism and World Order)²⁶一書。他描述了文化國際主義的發展，而且透過跨國界文化活動而實現的國際合作的發展。文化國際主義者透過思想觀念和人與人之間的交流，以及透過學術合作、或透過促進各國間相互理解的努力，將各個國家和民族活動聯繫起來。

胡文濤支持入江昭的看法，並認為文化外交與國際關係一樣古老，它是以文化傳播、交流與溝通為主要內容而展開的外交。²⁷文化外交是促進國家間、人民間相互理解與信任，

²³ J.M.Mitchell, *International Cultural Relations* (London: Allen&Unwin, 1986), pp. 12-18.

²⁴ 孫國祥，「文化外交之內涵與實踐」，發表於非傳統安全威脅論壇（台北：中央警察大學恐怖主義研究所中心主辦，2007年），頁16。

²⁵ Richard T. Arndt, *The First Resort of Kings: American Cultural Diplomacy in the Twentieth Century* (Washington D.C.: Potomac Book, 2006), p. 553.

²⁶ Akira Iriye, *Cultural Internationalism and World Order* (Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1997).

²⁷ 胡文濤，「解讀文化外交：一種學理分析」，*外交評論*（北京），第96期（2007年6月），頁50。

構建和提升本國國際形象與軟實力的一種有效外交形式。相互性、長期性和誠實性，構成文化外交的主要屬性。他支持文化國際主義的理論，並認為世界應該建立在文化秩序而不是建立在權力秩序基礎。從文化國際主義的定義可以較好地瞭解文化外交的表現形式，即語言、文學、藝術、意識形態等是文化的核心內容，以語言教育、文學作品交換、藝術表演、人員交流、科學技術交流、廣播電視的文化教育講座、各種各樣的文化作品展覽以及為文化教育交流提供的資訊服務都是文化關係的內容，同時也可以充當文化外交的形式。筆者認為，要全面準確定義文化外交，必須包括外交的主體與客體、目標與意義以及手段與途徑。文化外交可以定義為：是政府或者非政府組織通過教育文化項目交流、人員往來、藝術表演與展示以及文化產品貿易等手段為促進國家與國家之間、人民與人民之間相互理解與信任，構建和提升本國國際形象與軟實力的一種有效外交形式，是外交領域中繼政治、經濟之後的第三支柱。²⁸

北京大學中文系教授王岳川在他的一本書《文化戰略》堅持世界各種文化平等對話的立場。作者認為文化輸出有三個目的：「第一，價值與生態重建，強調我們的價值融合進世界觀；第二，減少文化誤讀，尋求東西方文化對話中的差異性；第三，人類的多元並存與和諧共生。」²⁹另外，潘一禾在《文化與國際關係》著作中指出「國際關係也是一種人際關係和文化關係。人際關係重視人性化的國際交往，文化關係強調綜合性的全球文明治理。」³⁰

李智從「政府層面」來分析「文化外交」概念。李智是中國對文化外交有比較深入研究的學者，他出版的《文化外交：一種傳播學的解讀》，對文化外交下定義，而且從傳播學角度分析了國家之間的文化傳播與交流。他認為文化不僅僅是作為國家對外活動的背景、基礎、動力和決定性要素之一的蘊涵因素，也不再只是國家為其政治或軍事行動、辯護和包裝的手段，而是站在外交舞臺的前臺，自身獨立地成為國家外交的一部分。³¹他認為文化外交中政府起很重要作用，所以文化外交是一國政府所從事的對外文化關係的綜合。其

²⁸ 胡文濤，「解讀文化外交：一種學理分析」，頁 52-54。

²⁹ 王岳川、胡淼森，**文化戰略**（上海：復旦大學出版社，2010年），頁 217。

³⁰ 潘一禾，**文化與國際關係**（浙江大學出版社，2005年），頁 2。

³¹ 李智，**文化外交：一種傳播學的解讀**（北京：北京大學出版社，2005年），頁 12。

並指出：「文化外交既是以文化傳播、交流與溝通為內容所展開的外交，是主權國家利用文化手段達到特定政治目的或對外戰略意圖的一種外交活動。」³²

張清敏認為文化外交概念的產生和重要性的突顯，反映了在全球化背景下，國際文化交往從原來的低政治 (low politics) 範疇到全球化背景下成為高政治 (high politics) 範疇的轉變，它突出了政府在對外文化交往中的主導作用。作者從兩個方面探討全球化背景下文化外交：第一，文化外交的首要目的是為了維護國家的文化安全，保持本民族文化特性；第二，通過外交途徑促進文化交流，塑造一個有利於自己國家的良好形象，從整體上服務於國家的對外政策。³³

孫紅霞和李愛華指出「文化外交」是為達到特定政治目的或對外戰略意圖、以文化傳播、交流與溝通為內容所展開的外交。在世界外交史中，文化外交與經濟外交、政治外交、軍事外交構成外交活動的四個層面。³⁴ 文化是決定民族國家凝聚力強弱的重要因素，並賦予國家對外行為充滿民族特色，會對綜合國力產生極大的正負效應。

從「政府層面」分析「文化外交」的俄羅斯作者比較多。俄羅斯學者沃斯特裡亞科夫 (Л.Е. Востряков) 在《文化政策：概念、理解與模式》(Культурная политика: концепции, понятия, модели)³⁵指出，文化外交是一個複雜的問題，其會涉及到政府單位、學校單位以及各官方與非官方的組織，而且文化外交的實行需要長遠且連貫的執行，並非在短時間內可以完成的。執行文化外交相關人員的培養，主要在於保護歷史文物、宣傳俄羅斯文化、語言教育、文化創意等人才。他認為，文化外交特質在於國家文化傳播和其普及化，並且提出，文化會成為獲得與實現國家利益有效辦法。

莫斯科國立國際關係學院教授阿斯塔霍夫(Е.М. Астахов)指出，文明之間對話應該透過文化外交而實現，就是說用外交而不是力量來向外推動國家政治、思想與宗教觀點。所

³² 李智，**文化外交：一種傳播學的解讀**，頁 24。

³³ 張清敏，「全球化環境下的中國文化外交」，**外交評論**（北京），第 87 期（2006 年 2 月），頁 37。

³⁴ 孫紅霞、李愛華，「文化外交的獨特價值」，**山東師範大學學報（社科版）**（山東），第 52 卷第 1 期（2007 年），頁 69。

³⁵ Л.Е. Востряков (沃斯特里亞科夫), «Культурная политика: концепции, понятия, модели» (文化政策：概念、理解與模式). <<http://www.cpolicy.ru/analytics/80.html>>.

有認清其利益的文明國家已經爲了推動文化外交而盡力劃出需要的資金，這種外交方向變成文明國家最重要的任務。³⁶

按照俄羅斯外交部發佈的《俄羅斯聯邦外交部與外國文化關係發展之基本方向》(Основные направления работы МИД России по развитию культурных связей России с зарубежными странами)，俄羅斯文化使人類文明的普世價值具體化，並且是人類歷史的珍貴遺產，所以俄羅斯政府有責任向外宣揚俄羅斯的文化價值。俄羅斯聯邦政府認為，文化關係是最有效靈活的外交工具，並且通過文化關係讓世界上其他國家更加認識民主、自由的俄羅斯。俄羅斯文化外交最重要的一點，就是協助俄羅斯海內外的同胞與外交公眾學習俄羅斯的文化以及語音。³⁷

另外，有學者從「文化交流」方面來解釋文化外交概念。關世傑認為文化外交問題涉及到多種科學，而且從文化人類學、傳播學和國際政治等角度來看這個問題：(1)文化的不同由文化各個要素體現出來。文化由物質文化和精神文化兩大部份構成。國際文化交流是一種不同文化的傳播，其中有文化共性、文化衝突性問題。(2)國際文化交流中包含著文化產品的物物交流和文化的資訊交流。傳播在文化的傳承中發揮著重要作用，文化與傳播密切相關。國際文化傳播表現出文化的變異性功能，使得文化群體的部份成員，文化某個方面，以至於整個文化群體的社會發生變異。(3)文化是實施權力一個重要方面。國際文化傳播的文化傳遞功能在世界範圍內，是一種向超級大國文化趨同的功能，也成為文化強國利用文化實施文化外交的手段。³⁸

總的來說，中國與俄羅斯學者對於文化外交有相當多研究，但是沒有全面性的分析文化外交現象。從瞭解中國學者文章起，便可總結中國政府對文化外交的看法，就是文化外交必須配合政府的施政方向，同時對外文化工作必須根據國家的需要與政策保持一致。同

³⁶ Е.М. Астахов (阿斯塔霍夫), «Мировая практика культурной дипломатии»(世界文化外交的實際), Диалог культур и партнерство цивилизаций. VIII Международные Лихачевские научные чтения, (СПб.: Изд-во СПбГУП, 22-23 мая, 2008). <<http://www.mgimo.ru/files/34255/34255.pdf>>.

³⁷ «Основные направления работы МИД России по развитию культурных связей с зарубежными странами» (俄羅斯聯邦外交部與外國文化關係發展之基本方向). <<http://www.ln.mid.ru/ns-dksu.nsf/6786f16f9aa1fc72432569ea0036120e/3ab2f674ebfae614c3256e39002d28a6?OpenDocument>>

³⁸ 關世杰，「國際文化交流與外交」，**國際政治研究**（北京），第3期（2000年），頁127-129。

樣的，在俄羅斯文化外交中，政府發揮重要的作用，國家藉由政府的力量推動國家的文化外交。俄羅斯學者承認文化外交重要性，而且號召國家領導使用這種實現國家利益的手段。

貳、中俄文化交流之探討

如前所述，關於中俄關係的探討文獻雖然較為豐富，但是專門研究中俄文化交流或中國對俄國文化外交的著作相當少。本論文主要探討一些較突出中國與俄羅斯學者的著作。

21 世紀中俄關係發展促進許多學者開始研究已經存在的文化交流方式，同時尋找可能的文化交流辦法。全球化的問題涉及了人民所有的生活方面包括政治、經濟、文化交往，而且文化交流變成國際關係很重要的議題。中俄文化交流之研究分為兩個層面：中央層級與地方層級。³⁹

一、中央層級

首先，從中央層級來看中國與俄羅斯學者對兩國文化交流之研究。2000 年兩國政府建立中俄教育、文化、衛生、體育委員會後，俄羅斯學者重新表示對研究中俄文化交往興趣。按照官方檔這個委員會建立的目的是為了「促進文化交往、配合地方與中央行政機關在文化方流方向行動，全面得實現政府與部門之間相關的協定。」⁴⁰2002~2003 年《人民日報》開始發表關於兩國共同文化活動的資料，特別注意俄羅斯與中國的國家年。其中有一篇文章描述聖彼得堡的「中國周」，作者援引了趙啟正在新聞發佈會上講話：「通過這次『中國周』活動，聖彼得堡人民會對友好鄰邦中國和中國的文化藝術，特別是中國人民對俄羅斯人民友好情誼有更好的瞭解，也會大大增進兩國人民間的傳統友誼。我們也歡迎聖彼得堡和俄羅斯其他城市的文化團體到中國交流訪問。希望我們兩國科技、文化事業在相互交流中彼此獲益，共同發展。」⁴¹

³⁹ Е.В. Соловьева (索洛維耶瓦), «Российско-китайское культурное взаимодействие: к вопросу об историографии проблемы» (論中俄文化交流研究的問題), *Ойкумена. Регионоведческие исследования*, 2009. No 1. С. 99.

⁴⁰ «Чжао Цичжэн и А. Прохоренко активно оценивают развитие культурных обменов между Китаем и Россией» (趙啟正與普羅霍連科對中俄文化交流發展的成果之評估), <http://russian.china.org.cn/russian/82079.htm>.

⁴¹ 「趙啟正在聖彼得堡『中國周』新聞發佈會上的講話」。
<http://www.china.com.cn/chinese/2003/Aug/387480.htm>.

俄羅斯科學院遠東研究所所長季塔連科(М.Л. Титаренко)對研究中俄文化交流做出相當大的貢獻。他認為，近年來中俄合作夥伴關係創造了實現雙方利益的良好條件，同時對建立雙方邊界區域合作、加強兩國在國際關係的地位有好處。「在我看來，我們所有針對中國的政策應該在於互相瞭解和合作，合作應該建立在互相尊重和追求雙方利益的基礎上。最重要的是不破壞在中國還存在的俄羅斯是列強國觀點，並支持中國人相信中俄合作對他們帶來穩定和利益。」⁴²另外，他指出 2006 年普京對中國進行訪問的重要性。作者還分析簽署的合作協定與記錄的數量，並且強調舉辦國家年之後，中俄關係躍升到新的層面。

43

除此之外，俄國學者庫利科瓦(Г.В. Куликова)探討了中國與俄羅斯之間文化對話，指出互相瞭解、友誼與合作重要性。⁴⁴值得注意的是她的另外一個著作關於 2006 年中國的俄羅斯年，作者描述了一系列中國城市的活動，特別強調普京 2005 年對中國訪問的重要性。她引用了胡錦濤的講話：「2006 年在中國舉辦的『俄羅斯年』與 2007 年俄羅斯的『中國年』對全面發展兩國關係有非常重要的意義。」⁴⁵

韋爾琴科(А.Л. Верченко)與夫怒科夫(К. Внуков)的文章中⁴⁶對「中國年」與「俄羅斯年」中舉辦的活動寫出相當詳細的描述。他們指出活動最重要的任務在於加強雙方合作的社會基礎。另外，利維申(С.Ливишин)認為，由於兩國決定舉辦「中國年」與「俄羅斯年」中俄夥伴關係達到新的互相相信程度。通過政治、經濟與文化交流促進發展雙方非官方組織溝通。⁴⁷

⁴²М. Л. Титаренко(季塔連科), *Россия лицом к Азии*(俄羅斯面向亞洲), (Москва: Республика, 1998), С. 274-275.

⁴³ М. Л. Титаренко(季塔連科), «Важный этап российско-китайских отношений (К итогам визита президента РФ В.В. Путина в Китай)»(中俄關係的重要階段(關於俄羅斯總統普京訪問中國的結果)), в *Китайская народная Республика в 2006г.: политика, экономика, культура. Ежегодник*(М.: РАН.Институт Дальнего Востока, 2007).

⁴⁴Г.В. Куликова(庫利科瓦), «ОРКД: укрепление доверия, взаимопонимания и сотрудничества»(中俄友誼協會：強化相互的瞭解、信任與合作), в *Китайская народная Республика в 2006г.: политика, экономика, культура. Ежегодник*(М.: РАН.Институт Дальнего Востока, 2007).

⁴⁵ Г.В. Куликова(庫利科瓦), «Друзья – это вечное достояние»(朋友是永遠的財富), в *Китайская народная Республика в 2006 г. : политика, экономика, культура. Ежегодник* (М.:РАН. Институт Дальнего Востока, 2007), С. 361-362.

⁴⁶ А.Л. Верченко(韋爾琴科), «Мероприятия года Китая в России»(在俄羅斯舉辦的「中國年」活動), *Китайская народная Республика в 2007 г.: политика, экономика, культура. Ежегодник* (М.:Русская панорама, 2008). К. Внуков(夫怒科夫), «Год России в Китае и год Китая в России – две половинки единого целого»(中國年與俄羅斯年是統一體兩個方面), *Проблемы Дальнего Востока*, №1, 2007, С. 33-37.

⁴⁷ С. Ливишин(利維申), «2006 – Год России в Китае. Новое качество партнерства»(2006 年在中國舉辦的「俄國年」：夥伴關係的新品質), *Проблемы дальнего востока*, №1, 2006, С. 11-21.

2006年，俄羅斯開始出版名為《中國》的期刊，這在中俄文化交流研究中具有重要的意義。這個期刊把現代中國的政治、經濟與文化情況介紹給俄羅斯人，目的是為了繼續發展中俄戰略夥伴關係。除此之外，遠東研究所出版的年報《中華人民共和國：政治、經濟、文化》不僅描述了中俄關係發展趨勢中所隱含的問題，並刊登了許多遠東研究所學者所撰寫的研究成果。最後，研究現代中國與中俄關係重要期刊另還包含《遠東問題》。期刊內容大致以俄羅斯和中國學者針對中俄文化交流問題的研究文章和中俄文化交流研討會的資料為主。例如，2006年《遠東問題》發佈了中俄社會科學問題大會的資料。

中國學者探討中俄文化交流以及中國如何針對俄羅斯進行文化外交的研究成果相對較少，而研究時程大部分以近代早期或現代中俄關係為主。北京大學俄羅斯研究所所長李明濱教授專門研究中俄文化交流，在他的著作《中國文學在俄蘇》（1990年等）、《中國文化在俄羅斯》、《中國與俄蘇文化交流志》中，作者全面地探討雙方文化交流的歷史。另外，楊麗梅和張明華在「回顧早期的中俄文化交流」文章中回顧17和18世紀的中俄文化交流。⁴⁸閔勤勤的「中俄文化年：文化交流的盛會」⁴⁹是眾多探討中國的「俄羅斯年」與俄羅斯的「中國年」文章的其中一篇。況雨霞和王娟在「中俄文化交流淺論」指出了「無論是戰略協作夥伴，還是『世界友好』，兩個大國的交流合作，都離不開彼此文化的浸潤溝通。」⁵⁰其次，《人民日報》的網站也放置有關中俄文化交流的資料。⁵¹

二、地方層級

從中俄區域間文化交往層面研究中俄文化交流問題的學者相當少。俄羅斯科學院遠東歷史考古民族研究所所長拉林(В.Л.Ларин)教授在他的著作《在覺醒之龍的陰影下：20與21世紀之交的俄中關係》(В Тени Проснувшегося Дракона — Российско-китайские отношения на рубеже XX-XXI)⁵²與《90年代前期的中國與俄羅斯：區域互動的難題》(Китай и Дальний Восток России в первой половине 90-х: проблемы регионального

⁴⁸ 楊麗梅、張明華，「回顧早期的中俄文化交流」，*Русский язык (俄文)*, №3 (2006), 頁 62。

⁴⁹ 閔勤勤，「中俄文化年：文化交流的盛會」，*時事報告*, 04期, 2006年, 頁 60-61。

⁵⁰ 況雨霞、王娟，「中俄文化交流淺論」，*文學和文化研究*, 第1期 (2010年), 頁 47。

⁵¹ 中俄文化交流網絡資料：人民網。<<http://russian.people.com.cn/>>, 中國網。

<<http://russian.china.org.cn/index.htm>>, 中國現代政治、經濟和文化消息與學習中文網。

<<http://magazeta.com>>。

⁵² В.Л. Ларин, (拉林) *В Тени Проснувшегося Дракона — Российско-китайские отношения на рубеже XX-XXI веков (在覺醒之龍的陰影下：20與21世紀之交的俄中關係)* (Владивосток: Дальнаука, 2006)。

взаимодействия)中評估中俄關係，並強調「自古以來，中俄關係是一種文明之間的關係」，而「三百多年俄羅斯的外貝加爾山脈與外東北和中國東北省是文化交流接觸區域。」⁵³拉林研究中俄區域間文化交流，他認為，90年代時期的中俄文化交往比較困難，因為那時候雙方文化交流活動相當少，而且這些活動安排只是在有歷史意義日子的時候。在拉林看來，兩國關係中最主要的問題是「互相不信任與偏見比較深刻，因它們會妨礙兩國關係的進一步發展過程」。⁵⁴

較多研究中俄區域間文化交流學者指出，文化的商業化問題及其對中俄關係與對兩國邊界交流產生負面影響。裡亞布琴科(О.Н.Рябченко)在他的文章「中國東北邊界地區形成文化通道」中分析中國地方文化政治變化。作者詳細探討中國研究鄰近國家的文化政策，並為了發展中俄關係形成了「文化通道」(культурный коридор)。⁵⁵研究中俄政治、經濟與文化關係的裡亞布琴科(Н.П. Рябченко)認為，遠東是一種遠東文明之間的橋，對俄羅斯文化發展特別重要的地區，它是中俄文化合作「橋」(мост)，也是「濾器」(фильтр)。⁵⁶

從上述文獻可得知，俄羅斯與中國學者在分析中俄文化交流方面可分為中央與地方兩個文化交流的層級。學者主要是探討當代中俄文化交往的問題，並將注意力放在研究文化交流對中俄關係正面與負面影響。此外，著重探究俄羅斯遠東地區與中國東北地區文化交流這個部份的學者特別支持遠東地區對發展中俄關係的重要性。中國與俄羅斯學者專門研究中俄文化關係的資料較不豐富，而從文化外交角度分析中國對俄羅斯外交政策的研究更為稀少。筆者在回顧相關中國文化外交與中俄文化交流的文獻中發現，其實有關研究中國文化外交政策的資料相當多，而從文化外交角度分析中國對俄國文化政策的研究成果幾乎微乎其微。因此，此議題很值得進一步探討，且研究空間相對較寬，甚至可算是一種挑戰。

⁵³ В.Л. Ларин, (拉林) *Китай и Дальний Восток России в первой половине 90-х: проблемы регионального взаимодействия* (90年代前期的中國與俄羅斯：區域互動的難題) (Владивосток: Дальнаука, 1998), С. 152.

⁵⁴ Л.В. Ларин(拉林), «Межрегиональное взаимодействие России и Китая в начале XXI века: опыт, проблемы, перспективы»(21世紀初中俄跨區交流：經驗、問題和遠景), *Проблемы Дальнего Востока*, № 2, 2008, С. 47.

⁵⁵ О.Н. Рябченко(裡亞布琴科), «Формирование приграничного культурного коридора на Северо-Востоке КНР»(中國東北地區的「文化通道」之形成), в *Россия и АТР*, №1, 2007, С.168.

⁵⁶ Н.П. Рябченко(裡亞布琴科), «Россия – Восточная Азия: проблемы культурных заимствований» (俄羅斯和東亞：跨文化借用的問題), в *Россия – Китай- Япония в Северо-Восточной Азии: проблемы регионального взаимодействия в XXI веке. Материалы Международной научной конференции*, (Владивосток, 18-19 сентября, 2000), С. 110-116.

文化外交在國際關係研究中是比較新的，而且越來越成為重要的研究方向，考慮到這點，筆者認為本論文對研究中國文化外交與中俄關係會作出貢獻。本論文將研究重點放在中國文化外交在俄國的發展，以及在當地的實踐。

第四節 研究方法與侷限

壹、研究方法

本研究採用文獻分析法與歷史研究法。文獻分析法是一種傳統而典型的研究方法，在社會科學研究法中屬於非實驗性的方法的一種。筆者透過研讀專業書籍、期刊文獻、學術論文、網絡報導、研究報告、政府官方出版品，以及相關報紙和雜誌的文章，「俄羅斯社會輿論基金會調查網」(Фонд Общественное Мнение) 來探討中國對俄羅斯文化外交。通過分析中國對文化外交的看法，研究中國如何採用軟實力的工具影響中俄關係以及瞭解中國在這個過程中可能遭到的困難。

本論文同時採用了歷史研究法，探究 2001 年至 2013 年中國對俄羅斯文化外交的特點，並且瞭解政策的發展方向。歷史研究法具有長時間研究的性質，從事件找出並建立起某種連續性，對未來發展作出預測的一種分析法，為社會科學常用的研究方法。

貳、研究侷限

俄羅斯與中國學界很少探討文化外交的議題，所以本論文研究在資料方面受到限制，專書、期刊、網絡資料、碩博士論文，皆較少觸及這個問題。本論文研究中國對俄羅斯文化外交，以及為了評估文化外交對俄羅斯的影響，筆者打算分析網路資料及民意調查資料（例如，「俄羅斯社會輿論金調查網」）；然這些資料不夠豐富。另外，中國限制媒體與出版自由，但本研究要用的資料大多是中國政府所出版的刊物，所以資料具有官方的色彩是難以避免的。

第五節 研究架構與章節安排

壹、研究架構

首先，筆者要探究中國、俄羅斯與西方學界對文化外交概念的理解。因此，這個部份將專注探討中國關於文化外交論述，瞭解中國對文化外交的看法；同時看中國對外文化政策如何，為何國家重視向外推動自己的文化。接下來，本文將探究中俄交流歷史過程，並且分析有關文化交往簽署的檔案，從這一點轉化到進一步研究當代中國對俄羅斯文化政策重要項目。在研究過程中，本論文試圖瞭解中國如何在俄羅斯實現它文化外交目的。最後，需要對中國在俄國舉行的活動做評估，為了完成這個任務，需先探究在十年時間中俄羅斯人對中國看法有沒有改變，並且分析中國的文化外交在中國形象變化過程中的作用。本文嘗試用下圖表示研究途徑。

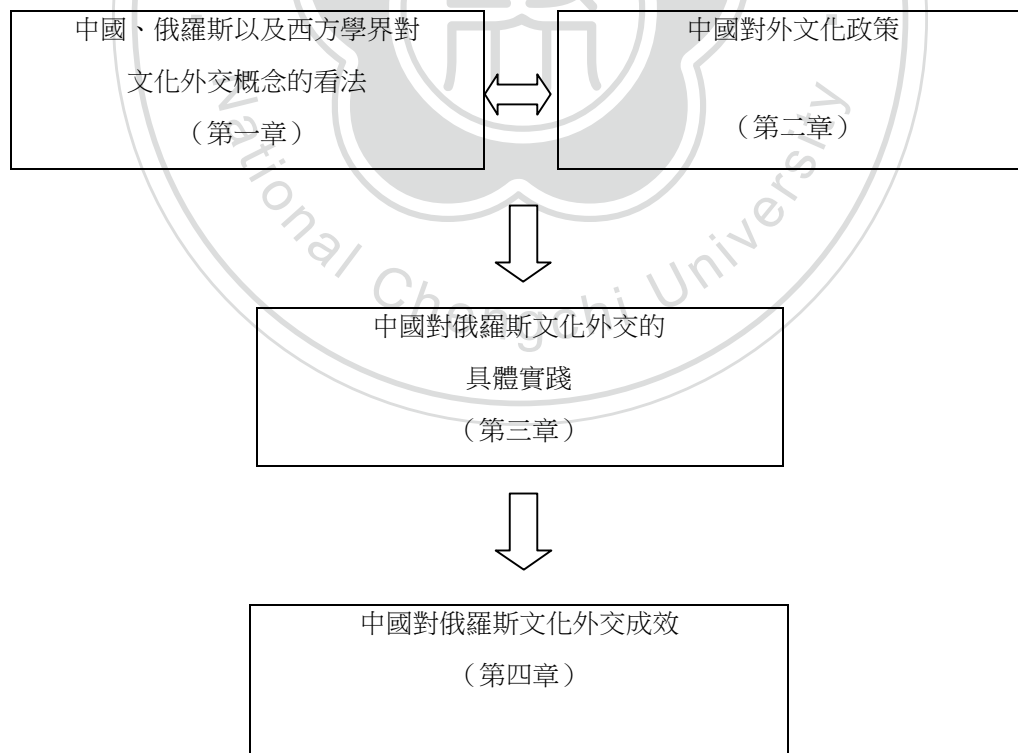


圖 1 研究架構

貳、章節安排

本論文共分為五章，其內容如下：

第一章為緒論，本文的研究動機與目的，文獻回顧、研究方法、研究範圍與限制作詳細的描述。筆者主要瞭解中國、俄羅斯與西方學者對文化外交看法與不同點。另外，本論文探討俄羅斯與中國學界研究中俄文化交流的資料，並把文獻分為從中央層面以及地方層面探究中俄文化交往。

第二章的重點在於闡明中國對外文化政策，論述「文化外交」含義及其與文化軟權力和公共外交之間的關係，並且闡述「文化外交」的方法與途徑。其次探討推動文化外交的背景因素及當代中國文化外交的指導方針。闡述中國文化外交的發展及內涵，並且描述中國文化外交政策的執行機構。筆者希望透過瞭解中國文化外交的政策方向進一步分析中國對俄羅斯的文化政策。最後，探討中國對俄羅斯的文化政策。首先，須透過分析中俄雙方之間簽署的相關重要的文件，以釐清兩國不管在政治、經濟，抑或或文化方面間的關係緊接著，必須對中俄文化交流的歷史作回顧，以瞭解當代中俄文化交流的前提與歷史過程。

第三章為中國對俄羅斯文化外交的具體實踐，文化外交政策的執行途徑主要可以分為：政府間的文化交流方面、教育文化的交流方面、資訊文化交流、語言文化交流、體育交流與旅遊交往；而筆者將探究其中幾個方面。首先，俄羅斯的「中國年」、「漢語年」與「旅遊年」是中國對俄羅斯實行文化外交的明顯內容，透過探究此活動的舉行有助於瞭解中國文化外交特質。其次，筆者將試圖探討中俄教育文化交流中的孔子學院，因為設立孔子學院以及向外推動中華文化是目前中國的優先目的。最後，由於中國的俄羅斯旅遊年，促使雙方旅遊人數的增加，使兩國人民更加認識彼此以及臨近國家的文化與社會特點，如此一來便愈加形塑並影響俄羅斯人對中國的看法印象，因此此一章節也會針對此部分進行著墨。

第四章將研究中國對俄羅斯文化外交的成效，首先，探討政府層面文化交流的成果與孔子學院在俄羅斯的影響，最後陳述中俄之間存在的問題。

第五章為結論，在此章筆者將要總結本論文的研究結果與後續研究建議。

第二章 中國對外文化政策

隨著中國經濟快速發展，文化外交在中國對外政策的地位也提升。因此本章節要探討中國對外文化政策。首先我們要探索文化外交理論探討，其次研究中國文化外交的形成及執行機構，最後我們想探討中俄關係的重要里程和中俄文化交流的官方與非官方層面。

第一節 文化外交理論探討

壹、文化外交的含義與屬性

胡文濤寫道：「文化外交(Cultural Diplomacy) 與國際關係一樣古老，它是以文化傳播、交流與溝通為主要內容而展開的外交。」⁵⁷ 所謂文化外交(cultural diplomacy)，是指政府或者非政府組織以教育文化項目交流、人員往來、藝術表演與展示以及文化產品貿易等手段為促進國家與國家之間、人民與人民之間相互理解與信任， 構建和提升本國國際形象與軟實力的一種有效外交形式， 是外交領域中繼政治、經濟之後的第三支柱。⁵⁸

以歷史視角看文化外交， 它是國家和民族間文化交流發展到一定階段後政治化的產物，同時也是外交活動邁向成熟的標誌。而從根本上看，文化外交又是外交的基礎和內核，一般來說，外交活動離不開文化外交因素。⁵⁹

如同政治外交、經濟外交、科技外交與軍事外交，文化外交作為外交的一種活動形式、手段和策略，也是服從和服務於以維護和發展國家安全利益為核心的整體外交戰略。而且，毫無疑問的是，這種形式的「和平手段」最能體現「使用交涉、談判和其他和平方式對外行使主權」的外交特點，更準確地說，它這些「和平」之上的「和平方式」使文化外交成為「外交中的外交」。這種高度的「和平性」或平和性一也可稱之為柔性，恰恰是文化外

⁵⁷ 胡文濤，「解讀文化外交：一種學理分析」，**外交評論**（北京），第96期（2007年6月），頁52。

⁵⁸ 胡文濤，「美國文化外交的思想與實踐特徵及其對中國和平發展的啟示」，**世界經濟與政治論壇**，第2期（2008年），頁26。

⁵⁹ 李智，**文化外交：一種傳播學的解讀**（北京：北京大學出版社，2005年），頁23。

交相較於政治、經濟、軍事等其他外交形式的一大顯著的特點。正是這種「柔」、「軟」性，使得文化外交相對於其他外交形式更易於被目標國所接受。⁶⁰

美國著名的文化外交學者寧可維奇(Frank Ninkovich)從目標、動機、組織機構和理念等幾個方面，對美國新聞署所轄的信息政策(information policy)、對外宣傳、公共外交和文化外交進行對比研究後指出，它們的不同是內在的、固有的(inherent)，它們向世界顯示兩個不同的界面(two faces)，即文化界面與信息界面。⁶¹本文認為寧可維奇所謂文化外交與它們之間的區別是內在和固有的論述，實際就是一種對文化外交屬性的探究。在寧可維奇研究的基礎上，本文力圖深化對此問題的探討。這些屬性可歸納為三個方面：相互性(mutuality)、長期性(long-term orientation)與誠實性(integrity)。

第一，相互性。文化外交猶如一條雙向車道(a two-way street)，通過思想觀念和人與人之間的交流，通過學術合作或者其他努力，來促進各個國家和民族之間相互理解。而單向(one way)的信息傳輸本質上並非文化外交行為。文化外交的相互性首先表現在外交雙方都主動參與、互相合作與協作，期望雙方通過這種外交形式能夠相互了解和相互信任。相互性另一種體現是文化外交使者需要肩負雙重任務。一方面以自己在教育、社會、文化等方面的身份到海外執行外交任務；另一方面，獲得機會向自己的同胞解釋外國的情況。

第二，長期性。文化外交的使命主要是推動國家之間和人民之間的長期信任，以維護國家長遠利益。教育和文化交流項目為主要內容的文化外交，便是實現此一目的最有效方式；教育和文化項目需要人們對本國和對象國的文化有一個深刻和全面的了解，需要客觀真實地描述和自由平等的對話和互動，也需要長時間的學習、生活和觀察(辦學校、建醫院和圖書館以及留學、講學)等。

第三，誠實性。誠實性是文化外交的靈魂，它反映出一個國家和民族的品質。理想主義者推動文化外交的目的就是希望以教育、文化項目的誠實性來取信於雙方的人們，告訴人們一個真實的世界。⁶²

⁶⁰ 同上註，頁 25。

⁶¹ Frank Ninkovich, *U.S. Information Policy and Cultural Diplomacy*. New York: Foreign Policy Association, 1996, p.3.

⁶² 胡文濤，「解讀文化外交：一種學理分析」，*外交評論*（北京），第 96 期（2007 年 6 月），頁 57。

無論是從實然還是應然的角度來分析，文化外交的三種屬性已經明確了其基本內涵，但在現實運作中，文化外交還是容易與文化軟權力和公共外交混淆，有時甚至將文化外交等同它們。實際上，文化外交與它們之間既有聯繫，更有區別。了解這些差別，會幫忙進一步認識文化外交的特質。

貳、文化軟權力與文化外交

根據奈伊軟權力的來源分為文化、政治價值觀、外交政策三種因素。文化作為一種軟權力，與政治和經濟相比，文化產生的吸引力和影響力更為特久；同時「文化國力」已經成為軟權力的一種重要形態以及國家綜合國力的重要指標，也是國際力量平衡對比的重要因素。

「文化軟權力」作為國際政治中的一種不同於傳統的政治、軍事和經濟等硬權力的國家力量，被眾多國家視為一種新的國家權力資源而在外交領域加以廣、充分的運用。從這一角度看，美國等西方發達國家堅持不懈地向別的國家所展開的文化輸出、文化滲透、文化侵略以及「文化殖民」等文化外交行為，實質上就是對這種軟權力（文化力）的運用和實施。作為軟權力運用的文化外交由此成為這些國家實現其國際戰略目標，乃至全球霸權利益的重要手段和策略。⁶³通過某種吸引力（同化力）而非強制力就達到自身的外交戰略目標，這既是一國軟權力充分發揮的圓滿實現，又是其文化外交的最高境界。同時，這也是所謂外交「柔性運作」的最佳體現，它成為文化外交不同於政治、經濟於軍事等傳統外交形式的一大特點。⁶⁴

當今世界正處在大發展、大變革、大調整時期，世界多極化、經濟全球化深入發展，科學技術日新月異，各種思想文化交流、交融、交鋒更加頻繁，文化在綜合國力競爭中的地位和作用更加凸顯，維護國家文化安全任務更加艱鉅，增強國家文化軟實力、擴大國際影響力要求更加緊迫。文化越來越成為民族凝聚力和創造力的重要源泉，越來越成為綜合國力競爭的重要因素，越來越成為經濟社會發展的重要支撐。在全球化競爭日益激烈的今

⁶³ 李智，**文化外交：一種傳播學的解讀**（北京：北京大學出版社，2005年），頁59。

⁶⁴ 同上註，頁60。

天，文化悄然成為各國擴大自身影響力、爭奪國際市場的有力武器。文化作為國家重要的軟權力資源和外交手段，對於一國實力的增強和在國際舞台上國家對外目標的達成，正發揮著越來越大的作用。文化軟權力作為國際政治中的一種不同於傳統的政治、軍事和經濟等硬權力的國際力量，被眾多的國家視為一種新的國家權力資源而在外交領域加以廣泛而充分的運用。⁶⁵基於文化對外交決策，乃至整個外交事務的深刻影響力，從一定意義上來說，文化就是一種外交的力量，是國家推行外交政策的一種強有力的動力。

作為軟權力運用的文化外交，成為一些國家實現其國家利益以及國際戰略目標的重要手段和策略。文化不僅是作為國家對外活動的背景、基礎、動力和決定性要素之一的蘊含因素，而是站在外交舞台的前台，自身獨立地成為國家外交的一部分。這就是單獨以文化為內容的新型外交形式——文化外交。⁶⁶文化外交不僅是政治外交、經濟外交、軍事外交等傳統外交形式的有益補充，而是一種可以獨立的外交形式。文化軟權力是國家開展文化外交的重要資源，文化外交作為展現國家軟權力的重要手段，因此文化外交作為軟權力的運用正成為各國國家戰略的重要選擇。各國圍繞增強國家文化軟權力展開了激烈競爭，把增強國家文化軟權力提升到一個國家戰略高度。⁶⁷

參、公共外交與文化外交

「公共外交」一詞首次由美國人提出。1965年，美國塔夫茲大學(Tufts University)的弗萊舍法律與外交學院(Fletcher School of Law and Diplomacy)院長古利恩(Edmund Gullion)最早提出了他對於公共外交的看法與定義：

「公共外交旨在處理公眾態度對政府外交政策的形成和實施所產生的影響。它是超越傳統外交範圍以外的國際關係領域的一個層面，它包括一國政府對其他國家輿論的開發與培植，一國利益集團與另一國的利益集團在政府間體制外的互動，外交事務的報導與對政

⁶⁵王滄寧，「作為國家實力的文化：軟權力」，復旦學報（社會科學版）（上海），第3期（1993年），頁13-14。

⁶⁶李智，文化外交：一種傳播學的解讀（北京：北京大學出版社，2005年），頁24。

⁶⁷郭瑞軍，「印度文化外交中軟權力的運用」，張家口職業技術學院學報，第25卷第4期（2012年12月），頁5。

策的影響，以及外交使節與記者間的溝通聯絡等，它通過上述過程對政策制定以及涉外事務處理造成影響。而公共外交的核心是資訊與觀點的流通。」⁶⁸

另一位美國外交學者塔奇(Hans N. Tuch)對「公共外交」提出一個最典型的觀點。他認為，（對美國來說）公共外交是為了更好地推行對外政策，減少與其他國家的誤解和猜疑，由官方政府開展的塑造海外交流環境的努力。⁶⁹由此可以看出，公共外交的實質是爭取國際民心的「民心工程」，是「贏得人心的戰略」，因而又被稱作「國際公關」。⁷⁰

基於文化外交的範圍和領域廣泛，一般而言，這種外交形態與傳統上政府間的政治、軍事外交活動相比，更具公開性（public），其所指對象，不只限於國家、政府，還包括國外民間團體或個人，甚至往往直接面向國外民眾或公眾，通過培植國際公眾輿論（International Public Opinion），意圖在外國民眾和國際公眾中樹立良好的國際形象。對大多數國家而言，文化外交直接與以他國公眾為受體的公共外交或公眾外交聯繫到一起。確實，和政治外交、經濟外交和軍事外交相比，文化外交跟公共外交的聯繫更為緊密，很大一部分文化外交屬於公共外交。⁷¹

公共外交（public diplomacy）是美國學者和外交官使用的說法，在英國稱為文化外交（culture diplomacy），主要用來指一國政府所從事的對外文化關係。⁷²

美國的文化外交是在公眾外交的名義下進行的。實際上，隨著文化交往在國際交往中所佔比重的提升，以及民眾在政治領域作用的與日俱增，文化外交同公眾外交聯繫密切，不可截然分開。美國學者傾向於將文化外交與正在實施的公眾外交區別開來：在對象上，文化外交主要針對外國國家政府，有時也針對民間組織或個人；公眾外交的重點則是外國民眾。在內容上，文化外交側重於為「加強互相了解」而開展的「文化交流活動」，如教育交流、人員交流、英語語言教學及文學藝術品展覽、文藝演出、支持海外美國研究等；

⁶⁸ «What is Public Diplomacy?», *Center on Public Diplomacy USC*, December 10, 2008, http://uscpublicdiplomacy.org/index.php/about/whatis_pd.

⁶⁹ Hans N. Tuch, *Communicating with the World: U. S. Public Diplomacy Overseas* (New York: St. Martin's, 1990), p. 3.

⁷⁰ 李智，*文化外交：一種傳播學的解讀*，頁 30。

⁷¹ 同上註，頁 34。

⁷² 趙可金，「美國公共外交的興起」，*復旦學報(社會科學版)(上海)*，第 3 期(2003 年)，頁 87。

而公眾外交，除此之外還包括另一類活動——「訊息活動」，即側重於運用各種傳播手段單向宣傳美國的社會文化與政策(特別是美國外交政策)。在目標上，文化外交側重於長遠目標，通過文化交流使外國民眾更了解美國的社會制度與文化，進而形成理解和支持美國政策的國際大環境；而公眾外交除此之外還注重國家的近期政策需要，通過宣傳來贏得外國民眾對美國政策的理解和支持。因此，美國人在論及其文化外交時，多是指「教育與文化交流」，而不涵蓋利用大眾傳媒進行的傳播活動。考察美國這一意義上的文化外交，對評判美國對外文化戰略的性質具有重要的作用。因此，本文使用的「文化外交」一詞，主要關注美國國務院教育與文化事務局的活動。⁷³

總的來說，文化外交與公共外交都是以國家政府作為外交行為主體的官方正式的外交形式。同時一方面，它們是一種相互交叉的關係，這就是公共性的文化外交或者文化上的公共外交。另一方面，它們有彼此獨立的領域。就文化外交而言，還有政府間（而非面向國際公眾）的文化外交；就公共外交而言，還有經濟、軍事、科技等方面（而非文化方面）的公共外交。如果從傳播學的意義上來界定，文化外交就是國際文化傳播，既包括對外人際傳播，也包括國際大眾傳播；而公共外交主要是國際大眾傳播（還有對外人際傳播）。隨著國際政治的日益知識化、文化化（軟權力化），公共外交將不斷趨向文化外交；同時伴隨國際大眾傳播媒介的大發展和公眾的外交參與度的大提高，文化外交將不斷趨向公共外交。結果是，文化外交和公共外交融合的趨勢將越來越顯著。⁷⁴

肆、文化外交的途徑與方式

一、文化外交的方式與途徑

作為文化最顯著的一種表達方式，文學、藝術是對外文化關係的核心內容。除此之外，人員交流、教育交流、科學與技術交流、語言教學、廣播電視講座、圖書交換、作品展覽、訊息諮詢服務都是對外文化關係的主要內容。文化外交的方式各式各樣，但歸納起來，文化外交的途徑有兩種。⁷⁵第一種是國家政府間的行為，例如：政府間簽訂各項國際文化交

⁷³ 李新華，「美國文化外交淺析」，*思想理論教育導刊*(北京)，第11期(2004年)，頁38。

⁷⁴ 李智，*文化外交：一種傳播學的解讀*，頁35。

⁷⁵ 同上註，頁28。

流項目、協商文化協定、締結文化條約、洽談文化業務、召集和參與各項國際文化會議、組建和加入國際文化組織、保障文化人員的互訪、組織文化成果的對外展覽，以及有關政府機構執行、實施文化協定與合作項目等。第二種是文化外交作為一國政府對外向國際社會、國際民眾（包括各基金會、學術團體、各種協會、宗教機構）所展開的一項國際公共關係活動。這種途徑透過培植或影響國際輿論，間接左右他國行為來實現其外交戰略意圖。這其中，影響國際輿論的手段和形式主要靠國際傳播媒介，例如：網路、廣播電視、電影、書報、音樂等視聽媒介。

文化外交途徑跟文化外交管理機構是兩個密集相關的問題。關世杰分出三種文化外交管理機構模式⁷⁶：(1)直接由政府管理，即國家建立了管理對外文化關係的政府部門，最典型的例子就是美國新聞總署；(2)通過非政府的自治機構的間接管理，例如英國文化委員會，它具有自主的性質，儘管它的基金基本上由政府提供；(3)混合管理，例如德國的歌德協會，在這體制中政府只控制基金和協議，非官方的機構獨立依靠自己的能力進行操作。

上述是文化外交途徑跟與文化外交管理機構的分別，接下來則是文化外交方式，共分出五種類別。

(一) 教育交流

各國的教育體系都包含非常豐富的歷史內涵。無論是教育體制、教育結構，還是教育模式，都呈現出明顯的差異，而且都有各自的優勢和局限，也正是基於這一點，教育交流與合作才具有現實和歷史的意義。⁷⁷ 教育文化活動作為文化外交的手段，更加著重於「長遠目標」，因為留學生培養和語言文化的學習是一個漫長的過程，但對文化的影響也是最為深遠的。教育交流有幾種重要的類別：

(1)留學生培養：培養外國留學生不僅是各國人們友好、合作的紐帶和橋梁，是多元文化交流的媒介。

⁷⁶ 關世杰，「國際文化交流與外交」，**國際政治研究(北京)**，第3期(2000年)，頁130。

⁷⁷ 王麗，「跨文化交流對素質教育的三個作用」，**甘肅教育**，第22期（2010年），頁15。

(2)設立文化中心：目前世界上有幾十個國家在海外設有文化中心或類似機構，其中英國、德國等國家在海外設立文化中心或類似機構，其中英國、法國、德國、中國等國家在海外設立文化中心或類似機構已有幾十年歷史，分別在 100 多個國家設有文化中心。他們的海外文化中心與其外交機構緊密配合，在世界各地傳播本國文化和價值觀念，塑造國際形象，發揮了不可替代的作用。

(3)學校之間的交流：不同國家學校之間很重要，因為各國在教學和科研方面具有優勢且可以互相補充。學校交流主要透過互換學者講學、互派人員聯合培養、共同開展合作研究等方式進行，這樣可以獲得教學科研和人才培養的實際成果。例如：中國大陸的人大國際學院與法國的馬賽商學院互派教師進行聯合教學，提高學院教師的國際化教學水平，培養高素質的國際化人才。⁷⁸

(二) 語言推廣

語言是思想之聲，是人類才智之樂，是人們相互交流的主要工具。語言的吸引力源於通過語言所表達的思想以及憑借語言所能進入的文化天地。輸出語言的主要目的是為國家培育一批海外擁護者，並影響他們對當前諸問題的看法。因此，希望別國對其思想更為包容、理解和支持其政策的國家將會做出必要投資，俾利外國人接觸本國語言與文化。

語言在文化產品的交流中起著至關重要的作用。例如美國、英國每年都有大量圖書出口，其中英國每年約三分之一的圖書出口國外，這和英語在世界上的廣泛應用和學習分不開。另外，一個國家在語言文化方面享有的國際聲譽，是該國實力的一個意義重大的組成部分，這種威望上升增強一國領導他國的能力。擴展語言有多種途徑。一是通過向外國留學生講授該國語言；二是在國外創辦語言學校，派遣語言老師出國講授；三是通過鼓勵出口書籍、廣播媒體、影像及表演藝術來傳授；四是先通過翻譯出版物傳播思想進而吸引國外讀者學習本國語言。⁷⁹

(三) 藝術文化交流

⁷⁸ 「法國駐華參贊暢談中法教育文化交流與合作」，*現代企業教育*，第 13 期（2010 年），頁 90。

⁷⁹ 繆開金，「中國文化外交研究」，中共中央黨校博士論文(2006 年)，頁 120。

藝術文化交流主要包括文化代表團的互訪、對外藝術展覽跟文化年。文化代表團的互訪是政府層面文化外交的主要形式，也是雙邊文化關係重要標誌。除了展示本國文化藝術之外，文化代表團負責簽訂文化合作協定、參加國際文化會議等工作。繪畫展、工藝品展或文物展向別的國家介紹本國的文化成果。文化年是文化交流有效的方法，例如 2003 年至 2004 年有舉辦中法文化年，2012 年是土耳其中國文化年，兩國進行一系列大型文化交流活動。

(四) 資訊交流

國家通過廣播電台、電視台、音像製品、出版物、報刊雜誌、外國新聞中心等大眾傳播媒介實施的國際傳播，來進行本國的戰略和政策，可分為兩方面內容：一是對本國意識形態、社會制度、價值觀念等的宣傳和對本國的戰略、政治、立場、態度、主張的宣傳；另一方面是以其他國家公眾為對象，對該國政治、經濟、社會等方面的情況做有利於本國的客觀和非客觀報導，以影響他國民眾的思想和情緒。在冷戰中，美蘇兩國在運用大眾傳媒實施對外宣傳方面，曾花費大量的人力、物力和財力。⁸⁰

(1)圖書報刊：自古以來，書籍一直承擔著文化交流的重要功能，尤其是古代和近代，書籍作為文化的傳播著，具有其他媒介不可代替的作用。隨著現代科技不斷發展，各種傳播媒介層出不窮，書籍的重要性相對有所減弱；但在資訊傳播中，書籍至今仍處在核心地位。

(2)廣播電視電影：這類別文化宣傳的作用相當大，美國、西歐等西方國家在國際市場擁有絕對的競爭優勢，成為世界生產大眾文化產品最多的國家。

(3)網路：它在信息傳播過程中具有以下特點：一是擴張速度快，二是開放性強，三是共享程度高，四是容量大，五是交互性強，六是綜合性強。⁸¹

(五) 體育文化交流

⁸⁰ 關世杰，「國際文化交流與外交」，**國際政治研究(北京)**，第 3 期(2000 年)，頁 133。

⁸¹ 繆開金，「中國文化外交研究」，中共中央黨校博士論文(2006 年)，頁 126。

體育文化作為文化的一個分支，其產生、發展自然經歷了交流的過程。由於自然地理及各種人為原因，世界各民族的體育文化發展是不平衡的。這種不平衡包括體育文化的風格、氣質各異，側重面不同以及發展程度的高低不一。這種不平衡是交流的動力。體育文化在交流中漸趨平衡，接著產生新的不平衡，然後又進行新的交流。如此一來，體育文化交流便不斷推動各國各民族的體育向前發展。

這種調節主要表現在以下方面，一是互相浸染。交流的雙方各自採擷對方的體育菁英來作為發展本民族體育的營養，豐富各族人民的物質生活和精神生活。二是互相借鑒，從對方體育發展的經驗教訓中獲得教益，把對方的成果作為效法的楷模。三是互相補充，這主要是指體育項目上的引進。⁸²

透過分析文化外交的涵義、屬性、途徑與方式，可以比較清楚了解文化外交的理論，加上探討文化外交跟文化軟權力和公共外交的差異後，更能明白文化外交的特色。

第二節 中國文化外交的形成及執行機構

按張殿軍的研究，自改革開放以來，中國政府立足中國國內文化發展與走向世界的，在對文化外交的戰略意義保持高度理論自覺的同時，緊緊圍繞建設「文化大國」、「文化強國」這一新世紀戰略使命，把積極開展文化外交納入國家發展戰略的重要軌道，以理性、務實和自覺的態度，大力開展文化外交實踐活動，推動中華文化走向世界，最大限度地在國際文化競爭中維護了中國的國家文化權益和國家形象。⁸³

鄧小平要求把文化建設和經濟建設一同作為社會主義建設的重要目標之一，強調「兩手抓，兩手都要硬」。具體到對外關係上，就是明確提出經濟上實行開放的同時，文化上也要實行對外開放：「對於現代西方資產階級文化，我們究竟應當採取什麼態度呢？」

⁸²彭雪涵，「對古今中外體育文化交流的幾點研究」，福州大學學報(哲學社會科學版)(福建)，第14卷第4期(2000年10月)，頁84-85。

⁸³張殿軍，改革開放後的中國文化外交淺析，黑龍江社會科學(哈爾濱)，第1期(2012年)，頁35。

經濟上實行對外開放的方針，是正確的，要長期堅持。對外文化交流也要長期發展。」⁸⁴ 根據鄧小平此一思想，中共的十二屆六中全會通過的「中共中央關於社會主義精神文明建設指導方針的決議」明確指出：「近代世界和中國的歷史都表明，拒絕接受外國的先進科學文化，任何國家任何民族要發展進步都是不可能的。閉關自守只能停滯落後。……對外開放作為一項不可動搖的基本國策，不僅適用於物質文明建設，而且適用於精神文明建設。」⁸⁵中共「十五大」報告中又重申了此一思想：「要堅持平等互利的原則，同世界各國和地區廣泛開展貿易往來、經濟技術合作和科學文化交流，促進共同發展。」要「開展多種形式的對外文化交流，博採各國文化之長，向世界展示中國文化建設的成就」。中共「十七大」報告再次強調：「加強對外文化交流，吸收各國優秀文明成果，增強中華文化國際影響力」。「十八大」第一次明確提出：「中國將紮實推進公共外交和人文交流，維護中國海外合法權益」的要求和任務。

為了更理解中國文化外交指導方針，我們必須探討四個官方文件：2006 年的「十一五時期文化發展規劃綱要」，中共 2007 年的第「十七大」與 2012 年的第「十八大」報告以及 2012 年的「十二五時期文化改革發展規劃綱要」。

壹、中國文化外交的指導方針

一、「十一五」時期文化外交發展規劃綱要

2006 年 9 月，中國政府正式發佈「十一五時期文化發展規劃綱要」。綱要指出，到 2010 年，中國文化發展的總體目標是：完成「十一五」（2006~2010 年）時期全面建設小康社會賦予文化建設的任務，文化為人民服務、為社會主義服務的能力顯著增強，為經濟發展、政治穩定和社會進步提供強有力的思想保證、精神動力和智力支持；文化的創新能力和整體實力明顯提高，文化產品更加豐富，更好地保障和滿足人民群眾的基本文化需求，促進城鄉和區域之間文化的共同發展；中華文化在世界上的影響力不斷擴大，文化在

⁸⁴ 鄧小平文選，第 3 卷。北京：北京人民出版社，1993 年，頁 43。

⁸⁵ 張殿軍，當代中國文化外交戰略的歷史嬗變，《天津行政學院學報》（天津），第 15 卷第 1 期（2013 年 1 月），頁 57。

綜合國力競爭中的地位和作用日益突出，文化發展的水平與中國的經濟實力、國際地位相適應。

綱要提出「十一五」時期文化發展的重點是：

(1) 抓好基層文化建設，加大力度改善農村及中西部地區公共文化基礎設施條件，完善公共文化服務體系，保障農民和城市低收入群體的基本文化權益。力爭到「十一五」期末，城市的文化設施、服務網絡和文化產品基本滿足居民就近便捷享受文化服務的需求，在農村基本解決農民群眾看書難、看戲難、看電影難、收聽收看廣播電視難的問題。

(2) 抓好塑造國家文化形象的重大項目和工程建設，推出一批體現民族特色、反映時代精神、具有國際一流水準的文化藝術精品，創作生產更多更好適應人民群眾需求的優秀文化產品。

(3) 抓好文化產業體系建設，重塑市場主體，優化產業結構，確定重點發展的產業門類，培育文化產品市場和要素市場，發展現代流通組織和流通形式，形成以公有制為主體、多種所有制共同發展的文化產業格局。「十一五」時期，文化及相關產業增加值的年均增長速度明顯高於同期經濟增長速度，在國內生產總值中的比重有所增加。

4) 抓好文化創新能力建設，以內容創新為核心，著力培育創新主體，加速科技與文化的融合，提高中國文化自主創新能力，取得一批具有重大影響的文化創新成果。

(5) 抓好文化「走出去」重大工程、項目的實施，充分利用國際國內兩個市場、兩種資源，主動參與國際合作和競爭，加強對外文化交流，擴大對外文化貿易，拓展文化發展空間，初步改變中國文化產品貿易逆差較大的被動局面，形成以民族文化為主體、吸收外來有益文化、推動中華文化走向世界的文化開放格局。

(6) 抓好人才培養，營造有利於優秀人才脫穎而出的體制機制和社會環境，建設一支規模宏大、素質較高的文化工作者隊伍，為文化發展提供堅實的人才保障。⁸⁶

⁸⁶ 「『十一五』文化發展六大重點確定」，人民網，2006年9月14日，<http://culture.people.com.cn/GB/22219/4814507.html>。

「十一五」時期文化發展綱要的重要項目，請參考表 1。

表 1 「十一五時期文化外交發展規劃綱要」重要的項目

重大文化設施建設	國家大劇院工程、國家博物館改擴建工程、國家圖書館二期暨國家數字圖書館建設工程、中國美術館二期改擴建工程、國家話劇院建設工程、中央電視台新址建設工程和地方重要文化設施建設。
重要文化工程項目建設	<p>文化信息資源共享工程——以農村為重點，建設電子圖書、舞台藝術、知識講座和影視節目等數字資源庫，基本完成全國市、縣和鄉鎮分中心建設，推進文化資源數字化，促進文化信息資源共享。</p> <p>廣播影視數字化工程：全面推進廣播電視由模擬向數字化轉換，積極發展多種形式的新興傳播載體，加快電影製作、發行、存儲和放映的數字化。</p> <p>國家重大出版工程：出版「馬克思恩格斯全集『第二版』」、「馬克思恩格斯文集」、「列寧文集」、「中華大典」、「中華古籍全書」、「中國大百科全書」、「大辭海」、「域外漢籍珍本文庫」等重點圖書、音像、電子、網絡出版物。</p> <p>國家重大歷史題材美術創作工程和二十世紀美術作品收藏工程：完成 100 幅（件）表現中國近現代重大歷史事件和重要歷史人物的大型繪畫和雕塑作品，收藏二十世紀具有代表性的重要美術家、具有重要歷史意義和學術價值的美術作品以及革命美術作品和相關史料。</p> <p>新疆、西藏、內蒙古少數民族語言文字出版工程——支持少數民族語言文字的各種出版物的出版、印刷、複製和發行。</p>
重點扶持的社科機構	中國社會科學院、中央編譯局。
重點扶持的藝術表演團體	中國京劇院、國家話劇院、中國歌劇舞劇院、中國東方歌舞團、中國交響樂團、中國兒童藝術劇院、中央歌劇院、中央芭蕾舞團、中央民族樂團、中國廣播藝術團、中國愛樂樂團，以及體現民族特色和國家水準的地方藝術表演團體。
重點扶持的出版單位	人民出版社、盲文和少數民族語言文字出版單位。

資料來源：「國家『十一五』時期文化發展規劃綱要」，中國國務院公報，
http://www.gov.cn/gongbao/content/2006/content_431834.htm。

「十一五時期文化發展規劃綱要」的內容有兩個重要的部分：「文化宣傳」及「對外文化交流」。

「文化宣傳」包含推進新聞媒體建設，意即始終把堅持正確輿論導向放在首位，切實加強各類新聞媒體的建設，鞏固和發展積極健康向上的主流輿論。其次，加大對重點新聞媒體的扶持力度。扶持黨報、黨刊、通訊社、電台、電視台、重點新聞網站和時政類報刊，增強持續發展能力，成為擁有知名品牌和較強社會影響力、競爭力的優勢媒體，充分發揮輿論主陣地、主力軍作用，並且加大對中央和省級主要新聞媒體的扶持力度。第三，辦好新聞網站，加快建設一批綜合實力強、在國內外有廣泛影響的新聞網站。第四，發展新興傳播載體：充分發揮國家主流媒體在信息、人才等方面的資源優勢。

「對外文化交流」包含拓展對外文化交流和傳播渠道。充分利用各種資源，創新文化「走出去」的形式和手段，吸收借鑒世界各國優秀文化成果，提升我國文化產品的影響力和競爭力，積極推動中華文化面向世界、走向世界。其次，培育外向型骨幹文化企業。完善對外文化貿易制度，依托已有的國內知名對外文化企業和文化產業品牌，積極培育外向型文化企業，發揮其在文化「走出去」中的主導作用。⁸⁷

二、中共第「十七大」報告

2007年10月胡錦濤在中國共產黨第十七次全國代表大會上發表了報告，「十七大報告」從中國特色社會主義「四位一體」的總體戰略布局出發。按照這篇報告中國未來五年的文化政策重點在於：建設社會主義核心價值體系，增強社會主義意識形態的吸引力和凝聚力；建設和諧文化，培育文明風尚；弘揚中華文化，建設中華民族共有精神家園。推進文化創新，增強文化發展活力。在時代的高起點上推動文化內容形式、體制機制、傳播手段創新，解放和發展文化生產力，是繁榮文化的必由之路。⁸⁸

中國文化部黨組書記、副部長認為「十七大報告」 「從中國新時期新階段科學發展、和諧發展、和平發展的需要出發，從保障人民文化權益、滿足人民精神文化需求出發，對

⁸⁷ 「『十一五』文化發展六大重點確定」，人民網，2006年9月14日，<http://culture.people.com.cn/GB/22219/4814507.html>。

⁸⁸ 「胡錦濤在黨的十七大上的報告」，新華網，2007年10月24日，http://news.xinhuanet.com/newscenter/2007-10/24/content_6938568.htm。

文化建設作出了新論斷，提出了新要求」⁸⁹。報告的重要性在於：一是首次在黨的代表大會上向全黨發出了「推動文化大發展大繁榮，興起社會主義文化建設新高潮」的號召，二是首次明確把文化作為國家軟實力，在黨的代表大會報告上作為重要任務提出來，三是強調加強對外文化交流，吸收人類優秀文化成果，提高中華文化影響力。

總的來說，中共「十七大」報告強調文化產業重要性和發展，中國政府開始進一步增加中國文化的影響力，用文化軟權力來進行對外政策。

三、中共「十八大」報告

中共的「十八大」報告提出：「文化是民族的血脈，是人民的精神家園。全面建成小康社會，實現中華民族偉大復興，必須推動社會主義文化大發展大繁榮，興起社會主義文化建設新高潮，提高國家文化軟實力。」把提高文化軟實力上升到國家戰略的高度，並對其進行了科學部署，再次體現了黨對時代發展趨勢的敏銳洞察力與非凡的調整創新能力以及對中國文化發展方位的科學把握。⁹⁰

「十八大」中強調的「和平、發展、合作、共贏」的旗幟，更是對中國長期外交實踐的總結、提煉和昇華。當今世界正在發生深刻複雜變化，世界多極化、經濟全球化深入發展，文化多樣化、社會信息化持續推進，中共面臨的發展機遇和風險挑戰前所未有，合作共贏成為中共應對風險挑戰、參與國際合作、推動世界發展的重大戰略。十八大報告首次提出公共外交，說明了黨和國家對近幾年公共外交工作的肯定和重視。紮實推進公共外交，讓世界更好地理解中國。公共外交也稱公眾外交，是指國家間非政府主體之間的政治、經濟、文化交往，是政府外交重要的、不可缺少的補充。⁹¹

⁸⁹ 「十七大代表于幼軍：興起社會主義文化建設新高潮」，中國政府網，2007年10月18日。
<http://www.gov.cn/gzdt/2007-10/18/content_779007.htm>。

⁹⁰ 張靜、田衛亮，「中國文化外交的軟實力思考」，上海公共外交協會，2013年10月24日。
<http://www.spda.org.cn/content/2013-10/24/content_6462427.htm>。

⁹¹ 蔡建國，「學習十八大精神 推進公共外交工作」，上海致公，2013年第8期。
<http://www.shzgd.org/renda/zgd/node10954/node21206/u1a5993360.html>。

四、十二五時期文化改革發展規劃綱要

2012 年 2 月 15 日，中共中央辦公廳、國務院辦公廳印發了「國家『十二五』時期文化改革發展規劃綱要」，「規劃綱要」圍繞建設社會主義文化強國的宏偉目標，明確了「十二五」時期中國文化改革發展的指導思想、方針原則、具體目標任務和重大舉措，對文化改革發展作出了全面部署。⁹²

「十二五時期文化改革發展規劃綱要」有兩個重要的部分：「文化宣傳」跟「對外文化交流與合作」。

（一）「文化宣傳」

中國文化外交政策的訴求為宣傳和諧世界觀與建立良好國家形象，有賴良好的對外宣傳能力，在這綱要的第六部份對這方面的工作做出詳盡的指導與規劃。

傳播體系建設工程，請參考表 2。



⁹² 趙小平，「『十二五』文化改革發展規劃綱要」新亮點，共產黨人，（2012 年 4 月），頁 23。

表 2 傳播體系建設工程

<p>重點媒體傳播能力建設</p>	<p>加快人民日報、新華社、求是雜誌、光明日報、經濟日報、中央人民廣播電台、中央電視台、中國國際廣播電台、中國教育電視台、中國日報等重點媒體軟件和硬體建設，完成信息採集和產品營銷網絡建設，增強輿論主動權。</p>
<p>中央重點新聞網站建設</p>	<p>實施重點新聞網站二期建設工程，重點對現有技術裝備及設施進行改造和升級，依託人民網、新華網、建設具有我國自主知識產權和功能強大、技術先進、服務完善的搜索引擎。依託央視網，建設國家級網絡視頻內容傳播和共享平台。</p>
<p>民族語言廣播建設</p>	<p>增加中央人民廣播電台民族廣播播出時間，形成蒙古語、藏語、維吾爾語、哈薩克語、朝鮮語 5 種語言節目單獨頻率、全天播出的宣傳格局。</p>
<p>建設國家應急廣播體系</p>	<p>充分利用廣播電視現有網絡基礎，統籌多種廣播電視傳輸覆蓋手段，建立應急廣播信息製作播發平台和應急廣播調度控制平台，構建覆蓋廣泛、統一聯動、快速高效、安全可靠、平時服務、戰時應急的國家應急廣播體系。</p>
<p>文化傳播渠道建設</p>	<p>組建國家級有線電視網絡公司。立足於服務有線電視未通達的農村地區，開展直播衛星服務。多渠道推進城鎮數字影院建設，新建或改建一批城鎮數字影院，加快中西部地區中小城市影院建設，實現全國地級市、縣級市和有條件的縣城數字影院覆蓋。組建若干家劇場連鎖經營公司，激活演藝市場，扶持國有發行企業「一網通」項目，實現渠道、信息、物流一體化。加快新一代移動通信網、寬帶光纖接入網等網絡基礎設施建設。</p>
<p>國家新媒體集成播控平台建設</p>	<p>建設和運營管理手機電視、IP 電視和互聯網電視集成播控平台，包括節目內容統一集成和播出監控以及電子節目指南(EPG)、用戶端、計費、版權等管理系統。</p>

資料來源：「國家『十二五』時期文化改革發展規劃綱要」，中國國務院公報，http://www.gov.cn/jrzq/2012-02/15/content_2067781.htm。

(二)「對外文化交流與合作」

在文化交流方面有三個重點。首先，加強對外文化交流、推動文化產品和服務出口跟擴大文化企業對外投資和跨國經營。最主要的中國文化「走出去」工程，請詳參表 3。

表 3 中國文化「走出去」工程

國際文化產品交易平台建設	以中國國際文化產業博覽交易會為中心建設國際文化產品交易平台,重點扶持中國國際廣播影視博覽會、中國國際動漫節、中國國際圖書博覽會、上海國際電影電視節，形成既面向國際又面向國內的文化交易平台體系。
海外中國文化中心建設	統籌宣傳文化系統與地方文化資源，形成佈局合理、功能多樣、內容豐富的中華文化海外展示、體驗並舉的綜合平台。
孔子學院建設	以教師、教材建設為重點，健全體制機制，加強基礎能力建設，全面提高孔子學院辦學質量和水平。
中華文化對外翻譯與傳播	資助翻譯、出版推介中華經典和文化精品，促進電影、電視劇、動畫片、紀錄片、出版物、演藝等創作生產和海外傳播，加快實施中國電影全球推廣、中國圖書對外推廣、中國文化著作翻譯出版、經典中國國際出版等專項計劃。實施國際文化使者計劃，加強與世界思想文化領域互動。
扶持重點文化企業海外發展	扶持文化企業到境外興辦實體和投資，形成一批有國際競爭力的跨國企業。

資料來源:「國家『十二五』時期文化改革發展規劃綱要」，中國國務院公報，http://www.gov.cn/jrzq/2012-02/15/content_2067781.htm

「十二五」文化規劃最顯著的特點在於，突破以往從行政管理上把文化劃分為若干行業的思維，不再是文化藝術、廣播影視和新聞出版三個文化行業規劃的簡單彙整，而是體現了「大文化」的規劃新思維。與「十一五」文化規劃相比，「十二五」文化規劃在謀篇布局上更加突出了改革和發展並舉的時代特徵、事業和產業並重的發展特性、創作生產和傳播消費環環相扣的運行規律，統籌兼顧保護與傳承相銜接、國內和國際兩個市場相呼應。

貳、文化外交政策的執行機構與組織體系

到了 1991 年，中共將對外文化交流和對外宣傳事務重新從文化部劃歸國務院管轄，並交由「國務院新聞辦公室」負責。從這時候開始，國務院新聞辦便成為中國文化外交政策的領導機構。此外，負責文化外交的執行機構則根據不同的事務而有所分別，以下針對各個單位的性質按官方、半官方與非官方的區分來探討。

一、中共中央外事工作領導小組

中央國家安全領導小組（中央外事工作領導小組），由主管外事工作的中央政治局常委、分管有關外事工作的中央政治局委員和與外事、國家安全工作有密切工作聯繫的相關機構部長組成，負責對外事、國家安全工作領域的重大問題作出決策。組長是胡錦濤。

機構職責：

(1)對國際形勢和執行外交政策中的重大問題、外事管理工作進行調查研究，提出建議。

(2)承辦中央外事工作領導小組全體會議和辦公會議的會務工作，催辦會議決定事項，承辦外事協調工作。

(3)代黨中央擬定和修訂外事工作的某些全國性規定，審核中央、國家機關各部門和各省、自治區、直轄市製定的重要外事規定。

(4)辦理中央、國家機關各部門和各省、自治區、直轄市報送中央外事工作領導小組和國務院的有關重要外事問題的請示、報告。

(5)承辦中央外事工作領導小組和國務院交辦的其他事項。⁹³

二、中共中央對外聯絡部

中共中央對外聯絡部是中國共產黨中央委員會負責對外工作的職能部門。中聯部自 1951 年成立以來，在黨中央的直接關懷和領導下，圍繞不同時期黨的中心任務開展對外交往，工作範圍不斷擴大。主要職責是貫徹落實中央對外工作的方針、政策，追蹤研究國際形勢和重大國際問題的發展變化，向黨中央提供有關情況和對策性建議；受黨中央委託，

⁹³ 「中央外事辦公室主要職能」，中國網，2011 年 4 月 15 日，<http://www.china.com.cn/cpc/2011-04/15/content_22369387.htm>。

負責中國共產黨同外國政黨、政治組織的交往和聯絡工作；協調、歸口管理中央直屬機構和各省、自治區、直轄市黨委的有關對外交往工作。⁹⁴

三、中國文化外交主管機關——國務院新聞辦公室

中華人民共和國國務院新聞辦公室（簡稱國務院新聞辦）組建於 1991 年 1 月。國務院新聞辦主要職責是推動中國媒體向世界說明中國，包括介紹中國的內外方針政策、經濟社會發展情況，及中國的歷史和中國科技、教育、文化等發展情況。通過指導協調媒體對外報導，召開新聞發布會，提供書籍資料及影視製品等方式對外介紹中國。協助外國記者在中國的採訪，推動海外媒體客觀、準確地報導中國。廣泛開展與各國政府和新聞媒體的交流、合作。與有關部門合作開展對外交流活動。國務院新聞辦在推動中國媒體向世界報導中國的同時，還積極推動中國媒體對各國情況和國際問題的報導，促進中國公眾及時了解世界經濟、科技、文化的發展進步情況。⁹⁵

二、中國文化外交相關職能部門

（一）文化部對外文化聯絡局

文化部對外文化聯絡局指導、管理對外文化交流和對外文化宣傳工作；組織擬訂對外及對港澳台的文化交流政策，起草有關法規草案；指導駐外使（領）館及駐港澳文化機構的工作；指導、管理中國駐外文化中心的工作，管理外國在華文化中心的工作；組織開展對港澳台的文化交流工作；承辦中外文化合作協定簽訂的有關工作；組織大型對外文化交流活動。⁹⁶

（二）教育部國際合作與交流司

教育部國際司的職能是研究擬定教育外事工作的方針、政策，起草有關法規文件；統籌管理並協調、指導教育系統的教育國際合作與交流；歸口管理教育系統與國際組織和區域政府間組織的合作與交流；研究擬定出國留學和來華留學管理工作的方針、政策，統

⁹⁴ 關於中聯部，中共中央對外聯絡部，< <http://www.idcpc.org.cn/about/zhineng.htm> >。

⁹⁵ 中共中央對外宣傳辦公室與國務院新聞辦屬同一個機構，組織架構以及領導人皆相同。「中共中央對外宣傳辦公室基本情況」，中國共產黨新聞網，<http://cpc.people.com.cn/GB/64114/64139/6131588.html>。

⁹⁶ 「文化部對外文化聯絡局(港澳台辦公室)」，中華人民共和國文化部網站，2008 年 11 月 12 日，http://www.ccnt.gov.cn/sjzz/dwwhlj_sjzz/201111/t20111128_341015.htm。

籌管理出國留學和來華留學工作；規劃並協調、指導對外漢語教學工作；按有關規定管理教育援外和外援項目；參與管理全國各類學校聘請外籍教師的工作，負責部屬高校聘請外籍教師的管理工作。⁹⁷

（三）新聞出版總署對外合作與交流司

新聞出版總署下的合作與交流司主要職責的內容如下：擬訂新聞出版和著作權方面對外國和對香港、澳門特別行政區及台灣地區交流與合作的方針；擬訂出版「走出去」的方針、政策和規劃，組織推動出版物的出口和實施「走出去」戰略；負責出版物（含音像製品）進口審批、進口出版物備案和境外機構或個人贈送出版物審批工作；承辦新聞出版和著作權管理系統出國（境）訪問、考察、培訓，以及參加國際書展、國際會議、國際活動等項目和團組的審批工作。⁹⁸

（四）國家廣播電影電視總局

國家廣播電影電視總局的主要職能包含：(1)擬訂廣播電影電視宣傳、創作的方針政策，把握正確的輿論導向和創作導向。(2)起草廣播電影電視和信息網絡視聽節目服務的法律法規草案，擬訂相關技術標準和部門規章，推進廣播電影電視領域的體制機制改革。(3)組織推進廣播電影電視領域的公共服務，組織實施廣播電影電視重大工程，扶助老少邊貧地區廣播電影電視建設和發展，指導、監管廣播電影電視重點基礎設施建設。(4)制訂廣播電影電視事業、產業發展規劃，指導、協調廣播電影電視事業、產業發展，管理全國性重大廣播電影電視活動。⁹⁹

（五）外文出版發行事業局

中國外文出版發行事業局，簡稱中國外文局，又稱中國國際出版集團(China International Publishing Group, CIPG)，是中央所屬事業單位，是承擔黨和國家書、刊、網絡對外宣傳任務的新聞出版機構，是中國歷史最悠久、規模最大的專業對外傳播機構。每年以 40 餘種文字出版 5000 餘種圖書、編輯近 30 種多語種期刊、經營 30 餘家多語種網

⁹⁷ 「國際合作與交流司（港澳台辦公室）介紹」，中華人民共和國教育部，http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/moe_558/list.html。

⁹⁸ 「對外交流與合作司（港澳台辦公室）主要職責和內設機構」，中華人民共和國新聞出版總署對外交流與合作司（港澳台辦公室），http://www.gapp.gov.cn/dwjlhz/dwjlhz_old/contents/3640/141240.html。

⁹⁹ 「總局主要職能」，國家廣播電影電視總局，<http://www.chinasoft.gov.cn/catalogs/zjjg/index.html>。

站，書刊發行到世界 180 多個國家和地區，網絡受眾遍及世界各地。中國外文局對外傳播的信息，全面反映了中國悠久的歷史文化，真實展現了中國改革開放取得的新進展、新成就，為增進中外理解和友誼發揮了積極作用。¹⁰⁰

（六）中華人民共和國國家旅遊局

中華人民共和國國家旅遊局是國務院主管旅遊工作的直屬機構。主要職能：

(1)統籌協調旅遊業發展，制定發展政策、規劃和標準，起草相關法律法規草案和規章並監督實施，指導地方旅遊工作。

(2)制定國內旅遊、入境旅遊和出境旅遊的市場開發戰略並組織實施，組織國家旅遊整體形象的對外宣傳和重大推廣活動。指導中國駐外旅遊辦事機構的工作。

(3)組織旅遊資源的普查、規劃、開發和相關保護工作。指導重點旅遊區域、旅遊目的地和旅遊線路的規劃開發，引導休閒度假。監測旅遊經濟運行，負責旅遊統計及行業信息發布。協調和指導假日旅遊和紅色旅遊工作。¹⁰¹

三、文化外交的社會團體

社會團體作為文化外交體制的一個有機組成部分，其作用和職能是不能被政府職能部門所代替。當政府在執行文化外交工作受阻時，民間社會的各種團體或組織就可以彌補這方面的不足，而執行機關中國許多民間社會團體實際上是屬於半官方的性質，長官由政府所派任，資金來源甚至也是由政府所資助，由這些組織來推動文化外交政策可以發揮隱蔽的特點，其作用是政府等官方單位沒有辦法取代，而主要的團體有以下這幾個：

（一）中國人民對外友好協會

中國人民對外友好協會（簡稱「全國友協」）是中華人民共和國從事民間外交事業的全國性人民團體，以增進人民友誼、推動國際合作、維護世界和平、促進共同發展為工作宗旨，代表中國人民在國際社會和世界各國廣交深交朋友，奠定和擴大中國與世界各國友好關係的社會基礎，致力於全人類團結進步的事業。全國友協貫徹執行中國獨立自主的和平外交政策，遵循和平共處五項原則，開展全方位、多層次、寬領域的民間友好工作，

¹⁰⁰ 「局情概覽」，外文出版發行事業局，<http://www.cipg.org.cn/jqgl/>。

¹⁰¹ 「旅遊局簡介」，中華人民共和國國家旅遊局，
<<http://www.cnta.gov.cn/html/common/AboutUs/Intro.aspx>>。

為實現中國的和平發展與和平統一大業服務，為建設持久和平、共同繁榮的和諧世界而努力奮鬥。全國友協的各項活動得到中國政府的支持和社會各界的讚助，已設立 46 個中外地區、國別友好協會，與世界上 157 個國家的近 500 個民間團體和組織機構建立了友好合作關係。¹⁰²

（二）中國人民外交學會

中國人民外交學會於 1949 年 12 月成立，是中國第一個專門從事人民外交的機構。外交學會的宗旨是增進中國人民與世界各國人民之間的相互了解和友誼，促進中國與世界各國之間友好關係的建立與發展，謀求世界和平、和諧、發展與合作。中國人民外交學會對國際形勢、重大國際問題和外交政策進行研究；建立和發展與各國政治活動家及社會知名人士的聯繫與交往；開展與各國學術研究機構和社會團體的交流與合作，就重大國際和地區問題進行對話；組織和舉辦各種類型的論壇、研討會、報告會、座談會；為商界、財界、企業牽線搭橋，促進雙邊或多邊經濟合作；出版《外交》（英文版）季刊。中國人民外交學會開展對外交流的主體是理事會。理事會由高級顧問、顧問和理事組成。高級顧問和顧問由現任或前任國家領導人、政府高級官員及社會各界知名人士擔任。¹⁰³

（三）中國國際文化交流中心

中國國際文化交流中心成立於 1984 年，是從事民間國際文化交流的全國性、非營利性、具有社團法人資格的社會團體。其宗旨是：加強中國與世界各國、各地區人民的相互了解和友好合作，開展多層次、多渠道、多形式對外文化交流，為中國文化繁榮、經濟發展、科技進步服務，為世界和平、人類文明作貢獻。中國國際文化交流中心的最高權力機構是理事會全體會議。理事會由科學家、藝術家、企業家、社會活動家及政治外交、文化教育、經濟科技、藝術體育領域的著名學者、知名人士組成。¹⁰⁴

（四）中國對外文化交流協會

國對外文化交流協會成立於 1986 年，是中華人民共和國文化部直接指導和支持下從事民間文化交流的非營利性全國社會團體，其宗旨是通過開展同各國之間的民間文化交流

¹⁰² 「協會簡介」，中國人民對外友好協會，<http://www.cpaffc.org.cn/introduction/agrintr.html>。

¹⁰³ 「學會簡介」，中國人民外交學會，<http://www.cpifa.org/s/toCpifaSurveyIntroduction.do?channelId=2>。

¹⁰⁴ 「中國國際文化交流中心介紹」，中國國際文化交流中心，<http://www.cicec.org.cn/zhongxinjianjie.html>。

與合作，繁榮人類的文化事業，增進中國人民同世界各國人民之間的相互了解與友誼。協會在平等互利的基礎上，同世界各國有關機構就人員互訪，資料交換，舉辦文藝演出、展覽、國際比賽和文化學術研討等事項進行交流與合作。¹⁰⁵

第三節 中俄關係與文化交流

中俄兩國歷史悠久，文化底蘊豐富。中國的文化五千年來一直流淌在世界的東方，而俄羅斯文化則彷彿橋樑，連接亞歐大陸的東西兩邊。中俄兩國的傳統文化差異並存，回顧歷史，在兩國人民世代交往中不斷交流和融合。隨著 21 世紀的到來，全球化的趨勢日趨加快，中俄兩國由於歷史和地緣的因素，兩國交往日趨頻繁，文化互動也日益增多。¹⁰⁶ 為了更加瞭解中國對俄羅斯文化外交必須探討中俄關係的重要特點，筆者打算首先探索當代中俄關係回顧，其次分析冷戰結束後的中俄文化交流，最後評論文化交流在當代中俄關係中的作用。

壹、當代中俄關係回顧

回顧中俄關係 20 年發展的歷史，可大致以十年為界，分為兩個時期。第一個時期是 1991 年蘇聯解體後的 10 年。在此時期，兩國關係在政治和法律定位上連續登上四個台階。第二個時期是 2001 年「中俄睦鄰友好合作條約」簽署以後的十年。在此期間，兩國關係步入全面、快速、深入發展的軌道。

中俄外交關係雖然是由中蘇關係過渡而來，但自其建立起便超越了原有水平。首先，兩國都表現出彼此承認的積極態度。1991 年 12 月 25 日晚，俄羅斯宣佈為蘇聯的繼承國，一天之後，中國政府便宣布承認俄羅斯聯邦政府；一個月之後，俄羅斯總統葉利欽與中

¹⁰⁵ 「中國對外文化交流協會介紹」，中國對外文化交流協會，
http://www.chinaculture.org/gb/cn_whxh/2008-08/20/content_110209.htm。

¹⁰⁶ 張紅，中俄文化交流源遠流長，布市國立師範大學，
<http://www.bgpu.ru/site/content/kafs/kitae/russiaandchina/2013/aspects/chzanhun.pdf>。

國總理李鵬在聯合國會晤，確定兩國在 1989 年和 1991 年中蘇兩個聯合公報的基礎上繼續發展友好關係。接著，俄羅斯聯邦議會和中國人大常委會分別批准了「關於中蘇國界東段的協定」。其次，兩國都表現出發展關係的熱情。中俄關係建立不到三個月，雙方便簽署了經濟貿易協定，規定中俄兩國相互提供最惠國待遇，在邊境地區建立合作開發區，努力發展邊境貿易。僅僅過了八個月，雙方便就進一步削減邊境地區的軍事力量，以及軍事技術合作問題達成了共識。葉利欽總統表示，與中國發展關係是俄對外政策「長期的優先方面」。¹⁰⁷

1994 年 9 月，中國國家主席江澤民訪問莫斯科，與葉利欽總統簽署了《中俄聯合聲明》，雙方一致同意發展「面向二十一世紀的建設性夥伴關係」。這份聯合聲明為兩國關係的性質和定位做出新的解釋，認為中俄「已具有新型的建設性夥伴關係，即建立在和平共處各項原則基礎上的完全平等的睦鄰友好，互利合作關係，既不結盟，也不針對第三國」¹⁰⁸1996 年 4 月 24-26 日，俄羅斯總統葉利欽再次訪華，與江澤民主席就建立和發展中俄兩國戰略協作夥伴關係，加強兩國在各領域的雙邊合作進行了會談。雙方一致認為兩國發展面向二十一世紀的戰略協作夥伴關係，是兩國作出的戰略選擇，符合兩國的共同利益，也有利於地區及世界的和平與穩定。中俄戰略協作夥伴關係是以和平共處五項原則為基礎，不結盟、不對抗、不針對任何第三國的新型國家關係，並為雙方在各個領域進行最廣泛的平等互利合作創造了條件，雙方在政治上完全平等，經濟上互利合作，安全上相互信任，國際事務中加強協作。¹⁰⁹

2001 年 7 月 16 日，俄中兩國元首共同簽署了《俄中睦鄰友好合作條約》，為發展穩定、可預測和全方位的俄中關係奠定可靠的政治法律基礎。條約汲取了長期以來俄中關係發展的經驗，並將其與公認的國際法原則和準則結合起來。作為現階段和在可預見的將來指導俄中關係的基礎性國際法律文件，該條約充分體現了俄中兩國人民睦鄰友好的悠久歷史傳統和兩國的和平外交政策。¹¹⁰條約指出「雙方將大力促進加強兩國周邊地區的穩定，

¹⁰⁷ 朱佳木，「中俄友好合作關係的回顧與展望」，**當代中國史研究**，第 5 期（2012 年），頁 75。

¹⁰⁸ 「《中俄聯合聲明》（1994 年 9 月 3 日）」，**新華網**，http://news.xinhuanet.com/ziliao/2002-11/27/content_642448.htm。

¹⁰⁹ 「中俄戰略協作夥伴關係」，**中華人民共和國外交部**，<http://www.fmprc.gov.cn/chn/gxh/xsb/wjzs/t8985.htm>。

¹¹⁰ 「紀念《俄中睦鄰友好合作條約》簽署十週年俄羅斯聯邦外交部部長拉夫羅夫」，**俄羅斯聯邦駐華大使館網頁**，<http://www.russia.org.cn/chn/2731/31293922.html>。

確立相互理解、信任和合作的氣氛，推動旨在上述地區建立符合其實際的安全和合作問題多邊協作機制的努力」。¹¹¹

在中俄關係的第二個十年，兩國通過務實合作，解決了一系列雙邊和多邊的重大問題。第一，最終劃定了兩國 4300 多公里的邊界，徹底消除了長期困擾兩國關係的歷史遺留問題。2004 年 10 月 14 日，俄羅斯總統普京訪華期間，中俄雙方在北京簽署了《中俄邊界東段補充協定》。2008 年 7 月，中俄外長共同簽署兩國政府關於中俄國界線東段的補充敘述議定書及其附圖，標誌著中俄邊界問題得到徹底解決。

第二，加強和完善了各個級別的定期會晤機制，使兩國戰略協作夥伴關係逐步做到了製度化。2010 年 9 月，兩國元首簽署《中俄關於全面深化戰略協作夥伴關係的聯合聲明》，而 2013 年 3 月中國國家主席習近平與俄羅斯總統普京，在莫斯科簽署了《中國與俄羅斯關於合作共贏、深化全面戰略協作夥伴關係的聯合聲明》，宣示中俄兩國戰略協作及世界重大問題的共同立場和主張。深得兩國乃至世界人民之心，有利於亞太乃至世界和平、穩定發展，有利於促進世界多極化的平等相處，必將成為 21 世紀重大事件，載入世界史冊。勢必開啟世界新紀元。¹¹²

20 多年的發展歷程表明，中俄戰略協作夥伴關係得到前所未有的大發展。溫家寶曾在概括中俄關係的發展現狀時指出，「中俄戰略協作夥伴關係是最獨特，最重要，也最牢固的雙邊關係」，是建立在平等互信，開放合作，互利共贏基礎上的「新型國家關係」，堪稱睦鄰友好的典範。「中俄兩國作為最大鄰國和快速發展的世界主要新興經濟體，互利合作，共同發展的前景廣闊。」中俄關係處於歷史上最好的時期，正向更高水準邁進。¹¹³

第三，20 多年來，中俄兩國的經貿關係取得了積極進展，這主要體現在快速增長的貿易額上。據統計，1991 年，中俄貿易額只有 39 億美元，只佔中國對外貿易總額的 2.9 %，2011 年，據俄海關統計數據顯示，中俄雙邊貿易額達 835 億美元，同比增長 40.84 %

¹¹¹ 「俄中睦鄰友好合作條約」，俄羅斯聯邦駐華大使館，<http://www.russia.org.cn/chn/2731/31292884.html>。

¹¹² 「《中俄聯合聲明》開啟世界新紀元」，博客日報網，2013 年 3 月 23 日，<http://zah009.bokerb.com/432852.html>。

¹¹³ 「溫家寶：中俄關係處於歷史上最好的時期」，中國新聞網，2010 年 11 月，24 日，<http://www.chinanews.com/gn/2010/11-24/2678429.shtml>。

%，佔俄全年對外貿易額（8016 億美元）的 10.42%，2012 年達到 882 億美元。雖然受到國際金融危機的嚴重影響，但中俄兩國經濟合作的趨勢仍在持續加深，兩國在能源領域的合作也取得重大突破，2011 年初，中俄原油管道開始由俄羅斯向中國供油。在啟動煤炭合作方面，兩國也邁出了重要步伐，俄羅斯將向中國增加電煤和焦煤的供應量。中俄地區間合作方興未艾，「中華人民共和國東北地區與俄羅斯聯邦遠東及東西伯利亞地區合作規劃綱要（2009 至 2018 年）」正在逐步落實，區域間的合作逐年邁上新台階，兩國金融領域的合作也出現可喜成績，2010 年 12 月，人民幣與盧布實現了掛牌交易，標誌著俄羅斯成為人民幣在境外掛牌交易的第一個國家，將加速兩國貨幣的國際化進程，並將在區域性貨幣結算方面扮演重要角色。

第四，中俄在這方面的合作包括油氣、電力、煤炭、核能等。油氣合作項目，不僅在上游合作，還可在下游進行合作，俄方準備在中國一些地區開設加油站。另外，能源技術合作也是一個內容。據俄副總理、中俄能源合作委員會俄方主席阿德沃爾科維奇說，不久的將來，俄對中國市場的石油銷售量可增加到 3000 萬噸（2012 年為 1920 萬噸），天然氣這次未簽協議只簽了備忘錄。俄方表示，2013 年內將就天然氣合作達成共識，擬自 2018 年起，為期 30 年，每年向中國供應 380 億立方米，以後並有可能提升至 600 億立方米。¹¹⁴

第五，增強軍事合作，開通安全直通電話，舉行了各種規模的實戰演習。根據中俄兩國雙邊和上海合作組織的有關協定，兩國在邊境地區建立了軍事信任措施，相互裁減軍事力量。進入新世紀以後，隨著雙方的戰略互信的提升，兩國的軍事合作也不斷深入。中俄海上聯合軍事演習在我國青島附近的黃海海域舉行，主題是海上聯合防禦和保衛海上交通線作戰。這是雙方首次舉行的海上聯合軍事演習。規模大，參演軍艦多，持續時間長，協同要求高，目的是要落實中俄兩國、兩軍領導人達成的共識，發展兩國全面戰略協作夥伴關係，深化兩軍特別是兩國海軍之間的務實合作。聯合軍演是中俄軍事合作的重要組成部分，它在很大程度上說明，雙方已不再相互視為潛在的軍事對手或軍事威脅，兩國間的互信程度已發展到很高水準。

¹¹⁴ 黃慶、張萍「中俄關係二十年：穩步發展的戰略協作」，*俄羅斯學刊*，第 3 卷總第 15 期，頁 28。

第六，保持了在國際和地區事務中的密切協作，充分發揮了前十年建立的上海合作組織在維護地區安全方面的作用。2005年6月底至7月初，國家主席胡錦濤對俄羅斯進行國事訪問，兩國簽署《中俄關於21世紀國際秩序的聯合聲明》。中國國家主席胡錦濤於2008年5月23日與俄羅斯總統梅德韋傑夫簽署了《中俄關於重大國際問題的聯合聲明》¹¹⁵。在《聯合聲明》中，雙方在當今世界人類面臨的變革與挑戰、支持聯合國在國際事務中的主導作用、譴責恐怖主義、推動經濟全球化、維護世界和平、堅持可持續發展以及促進和保護人權等問題上表明了共同的主張。兩國在聯合國、G20、上海合作組織等多邊機制加強合作，對維護世界和平與穩定，以及推動區域合作方面起到了積極作用。在西亞北非局勢、伊朗、阿富汗、朝鮮半島局勢等熱點問題上保持密切溝通和協作，有力地維護兩國的共同利益，促進世界和地區的和平與穩定。例如，2011年10月4日，中俄對聯合國干預敘利亞決議草案均投了否決票；2012年2月4日，在聯合國安理會就敘利亞問題決議草案進行表決時，中俄再次聯手投了否決票，體現出兩國的戰略協作特色。¹¹⁶

第七開展了各個領域的交流，彼此成功互辦了「國家年」；2009年和2010年兩國還成功舉辦了「語言年」，並2012年和2013年進行了兩國的「旅遊年」。

總的來說，中俄關係二十年來快速發展，得了可喜的成果。但是雙方關係還面臨著許多挑戰和考驗。要實現兩國最高層達成的共識和目標，困難仍然很多，也存在很大變數。這既需要兩國領導人和兩國人民立足現實利益，也要著眼於兩國關係的長遠發展戰略，不僅需要拓展互利共贏的優勢項目，也更迫切地需要擺平心態，通過包容理解，求真務實，達到互利合作，實現共贏。正如普京總統所言，「我們兩國有很多共同的國家利益，為了在國際市場上佔有一席之地，我們必須加強合作，共同努力，把兩國的合作提升到新的，更高的水平」。¹¹⁷

¹¹⁵ 「中俄發表聯合聲明：反對人權問題政治化和雙重標準」，中國人權網，2013年7月24日，http://www.humanrights.cn/cn/book/6/t20130724_1071327.htm。

¹¹⁶ 丁明，「對中俄關係20年的回顧與探析」，當代中國史研究，第5期（2012年），頁79。

¹¹⁷ Тавровский (塔夫羅夫斯基), Ю. В. «Евразийскому контуру не хватает азиатских линий, Россия и Китай могут много выиграть от синергии развития»(中俄共同發展會對兩國有益處), Независимая Газета, 28 ноября 2011 г., С. 11.

貳、中俄文化交流

最早可以追溯到成吉思汗西征，於 1223 年戰勝基輔大公，建立蒙古政權的時候，就有了中俄最早的文化交流。要是這麼算，中俄文化交流已經有 700 多年歷史了。為了清楚理解當代中俄文化交流的狀況，筆者把文化交流分成三個部分：官方層面、非官方層面、中國對俄國文化外交在兩國關係的作用。接下來，將會探討這三個中俄文化交流的領域。

一、官方層面

1992 年 12 月 18 日中俄簽署了《中華人民共和國政府和俄羅斯聯邦政府文化合作條約》¹¹⁸。這是新中華人民共和國成立以來兩國簽訂的第一個正式政府間文化合作條約，它為兩國發展文化交流奠定了官方的條約法律基礎，是兩國開展文化交流的指導性文件。

1997 年 6 月 27 日在中俄政府間文化合作條約的基礎上，兩國政府通過了 1997-1998 年文化合作計劃¹¹⁹，其中涉及兩國科學教育、文化藝術、電影、大眾傳媒、出版、體育、青年、婦女、旅遊、地區合作等諸多方面的交流活動。在該計劃指導下 1997 年 10 月在俄羅斯莫斯科、聖彼得堡和弗拉基米爾等地舉辦了中國文化節系列活動，來自中國的煙台京劇團、民樂隊、成都雜技團、作家和電影工作者代表團(共計一百五十餘人)參加了本次活動。其間還舉辦了圖片展和國畫展。

1999 年在新中華人民共和國成立五十週年和中俄建交五十週年之際，兩國各自舉行了紀念活動。獨立電視台與俄羅斯俄塔社和國際文傳電訊社合作，播放了北京國慶閱兵式和遊行錄像，個別電視台還播放了中國駐俄大使館國慶招待會的盛況以及莫斯科華人華僑的慶祝活動。俄媒體對中國的發展給予高度評價。

¹¹⁸ «Под редакцией посольства России в Китае: архив. действующие российско - китайские межгосударственные и межправительственные договоры (1949 - 2002 гг.)» 俄羅斯駐華大使館主編：檔案。現行中俄國家和政府間協定(1949-2002 年), <http://www.russia.org.cn>.

¹¹⁹ «Законодательство России, план культурного сотрудничества между правительством Российской Федерации и правительством Китайской Народной Республики на 1997 - 1998 гг. (принят в г. Пекине 27. 07. 97)» (俄羅斯的法規：俄羅斯聯邦政府和中華人民共和國政府 1997-1998 年文化合作計劃 (1997 年 7 月 27 日在北京簽訂), <http://www.lawsector.ru>).

中國駐聖彼得堡總領事館、聖彼得堡國立大學、聖彼得堡俄中友協及該市第六百五十二中學共同舉辦了全市規模的「中國知識競賽」和「中國語言競賽」活動，參加人數超過七百人。

聖彼得堡俄中友好協會在友誼宮舉行了大型慶祝聯歡活動，參加活動的各界人士達五百多人。節日期間，中國江蘇民族歌舞團、中國雜技團和中國中央芭蕾舞團為聖彼得堡市民獻上了精彩表演。此外，由中國總領事館和當地政府在著名的聖彼得堡人類學民族學博物館舉行了題為「光輝歷程——中華人民共和國建國五十週年」圖片文化外交在當代中俄關係中的作用展，展出圖片一百五十多幅。在斯摩爾尼宮歷史紀念館舉辦了「慶祝中華人民共和國建國五十週年、中俄建交五十週年」文獻藝術展，展出了中俄兩國友好往來的歷史圖片、中國各級政府代表團訪問該市贈送的部分紀念品、俄收藏家們收藏的反映中俄友誼的文物珍品和俄藝術家們在中國創作的反映中國風土人情的繪畫作品等共百餘件。聖彼得堡大學也舉辦了「慶祝中華人民共和國成立五十週年學術研討會」。

2000年12月為推動中俄戰略協作夥伴關係的全面發展，統籌規範中俄在教育、文化、衛生、體育領域的合作並使其機制化，在中俄總理定期會晤機制框架內成立了中俄教文衛體合作委員會¹²⁰（2007年更名為中俄人文合作委員會）。同年，時任中國國務院副總理的李嵐清對俄羅斯進行正式訪問並簽署了《關於1997年6月27日「中華人民共和國政府和俄羅斯聯邦政府關於建立總理定期會晤機制及其組織原則的協定」的補充議定書》和《中俄教育、文化、衛生、體育合作委員會第一次會議紀要》。會後簽署了《中華人民共和國政府和俄羅斯聯邦政府2001~2002年文化合作計劃》和《中華人民共和國文化部和俄羅斯聯邦文化部2001~2002年合作議定書》跟《中華人民共和國教育部部長和俄羅斯聯邦教育部部長北京會談備忘錄》。

¹²⁰ «О российской части российско - китайской комиссии по сотрудничеству в области образования, культуры, здравоохранения и спорта. (2000 - 12 - 07)» (關於俄中教育、文化、衛生及體育合作委員會俄方部分（2000年12月7日），<http://www.mid.ru/bdomp/ns-dksu.nsf/6786f16f9aa1fc72432569ea0036120e/432569f10031dce6432569ae0050b908!OpenDocument>).

作為中俄人文領域合作機制的新嘗試和新創舉，委員會發展迅速，很快成立了教育、文化、衛生、體育、旅遊、媒體、電影七個領域合作分委會和檔案合作工作小組，中俄人文交流的深度和廣度大大加強。

2001 年，中俄文化部代表團實現互訪，中國文物保護局代表團赴俄參觀學習，多個中方演出團體赴俄表演。據俄羅斯駐中國大使館統計，2002 年有近六十五個俄羅斯藝術團體訪問中國，共計約一千八百人，舉辦了四場大型展覽。根據文化分委會第二次會議的決議，2003 年和 2004 年中俄再次互辦文化節活動。近一百六十位俄羅斯著名表演藝術家、四十個表演團體參與了 2003 年的俄羅斯文化節活動。2004 年中國文化節活動成功舉辦，近一百五十位中方演員和文化工作者參與其中。

2005 年俄羅斯文化部代表團來華，與中國文化部商議 2006 年舉辦「俄羅斯年」活動的有關事宜。2007 年，在俄羅斯「中國年」框架下，中方成功舉辦了近二百多項活動，其領域涉及文化、藝術、法律、實業、投資、軍事，其中最為重要的是中國國家展、俄中商務峰會和俄中投資論壇。中俄兩國互辦「國家年」之後，雙方人文領域的交流頻率大大增加。2008 年溫家寶總理訪問俄羅斯，強調中俄將著手落實兩國元首批准的「國家年」機制化各項活動，執行 2009 年中國「俄語年」計劃並籌備 2010 年俄羅斯「漢語年」。

2010 年俄羅斯「漢語年」於 3 月 23 日在莫斯科拉開帷幕，中國國家副主席習近平和俄羅斯總理普京共同出席開幕式。「漢語年」共計舉辦二百多場活動，涉及教育、文化、廣播電視等各個領域。例如，一年內就在俄羅斯境內新建五所孔子學院，國家漢辦為俄羅斯提供了五百個教師及學生的進修名額，並輸出了包括《快樂漢語》、《漢語樂園》在內的九種俄譯本漢語新教材¹²¹。此外，還組織與語言相關的各類比賽和研討會，舉辦各類文藝演出、展覽、主題週，開設相關電視、廣播節目等。2010 年 9 月，胡錦濤主席和梅德韋傑夫總統共同宣布，中俄將於 2012 年和 2013 年互辦「旅遊年」。中俄「旅遊年」是繼互辦「國家年」、「語言年」之後，雙方共同實施的又一重大主題年活動，有利於增進兩國人民的相互了解和傳統友誼，鞏固中俄全面戰略協作夥伴關係的社會基礎。

¹²¹ 童師群、張代蕾、見微知著，「從細節和數字感受俄羅斯「漢語年」魅力——訪中國駐俄大使館公使銜參贊裴玉芳」，**新華網**，2010 年 11 月 21 日，http://news.xin-huanet.com/world/2010-11/21/c_12798976.Htm。

二、非官方層面——社會組織

官方層面的政府間文化交流，自然成為中俄開展文化外交的主戰場。受政府支持的國家間社會組織作為文化外交的另一個平台，對推動中俄文化交流的全面繁榮也發揮不可忽視的積極作用。接著，將探討一些中俄文化交流社會組織。

1997 年在中俄兩國元首的倡議下，受兩國政府支持的國家間社會組織中俄友好和平與發展委員會成立。其宗旨是加強兩國人民的相互理解和傳統友誼，促進睦鄰友好合作，鞏固和擴大中俄戰略協作夥伴關係的社會基礎。同年委員會第一次會議在北京舉行，會後簽署了關於中俄友好和平與發展委員會活動指導原則的協議¹²²，明確了委員會的性質、主要任務、組織結構和主要活動範圍(召開學術研討會，舉辦中俄文化藝術節，組織展覽、電影週、青少年友誼月等)。

統計數據表明，1997~1999 年，中俄雙方每年都有數以百計的研究生和科技人員到對方的高等院校接受不同門類和學科的教育和進修，雙方各自在對方建立了文化中心，俄羅斯每年有 80~90 個文藝團體來華巡迴演出¹²³，中國也有大體相當的文藝團組訪俄。

進入新世紀後，中俄友好和平與發展委員會繼續在中俄文化交流中發揮著重要作用。2000 年以「委員會在拓展中俄經貿與科技合作中的地位、作用和任務」為主題的委員會第三次會議在北京舉行。江澤民和普京發來賀詞，肯定委員會在實業、文化和科技界的影響力和其為中俄關係發展做出的貢獻。

2003 年第五次會議在京召開，雙方簽署了《中俄友好和平與發展委員會活動指導原則的協議》，進一步明確了委員會的性質、任務和指導思想。會議還通過了 2003 年和 2004 年的工作計劃，包括兩國人員交流、實業界與地區間的合作，促進青年婦女界的交流等五十多項活動¹²⁴。同時雙方還提出要充分發揮委員會作為兩國民間交流主渠道的作用，

¹²² «Законодательство России, соглашение о руководящих принципах деятельности китайско - российскийского комитета дружбы, мира и развития (совершено в Пекине 10 ноября 1997 г.)» (俄羅斯法規：中俄友好、和平與發展委員會的協定 (1997 年 11 月 10 日在北京簽訂)，<http://www.law-sector.ru>。

¹²³ 張鐵柱，「中俄友好、和平與發展委員會第二次會議在莫斯科舉行」，*人民日報*，1999 年 1 月 27 日。

¹²⁴ 姜鯤，「中俄友好、和平與發展委員會第五次全會在京召開」，*人民網*，2003 年 9 月 10 日，<http://www.peo-ple.com.cn/GB/paper39/10134/928135.html>。

擴大委員會的宣傳作用，擴大雙方務實合作，促進兩國青年間友好交流，關注兩國中小企業間的交流與合作等七項建議。

2009 年以「回眸六十年，續寫中俄友好新篇章」為主題的委員會第八次全體會議在京舉行。雙方一如既往地肯定了委員會作為兩國民間交往主渠道的作用，特別是近兩年多來積極參與中俄「國家年」和「語言年」等各項活動，工作成效頗佳，為推動中俄關係發展發揮了不可替代的重要作用。2010 年 7 月 7~9 日中俄友好和平與發展委員會中方主席華建敏相繼訪問俄羅斯，並指出中俄友好和平與發展委員會將繼續在促進中俄友好交往以及務實合作等方面扮演重要角色，為中俄戰略協作夥伴關係奠定更加堅實的社會基礎和民意基礎。

另外一個非政府組織是中國俄羅斯友好協會。協會堅持為增進中俄人民友誼而奮鬥的工作宗旨，為發展兩國民間交流與合作做出了重要貢獻。中俄友協的前身是中國蘇聯友好協會。其總會於 1949 年 10 月 5 日成立，是新中國最早開展活動的群眾性民間外交團體，得到了毛澤東、劉少奇、周恩來等老一輩革命家和國家領導人的親切關懷和大力支持。劉少奇主席親自擔任中蘇友協首任會長。

2003 年，為紀念《中俄睦鄰友好合作條約》簽署 2 週年並配合胡錦濤主席訪俄，中俄友協在北京金台藝術館舉辦了「聖彼得堡市建市 300 週年暨中俄友好交流」圖片展。中俄友協還舉辦了一系列具有廣泛民間基礎的交流活動。如：舉辦首都青少年科技愛好者與榮獲「蘇聯英雄」稱號的俄宇航員的友好會晤及科技講座，在中國科技館舉辦紀念加加林太空飛行 40 週年大型圖片展，與科技部和中國科協共同舉辦「中俄青少年科普交流活動」等。為迎接中俄建交和中俄友協成立 60 週年，並向中國俄語年獻禮，中俄友協編輯出版了中俄雙語對照的《俄羅斯抒情詩選》，並正在籌備於俄羅斯漢語年出版中俄雙語對照的《中國詩選》。中俄友協成立 60 週年的中俄民間友好活動包括建交招待會、《孫中山、宋慶齡與蘇聯》文物圖片展、中俄關係研討會等。¹²⁵

¹²⁵ 陳昊蘇，「光輝的歷程——中俄友協 60 年回顧」，人民日報網，2009 年 9 月 24 日，http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2009-09/24/content_349650.htm。

俄中文化教育發展基金會是 2001 年在俄羅斯莫斯科市政府正式註冊，經俄羅斯教育部、司法部、外交部、中國駐俄羅斯大使館認證的社團組織，是受俄中友好協會領導的成員單位。總部設在莫斯科，在聖彼得堡、圖拉等多個城市設有分部、代表處。基金會的宗旨發展中俄兩國之間的友好往來，促進相互間社會、經濟、科教、文化以及區域和城市間的交流合作。基金會的優異成績十幾年來舉辦了各種層次和主題的中俄交流活動、藝術展覽、高等教育展等，推動了俄中兩國民間友好的交流，獲得了中俄友好人士的高度讚揚。

126

俄羅斯對華合作發展基金會成立於 2005 年 12 月。基金會的目標在於加強中俄友誼、發展兩國的合作以及創造中國跟俄羅斯的友好國家形象。政府組織、商業組織、社會媒體都用基金會的研究與調查資料。¹²⁷基金會舉辦講座跟研討會，例如，2006 年 12 月《中国「俄罗斯年」对两国媒体形象的作用和影响》研讨会由俄羅斯新聞社與俄羅斯對華合作發展基金會聯合舉辦。俄羅斯新聞機構、研究單位的學者和領導，以及中國主要新聞單位駐莫斯科記者共約 30 人參加了會議。¹²⁸

克拉斯諾亞爾斯克「華人協會」成立於 1995 年。2007 年華人協會在中華人民共和國駐俄羅斯聯邦大使館支持下舉辦加強中俄關係、促進認識中國文化以及發展商務交流的活動。例如，在托木斯克民間藝術宮舉行了中國瓷器博覽會跟中國馬戲團的表演。¹²⁹

中俄工科大學聯盟是中俄兩國工科精英大學在自願基礎上結成的非政府組織。中俄工科大學聯盟成立於 2010 年末，由哈爾濱工業大學與鮑曼莫斯科國立技術大學聯合發起成立，該聯盟是「哈工大中俄人才交流和科技合作基地」的重要交流平台之一，將以匯集中俄工科精英大學、推進中俄人才交流與科技合作、促進中俄兩國共同發展為己任，服務於世界創新型經濟的構建。根本宗旨：匯集中俄工科精英大學，培養高素質人才，推進中俄人才交流與科技合作，促進兩國創新型經濟的共同發展。聯盟由中國的哈爾濱工業大學和俄羅斯的鮑曼莫斯科國立技術大學共同發起，首批成員單位共 30 個，中俄大學各佔一半。

¹²⁶ 「關於基金會」，俄中文化教育發展基金會，http://www.pkfond.cn/?page_id=80。

¹²⁷ «Фонд развития сотрудничества с Китаем», Группа ИМА, <http://www.imagroup.ru/company/show/12/>.

¹²⁸ 「俄中媒體研討會高度評價中國『俄羅斯年』」，新華網，2006 年 12 月 07 日，http://news.xinhuanet.com/world/2006-12/07/content_5448314.htm。

¹²⁹ «В Томске пройдут культурные мероприятия, посвященные году Китая в России» (在托木斯克會進行有關「中國年」的活動), *Kumai*, 19 сентября 2007 г., <http://www.informchina.ru/Article.aspx?article=3909>。

國內方面有哈爾濱工業大學、哈爾濱工程大學、北京航空航天大學、浙江大學、西安交通大學等 15 所大學；俄羅斯方面有鮑曼莫斯科國立技術大學、俄羅斯遠東國立技術大學、莫斯科航空學院、莫斯科鋼鐵學院等 15 所大學。¹³⁰

參、中國對俄國文化外交在兩國關係的作用

作為世界文化大國，中俄歷來重視文化在處理雙邊關係中的獨特作用。自俄羅斯獨立以來的二十年間，中俄兩國政府積極推行文化外交戰略，制定了行之有效的對外文化政策，文化交流蓬勃發展，不斷向世人證明其在全面推動兩國戰略協作夥伴關係、加深兩國人民的互相了解、鞏固兩國傳統友誼和世代友好方面所起的獨特作用。

(一) 鞏固中俄兩國高層政治關係

中俄兩國比鄰而居，有近四百年的交往史。但是中俄關係的發展並不是一帆風順的，尤其是自 1949 年 10 月至 1989 年 5 月的四十年間，兩國關係經歷了一個相當曲折複雜的發展過程。在中俄政治關係不斷發展的同時，兩國文化交往也空前繁榮，為進一步深化中俄戰略協作夥伴關係做出自己貢獻。其中 1992 年中俄政府文化合作條約的簽訂、1997 年中俄友好和平與發展委員會的建立，以及 2000 年中俄教文衛體合作委員會的建立，為兩國發展文化交流奠定了官方的條約法律基礎，對統籌規範兩國文化交流活動並使其機制化發揮重大作用。中俄兩國共同舉辦了眾多大型國家間文化交流活動，為中俄高層領導人就兩國關係中的各方面問題進行深入探討和磋商提供了良好的平台。以中國「俄羅斯年」為例，其最大的成果之一就是增強了中俄兩國的政治互信。在「俄羅斯年」舉辦期間，中俄高層交往的頻率之高達到了空前水平。僅 2005 年兩國首腦就進行了四次會晤，其他議會和政府高層官員也多次進行會談，就中俄關係中的各方面問題進行深入探討和磋商，進而提高了兩國的政治互信水平，促進了中俄戰略協作夥伴關係的深入發展。¹³¹

(二) 促進兩國經貿合作

¹³⁰ 「中俄工科大學聯盟簡介」，中俄工科大學聯盟，<http://www.asrtu.cn/list.asp?ContentID=2&bid=46&sid=37>。

¹³¹ 勞靈珊，文化外交在當代中俄關係中的作用，*西伯利亞研究*，第 39 卷第 2 期（2012 年 4 月），頁 36。

文化本身就是一個巨大的朝陽產業，圖書、電影、音樂、藝術品等文化產品的直接出口，正是體現了文化與經貿的密切聯繫。與中俄高層取得的高度政治一致相比，中俄經貿合作水平明顯滯後。自 20 世紀 90 年代初以來，隨著中俄關係實現正常化，兩國恢復了邊境貿易，但仍處在較為原始的初級階段。1994 年底這種經貿關係開始轉向較為現代化的合作形式，但其發展並不穩定，遠沒有達到兩國政府的預期。缺乏共同的文化認同和深入的市場了解是中俄兩國經貿合作無法取得本質性進展的重要原因。進入 21 世紀以來，隨著中俄戰略協作夥伴關係的確立，中俄文化交流活動全面展開。如 2007 年被確定為俄羅斯「中國年」，該活動的舉辦使兩國政府和人民在深化了解的基礎上，以更為開放和寬容的態度面對彼此，使中俄經貿合作中的眾多文化障礙問題得以克服，實際成果顯著。僅 2007 年 3 月胡錦濤主席訪問莫斯科期間，兩國就簽署二十多項協議，總額超過四十億美元。2007 年中俄貿易額更是首次超過四百億美元，達到了前所未有的水平¹³²。

(三) 擴大中俄人民之間的交往

由於缺乏對異文化全面、客觀的了解，人們往往會對異文化產生成見，從而造成不同民族之間的對抗和仇視。要克服和擺脫成見，實現各民族之間的友好相處，最好的辦法就是通過深入、全面的文化交流活動加強不同文化之間的認識。中國和俄羅斯互為鄰國，不管在高層還是在民間都有著深厚的感情基礎。近一、二十年間，中俄關係一直處在轉暖 and 深入發展的過程中，兩國在政府層面保持著高度互信。在此背景下兩國不失時機地擴大文化交流活動，顯然是對這種信任合作關係的進一步加強和鞏固。眾所周知，在不同的國家之間，當政府和官方層面的關係發生不和諧時，民間文化交流及友誼關係的存在，是防止國家間關係惡化的良好控制閥。中俄兩國領導人深知，在國家交往的過程中，民眾之間難免會出現一些不和諧之音，如不能及時化解，會對兩國關係的穩定發展產生干擾作用。因此，中俄兩國政府不斷擴大文化交往，加深民眾的相互了解，以期消除其在某些問題上不必要的誤解。近年來，諸如「國家年」、「語言年」等一系列大型文化交流活動的舉辦，在兩國政治、經濟、文化等各領域搭起溝通與了解的橋樑，使兩國民眾在情感上拉近距離，擴大兩國民間交往的社會基礎。中俄以不斷舉辦雙邊文化交流活動來促進民間交往、提高政治互信，也是兩國在政治和外交上日益成熟的表現。民間交往是政府外交有益而必要的

¹³² 戴桂菊，**當代俄羅斯**。北京：外語教學與研究出版社，2008 年，頁 448。

補充，中俄兩國對此一直高度重視，也積累了豐富經驗，形成了自身傳統。未來在新的國際政治背景下，中俄兩國仍應堅持在國家交往中大力發展民間關係，為建立更加穩固、持久的雙邊關係而努力。

第四節 小節

本章節首先探討文化外交內涵，並強調文化軟權力跟公共外交的差異。文化軟權力與文化外交的關係密切。文化軟權力是國家開展文化外交的重要資源，文化外交作為展現國家軟權力的重要手段，因此文化外交作為軟權力的運用正成為各國國家戰略的重要選擇。

文化外交同公共外交都是以國家政府作為外交行為主體的官方正式的外交形式。同時，一方面，它們是一種相互交叉的關係，這就是公共性的文化外交或者文化上的公共外交。另一方面，它們有彼此獨立的領域，就文化外交而言，還有政府間的文化外交。為了更深入探討文化外交我們把它的方式分別五個種類：教育交流、語言推廣、藝術文化交流、資訊交流跟體育文化交流。

在探討中國對俄羅斯文化外交中，必須要瞭解中國文化外交形成跟執行機構。二十一世紀中國文化外交成型主要的文件包括：2006年的「十一五時期文化發展規劃綱要」，2007年的中共「十七大」報告，2012年的中共「十八大」報告跟2011年的「十二五時期文化改革發展規劃綱要」。從這些文件可以分析出來中國文化外交政策的訴求為宣傳和諧世界觀與建立良好國家形象。

最後，二十一世紀中俄關係可以分成兩個十年的階段。瞭解這兩個階段的主要的官方文件跟兩國關係的情況會協助我們更清楚理解中國對俄羅斯文化外交的氣氛。中俄關係從「友好國家關係」發展到「建設性夥伴關係」，再從「建設性夥伴關係」發展到「面向二十一世紀的戰略協作夥伴關係」。中俄文化交流也積極發展，變成中俄關係中重要的部分。我們探討官方和非官方組織文化交流。文化外交已經成為中俄關係中一個不可或缺的部分。中國文化外交對俄國的作用在於鞏固中俄兩國高層政治關係、促進國家經貿合作、擴大中俄人民間的交往。

第三章 中國對俄國文化外交的具體實踐

中國在俄羅斯文化外交的層面很多，包括教育交流、電影電視、廣播、語言、藝術等等。所以本章接下來要探討兩種中國對俄國文化外交的具體實踐。第一個是在俄羅斯舉辦的「中國年」、「漢語年」和「旅遊年」，這幾個活動的特點在於大規模以及對於俄羅斯人認識中國文化的影響。第二個重要的部分是孔子學院，其主要目標是傳播漢語和中國文化。成立孔子學院也是在俄羅斯產生「漢語熱」原因之一，其對推廣漢語政策發揮重要的作用。

第一節 政府層面文化互動：「中國年」、「漢語年」與「旅遊年」

壹、中國年

「中國年」開幕式 3 月 26 日在莫斯科克里姆林宮大禮堂舉行，國家主席胡錦濤和俄羅斯總統普京共同出席並致辭。胡錦濤指出，中方願同俄方一道，以辦好「國家年」為契機，全面落實《中俄睦鄰友好合作條約》，深化兩國互利合作和戰略協作，促進兩國共同發展繁榮，共同為推動建設持久和平、共同繁榮的和諧世界而努力。¹³³「中國年」活動的重點應該是向俄羅斯人介紹中國獨特的歷史、豐富的文化 and 當代中國民眾的多彩生活。俄羅斯民眾目前對中國的了解還非常有限。有調查顯示，72%的俄羅斯人沒有與中國人打過交道。正因為不了解，一些俄羅斯人心中存在對中國和中國人的無稽恐慌。¹³⁴

¹³³ 「胡錦濤和普京共同出席“中國年”開幕式並致辭」，人民網網頁，<http://world.people.com.cn/GB/1029/42354/5525095.html>。

¹³⁴ 「互辦“國家年”是增進俄中人民相互了解的最佳方式—訪《俄羅斯與中國·21世紀》雜誌主編盧金」，新華網網頁，http://news.xinhuanet.com/world/2007-03/23/content_5886285.htm。

2007 年「中國年」活動有幾個特點：

一、層次高。「中國年」活動包括今年中俄兩國領導人的多項重要交往活動，還將舉行中俄立法機構高級研討會、第十一屆聖彼得堡國際經濟論壇、中俄青年議員友好交流、莫斯科國際圖書博覽會、中俄婦女論壇等多項重要活動。

二、內容豐富。「中國年」在舉辦了 200 多項各類活動。「中國年」活動涉及中俄兩國政治、經貿、航天、通信、農業、環保、文化、教育、科技、衛生、體育、旅遊、傳媒、軍事及地方合作等各個領域。

三、形式多樣。通過文藝演出、展覽、洽談會、項目對接會、交易會、論壇、合作周等各種形式，吸引中俄社會各界的廣泛參與。「中國年」精彩紛呈的文藝演出魚貫而至：藏族歌舞詩《神奇的家園》為俄羅斯觀眾撩開了雪域高原的面紗，芭蕾舞劇《小河淌水》則展現了中俄藝術家聯袂創作的成果，舞台劇《功夫傳奇》以全新的視角展現出中華武術文化的精粹，大型民族歌舞《多彩貴州風》則在俄羅斯刮起了一場彩色旋風。

2007 年 9 月舉行的第 20 屆莫斯科國際書展上，中國首次以主賓國身份參加活動，並打出了「閱讀中國書了解中國人」的主題。在懸掛紅燈籠和「中國結」的展區內，俄羅斯參觀者絡繹不絕。這個場景也折射出在俄羅斯方興未艾的「漢語熱」。對兩國人民交往來說，語言是全面了解對方的一座特殊橋樑。近年來，在俄羅斯學習漢語的人越來越多。令人印象深刻的是，中國國家主席胡錦濤 3 月參觀莫斯科 1948 中學時，就曾手執教鞭親自教學生們朗讀漢語歌謠。每當俄羅斯總統普京與中國記者見面時，也習慣用漢語「你好」致以問候。

2007 年 4 月，以傳播漢語和中國文化為宗旨的孔子學院，首次進入俄羅斯文豪列夫·托爾斯泰的母校——具有 200 多年曆史的喀山大學。中俄雙方還在「國家年」框架下，舉辦大學生藝術節、大學校長論壇等一系列豐富多彩的活動，增進兩國人民的相互了解與傳統友誼，鞏固中俄關係的社會基礎。

四、規模大。「中國年」每場活動都有一定規模和較高質量。在全年活動中，中俄經濟工商界高峰論壇、中俄投資促進會議、中國文化節、中小學生互訪等參與人數超過百人的活動佔有很大比重。「中國年」期間舉辦的各項展覽也吸引了俄羅斯輿論的關注。俄《消息報》以《玉雕的龍絲繡的虎》為題，大篇幅報導了展現中國明清兩代宮廷藝術的《故宮博物院藏珍品展》。而「文化」廣播電台則在介紹《白色的金子——中國陶瓷精品展》時，對俄羅斯聽眾普及了有關景德鎮瓷器的歷史知識。同時，《上海博物館精品展》《絲綢之路——5000年中國絲綢精品展》《中國民俗燈展》《中國郵票展》等也在俄羅斯各地綻放風采。¹³⁵

五、地方合作空前活躍。「中國年」地方活動共 61 項，佔全年活動的近三分之一。中國 22 個省、市、自治區的領導將分別率團赴俄各地，在全年不同時段舉辦「北京周」、「上海周」、「湖北日」等活動，地方合作將成為雙邊關係的新重點。「中國西藏文化週」、吳橋雜技、滄州武術、川劇「變臉」等，一個個異彩紛呈的活動展示了中華民族博大精深的文化藝術魅力。此外，100 多位中國藝術家集中參加的「伏爾加河藝術之旅」，把中華民族的藝術瑰寶傳播到了俄羅斯人民母親河——伏爾加河的沿岸 11 座歷史文化名城。

「中國年」框架內一項重要的文化活動是為期一個多月的「中俄友誼之旅·中國行」。來自 12 家俄羅斯媒體的近 20 名記者，穿行中國 15 個省、市、自治區，親眼目睹並記述了「中國奇蹟」。報導團俄方副總指揮、俄塔社駐北京分社社長基里洛夫說，對於這次活動的客觀報導將改變俄羅斯民眾對中國的印象，並將對促進俄中兩國人民的友誼和理解產生積極影響。

六、注重實效。「中國年」活動注重解決實際問題、取得實際成果。通過政治領域的合作提升兩國關係水平，通過經濟領域的合作給兩國人民帶來實惠，通過人文和傳媒領域的合作¹³⁶堅定兩國人民「世代友好」的信念，通過科技領域的合作提高兩國科技創新能力。俄羅斯「中國年」期間，中國各地區代表團在莫斯科、聖彼得堡、喀山和謝爾普霍夫等俄

¹³⁵ 「文化交流——俄羅斯『中國年』的華彩樂章」，中國網網站，
http://www.china.com.cn/international/txt/2007-11/05/content_9179087.htm。

¹³⁶ 「外交部部長助理：俄羅斯『中國年』呈現六大特點」，中國網網頁，
http://www.china.com.cn/international/zhuanti/zegjn/content_8025781.htm。

國城市向當地觀眾展示獨具風情的中國地方文化，體現了中國人民對俄羅斯人民的友好感情，增進俄羅斯人對中國的直觀了解。¹³⁷俄羅斯的「中國年」以來，兩國經貿合作取得又好又快的發展，今年雙邊貿易額有望接近 500 億美元，再創歷史新高。自 1999 年以來，中俄雙邊貿易連續 8 年以近 30% 的年均增幅快速發展。2007 年 1 至 9 月的貿易額就已達到 349 億美元，超過去年全年的水平。中俄相互投資穩步擴大。2007 年雙方相互投資規模累計已超過 16 億美元，其中中國對俄投資 10.3 億美元，俄對華投資 6.5 億美元。雙方簽署了《中俄政府間投資保護協定》。¹³⁸中國駐俄羅斯大使劉古昌高度評價了中俄「國家年」成果，盛讚此一偉大創舉進一步深化中俄友誼，推動兩國互利合作。他強調「『中國年』活動取得圓滿成功，將中俄睦鄰友好和戰略協作關係提升至全新水平」¹³⁹。

貳、漢語年

語言是人類心靈溝通的橋樑。通曉對方的語言，是讀懂對方心靈、相互理解信任的基礎。為了進一步推動友好合作關係發展，提升兩國戰略協作夥伴關係水平，「國家年」活動之後，中俄雙方又共同決定在 2009 年和 2010 年互辦「語言年」。繼中國 2009 年成功舉辦「俄語年」之後，俄羅斯 2010 年舉辦「漢語年」的開場鑼鼓即將敲響。3 月 23 日，中國國家副主席習近平與俄羅斯總理普京共同出席在俄羅斯首都莫斯科克里姆林宮大禮堂舉行的俄羅斯「漢語年」開幕式。¹⁴⁰

從豐富多彩的漢語教學，到精彩紛呈的中國電影週；從令人忍俊不禁的「說漢語比賽」，到為俄羅斯讀者打開中國當代詩歌窗口的《中國現代詩選 60 首》俄文版出版發行；從中國年輕歌劇藝術家在克里姆林宮唱響《木蘭詩篇》，再到 5200 多萬人次在俄羅斯收看《你好，中國》電視節目。舉行「漢語年」當中在俄教育機構開設 30 個漢語教學

¹³⁷ 「『中國年』讓更多俄羅斯人了解中國」，中國網網頁，
http://www.china.com.cn/international/zhuanti/zeqj/content_9179108.htm。

¹³⁸ 「於廣州：中俄『國家年』推動經貿合作加速發展」，中國網網站，
http://www.china.com.cn/international/zhuanti/zeqj/content_9181435.htm。

¹³⁹ 「俄中友協高度評價中俄『國家年』成果」，中國網網頁，
http://www.china.com.cn/international/txt/2007-12/21/content_9413638.htm。

¹⁴⁰ 習近平出席俄羅斯『漢語年』開幕式，網路孔子學院網頁，
http://college.chinese.cn/article/2010-03/24/content_119271.htm。

點，以孔子學院為基地，組織漢語教師技能培訓，組建俄羅斯漢語教師協會，成立俄羅斯漢語教師之家，評選孔子學院優秀教師和最受歡迎的教材。¹⁴¹舉辦了中俄大學生藝術聯歡節，組織中國藝術演出團，分赴俄羅斯東、中、西部孔子學院進行巡演，在俄高校孔子學院舉辦大型展覽（中國建國 60 年照片回顧展、中國美食節、「俄羅斯人眼中的現代中國」照片展、漢語教材展等）。中國促進俄羅斯人認識中國，所以向俄羅斯提供設立 500 名孔子學院獎學金（國際漢語專業碩士 100 名，10 個月進修 100 名、4 週進修 300 名），並且「漢語年」框架內邀請 500 名俄羅斯中學生赴華參加為期 15 天的「漢語夏令營」跟 200 名俄中小學校長訪華 10 天，與中國中小學共建「姊妹學校」。

大眾傳媒層面上，進行《跟俄羅斯明星學漢語》多媒體俄漢雙語教學節目，中央電視台「俄語頻道」與俄羅斯全國電視廣播公司合作拍攝《俄羅斯的漢語熱》專題節目，並交換播出。中央廣播電台與「俄羅斯之聲」共同舉辦「中國音樂週」活動，同時中央人民廣播電台推出一套教外國人學習漢語的廣播漢語教學節目。「漢語年」進行中俄羅斯報與中國國際廣播電台、經濟日報在俄羅斯莫斯科新聞中心和哈巴羅夫斯克分社舉辦圖片展，也舉辦了「中國文化節」，在文化節框架內舉辦四川自貢大型戶外彩燈展。在期間進行了「中國文學周」和「中國電影周」。

「你好，中國」

2010 年 5 月，《你好，中國》是俄羅斯「漢語年」期間重要活動之一的大型多媒體文化項目。以下以這個項目為例看「漢語年」的意義。「你好，中國」由國家廣電總局主辦、中國國際廣播電台策劃實施。《你好，中國》將選取 100 個代表中國傳統文化精髓的漢語詞彙，如中國、京劇、烤鴨、書法、太極拳、春節、風箏、熊貓、矛盾、吃醋、知音等，從不同側面反映中國文化的博大精深，加深國外民眾對中國和中華文化的了解。《你好，中國》將圍繞這 100 個詞彙，製作出幾種不同媒體形態的產品，即：100 集電視系列片、100 集廣播教學節目、由 100 節課文組成的紙質教材，以及集納了以上產品的《你好，中國》官方網站。

¹⁴¹ 「2010 年俄羅斯『漢語年』活動清單」，人民網網頁，<http://russian.people.com.cn/31521/6926521.html>。

在《你好，中國》各類多媒體產品全部製作完成後，國際台還將出版一套《你好，中國》多媒體教材，集納上述三種不同形態的媒體產品，達到在俄羅斯傳播漢語、推廣中華文化之目的，為國外受眾了解中國開闢新穎獨特的渠道。

當天發布的《你好，中國》官方網站¹⁴²。據介紹，該網站由官方發佈區、內容區、遊戲區、互動區以及網絡漢語大賽等幾部分組成。網站不但具備發布《你好，中國》各類多媒體產品的功能，還針對海外漢語初學者的特點，推出了「漢字連連看」等一系列在線小遊戲，讓外國網民在遊戲的同時學習和鞏固漢語知識。除此之外，《你好，中國》還將推出一個網絡漢語大賽。俄羅斯網友可以用網站的在線錄音功能，在線展示他們通過《你好，中國》來學習漢語的成果。而網絡漢語大賽的優勝者，將獲得來中國參觀、訪問的機會。此外，主辦方還表示，希望那些學習漢語的俄羅斯人，和國內的學習俄語的中國人，通過這個網絡平台彼此相識、結交為朋友，在學習語言的過程中結下友誼。

國際台已與多家俄羅斯國家級媒體達成協議，《你好，中國》強勢登陸俄羅斯。俄羅斯「文化」電視頻道、「俄羅斯之聲」廣播電台、《俄羅斯報》、俄通社塔斯社這四家俄羅斯主流媒體，分別成為《你好，中國》的電視、廣播、平面及網絡合作媒體，為《你好，中國》系列節目的播出與刊發提供平台及媒體支持。《俄羅斯報》每週一至週五，每天刊登一期教材內容，刊發內容約為 300 字，並刊發對《你好，中國》系列節目負責人的專訪；俄通社塔斯社在其官方網站醒目位置放置《你好，中國》官網連接，並為《你好，中國》提供宣傳報導方面的支持。與此同時，「文化」電視頻道、「俄羅斯之聲」廣播電台、《俄羅斯報》在其官方網站上對《你好，中國》進行大力推廣。2013 年《你好，中國》旅遊季節目成為兩國媒體合作的又一新趨勢，為兩國媒體深入交流提供全新的平台，讓更多的俄民眾對中國產生越來越大的興趣，並選擇赴中國觀光旅遊。¹⁴³據《你好，中國》主創人員介紹，該項目和中國以往的對外文化產品相比的最大特色在於：利用多媒體手段，借助俄羅斯國家級主流媒體的多媒體發布平台，極大地提高傳播的有效性，從而使中國文化真正走入俄羅斯的千家萬戶。¹⁴⁴

¹⁴² 「你好，中國」，www.criniaochina.com。

¹⁴³ 「《你好，中國》旅遊季開播儀式在駐俄羅斯使館隆重舉行」，中華人民共和國駐俄羅斯聯邦大使館網頁，<http://ru.china-embassy.org/chn/dsdsghd/dwhd/t1051043.htm>。

¹⁴⁴ 「2010 年俄羅斯漢語年國際台《你好，中國》啟動」，網易網頁，<http://news.163.com/10/0529/08/67RB3I1M000146BD.html>。

中國在俄羅斯舉辦的「漢語年」的重要活動，請參考表 4。

表 4 中方主辦的俄羅斯「漢語年」重要活動一覽表

活動	時間
舉辦題為《俄羅斯漢語教學法的現實問題》學術研討會，俄中兩國漢語專家參加	5~6 月
在俄羅斯召開漢語教學研討會	9 月
召開全俄孔子學院工作大會	8 月
配合每年的「漢語橋」世界大、中學生中文比賽，分賽區舉辦全俄大、中學生漢語大賽	5 月
在俄教育機構開設 30 個漢語教學點	全年
以孔子學院為基地，組織漢語教師技能培訓，組建俄羅斯漢語教師協會，成立俄羅斯漢語教師之家，評選孔子學院優秀教師和最受歡迎的教材。	全年
在莫斯科、聖彼得堡、葉卡捷琳堡、新西伯利亞、符拉迪沃斯托克等 5 個俄重點城市青少年宮開設「中華語言文化角」。	全年
邀請俄羅斯 100 名中小學漢語教師赴華進行為期四周的短期培訓	7~8 月
派出 5 個專家組赴俄講學，培訓俄羅斯本土教師	全年
組織中國高校專家赴俄進行中國語言文化宣講	4~10 月
邀請 200 名俄中小學校長訪華 10 天，與中國中小學共建「姊妹學校」	7 月
邀請 500 名俄羅斯中學生赴華參加為期 15 天的「漢語夏令營」	7~8 月
中俄大學生藝術聯歡節	9 月
組織中國藝術演出團，分赴俄羅斯東、中、西部孔子學院進行巡演。	5 月
中國語言展（莫斯科）	伴隨開幕式
中國高等教育展	9~10 月
組織中央電視台「同一首歌」欄目組赴俄羅斯舉辦文藝演出。	8 月
設立「年度漢語教師」獎	全年
為俄羅斯中學設立「漢語使者」獎	全年
向俄羅斯提供設立 500 名孔子學院獎學金（國際漢語專業碩士 100 名，10 個月進修 100 名、4 週進修 300 名）	全年
向俄 300 所中小學提供漢語教材及中國語言文化讀物	全年
中央電視台「俄語頻道」與俄羅斯全國電視廣播公司合作拍攝《俄羅斯的漢語熱》專題節目，並交換播出	全年
中央廣播電台與「俄羅斯之聲」共同舉辦「中國音樂週」活動	待定
俄羅斯電視科學院與中方探討舉辦俄羅斯「中國電視日」	待定
俄羅斯「中國電影展」	待定
舉辦「中國文化節」，在文化節框架內舉辦四川自貢大型戶外彩燈展	7~10 月

資料來源：「2010 年俄羅斯『漢語年』活動清單」，人民網，
<http://russian.people.com.cn/31521/6926521.html>。

「漢語年」給俄中科學文化界之間的交往注入了新的動力，成為俄中社會各界代表加強交流的獨特平台。「漢語年」不僅局限於語言這一專業性強的方面，文化、教育、媒體、電影等領域也積極投入其中。中俄互辦「語言年」是兩國領導人達成的重要共識，是

一項富有遠見的戰略舉措，對增進中俄兩國人民之間相互了解和友誼，充實中俄戰略協作夥伴關係社會基礎具有重要意義。¹⁴⁵文化交流領域的活動有助於俄中兩國人民之間的相互理解以及友誼的進一步加強。俄聯邦政府副總理、中俄「語言年」俄方組委會主席亞歷山大·茹科夫接受新華社記者專訪時說：「在俄羅斯舉辦的『漢語年』進一步深化了我們兩國人民的相互理解與友誼，賦予俄中多方位合作發展新動力。」¹⁴⁶

「漢語熱」在俄羅斯逐漸昇溫，中國文化潤物細無聲。根據 2010 年的數字，130 多所大學開設漢語課，40 多所國立大學和 20 多所中小學將漢語作為第一外語，17 家孔子學院、3 所孔子課堂遍佈全國重要城市。在俄羅斯，中文已成為除英文外最熱門的外語。此外，每年有約 200 萬俄羅斯遊客去中國，目前有 12 萬至 14 萬俄商在華工作。¹⁴⁷

越來越多的俄羅斯人開始穿唐裝、吃餃子、聽京劇、去中國旅遊，開始收看俄羅斯文化電台播出的《你好，中國》節目，通過《俄羅斯報》網站上的中文課堂學習漢語。如今，國家教委給俄方提供的公派留學名額已供不應求，除中文系外，其他專業的學生也踴躍報名，更有人為了讓孩子進漢語學校來找她開「後門」。至於俄羅斯各地想與使館合作開設中文課的學校，今年比往年要多得多。中國駐俄大使館公使銜參贊裴玉芳表示，舉辦「漢語年」是「兩國政府高瞻遠矚的決定」，「由政府推動、國家牽頭，通過大規模的群眾性活動，來增強俄羅斯普通民眾對中國語言文化的了解和興趣，這也給兩國世代友好打下堅實的基礎」。¹⁴⁸

¹⁴⁵ 「劉延東出席俄羅斯『漢語年』閉幕式並發表講話」，國際日報網頁，<http://www.chinesetoday.com/big/article/432304>。

¹⁴⁶ 「『漢語年』進一步深化俄中兩國人民理解與友誼」，中國華文教育網網頁，<http://big5.hwjyw.com/info/content/2010/11/26/13220.shtml>。

¹⁴⁷ 「『漢語年』為中俄友誼夯實基礎」，光明網頁，http://big5.gmw.cn/g2b/world.gmw.cn/2010-11/24/content_1411831.htm。

¹⁴⁸ 「中駐俄大使館公使銜參贊：感受俄羅斯『漢語年』」，中國網網頁，http://www.china.com.cn/international/txt/2010-11/21/content_21388600.htm。

參、「旅遊年」

中國國家旅遊局局長邵琪偉說，中俄互辦「旅遊年」是繼互辦「國家年」及「語言年」之後，兩國舉辦的又一重大主題年活動。¹⁴⁹ 2013年3月，中國國家主席習近平和俄羅斯總統普京在莫斯科正式啟動中國旅遊年，隆重開啟了「中國旅遊年」的序幕。習近平主席在致辭中強調「希望雙方以旅遊年為契機，把旅遊合作培育成中俄戰略合作的新亮點。」¹⁵⁰ 在俄羅斯「中國旅遊年」框架下的236項中方活動、160項俄方活動，共計近400項活動在年底前均將完成。主要活動包括：155名俄羅斯記者來華進行「美麗中國之旅」采風活動；杭州愛樂樂團102人赴莫斯科、聖彼得堡交流演出；百名俄羅斯旅行商來華考察；「你好，中國」第二季系列節目在俄羅斯播出¹⁵¹。

7月，中方邀請120名俄羅斯大中型旅遊企業代表考察中國各地優秀旅遊資源、旅遊線路和產品；同月，第五屆中俄青少年運動會在上海成功舉辦，近300名中俄青少年參賽。「中國旅遊年」期間，中國在多地對俄羅斯遊客實施了特殊的入境便利化措施、增開了多條對俄航線並增設包機，中國各旅遊勝地更在俄羅斯媒體上投入平面廣告及宣傳片，大力推廣赴華旅遊。針對中俄青少年旅遊人文交流，「中國旅遊年」期間，各地開展了富有地方特色的系列活動，如海南省開發了俄羅斯遊客喜愛的水上娛樂中心、健身中心和青少年夏令營等；山東省策劃了中俄青少年「小海豚」暑期夏令營；吉林省旅遊局則組織開展了百名中俄青少年交流活動。¹⁵²

在旅遊產品創新方面，中國各地持續推出一批新產品、新線路、新體驗：河北省面向俄羅斯旅華市場全力打造「秦—承—唐金三角旅遊環線」產品，雲南省打造「昆明—思茅—西雙版納」和「昆明—保山—騰沖—芒市—瑞麗和滇西南」新型旅遊產品，策劃「熱

¹⁴⁹ 「邵琪偉：將俄羅斯『中國旅遊年』籌備工作做實做細」，中俄旅遊年網頁，<http://gb.cri.cn/40581/2013/11/22/6671s4331471.htm>。

¹⁵⁰ 「『旅遊合作已成為中俄務實合作的一個新亮點』——俄羅斯『中國旅遊年』閉幕式活動綜述」，中華人民共和國國家旅遊局網頁，<http://www.cnta.gov.cn/html/2013-11/2013-11-26-22-23-43297.html>。

¹⁵¹ 「中俄旅遊合作必將推動兩國文化交融進一步深化」，莫斯科格林伍德國際貿易中心網頁，<http://www.greenwood-park.com/xinwendongtai/20131127/4117.html>。

¹⁵² 「山水相連親仁善鄰：俄羅斯『中國旅遊年』成果豐碩」，中俄旅遊年網頁，<http://gb.cri.cn/40581/2013/11/25/6671s4333644.htm>。

帶雨林+溫泉養生+中醫理論」旅遊項目，通過產品創新，逐步對俄旅華遊客形成新的吸引力。

隨著中俄旅遊交流的拓展，兩國旅遊合作機制不斷完善，雙方先後舉行了中俄人文合作委員會旅遊分委會會議、中俄旅遊安全磋商、中俄旅遊教育論壇、第三屆中俄地區旅遊合作交流會議等活動，有力促進了兩國旅遊合作的深化和發展。¹⁵³中俄互辦旅遊年，廣泛宣傳了兩國豐富的旅遊資源，令兩國民眾對彼此國家的興趣度明顯提升。俄方統計數據顯示，今年上半年俄中游客互訪人數比 2009 年同期增加 31.6%。互辦旅遊年以來，中國訪俄遊客人數大增，2012 年中國訪俄遊客達 34·3 萬人，是 5 年前 12.7 萬人的近 3 倍。

邵琪偉表示，站在新的歷史起點上，中國旅遊界將進一步推進兩國旅遊交流合作全面深化，更好地發揮中俄兩國文化底蘊深、相互吸引力強的優勢，將旅遊推廣重點從一線城市向二三線城市拓展。兩國旅遊合作必將推動兩國文化交融進一步深化，必將為中俄全面戰略協作夥伴關係做出更大貢獻。¹⁵⁴

出席「中國旅遊年」閉幕式的中國國務院副總理汪洋強調，旅遊年「夯實了中俄世代友好的民意基礎，使兩國元首的良好祝願變成了美好現實」，雙方將進一步擴大旅遊交流規模，拓展旅遊合作領域，共享旅遊發展經驗，健全旅遊合作機制，擴大青年交流。值得期待的是，中俄兩國元首還共同決定，將於 2014 年和 2015 年互辦「中俄青年友好交流年」，相信此舉更將助推兩國成為世代相繼的「好鄰居、好夥伴、好朋友」。¹⁵⁵

¹⁵³ 「中俄旅遊合作必將推動兩國文化交融進一步深化」，莫斯科格林伍德國際貿易中心網頁，<http://www.greenwood-park.com/xinwendongtai/20131127/4117.html>。

¹⁵⁴ 「『旅遊合作已成為中俄務實合作的一個新亮點』——俄羅斯『中國旅遊年』閉幕式活動綜述」，中華人民共和國國家旅遊局網頁，[http://www.cnta.gov.cn/html/2013-11-26-22-23-43297.html](http://www.cnta.gov.cn/html/2013-11/2013-11-26-22-23-43297.html)。

¹⁵⁵ 「山水相連親仁善鄰:俄羅斯『中國旅遊年』成果豐碩」，中俄旅遊年網頁，<http://gb.cri.cn/40581/2013/11/25/6671s4333644.htm>。

第二節 語言推廣：孔子學院在俄國的狀況與發展

孔子學院既是語言文化交流的平台，又是增進中國與各國人民友誼的橋樑。同時孔子學院也是中外合作建立的非營利性教育機構，其宗旨和使命是：增進世界對中國語言和文化的了解，發展中國與其他國家的友好關係，促進世界多元文化的發展，為構建和諧世界貢獻力量。該機構面向世界開展漢語教學和中外教育、文化、經濟等方面的交流與合作，內容包括：面向社會各界人士，開展漢語教學；培訓漢語教師，提供漢語教學資源；開展漢語考試和漢語教師資格認證；提供有關中國教育、文化、經濟及社會等的信息諮詢；開展當代中國研究等。

壹、孔子學院背景與運作

據來自中國國家漢辦的消息，自 2004 年 11 月 21 日全球第一所孔子學院在韓國首爾成立以來，截至 2014 年，全球已建立 443 所孔子學院和 650 個孔子課堂，分佈在 120 個國家（地區）。孔子學院設在 117 國（地區）共 650 所，其中，亞洲 32 國（地區）95 所，非洲 30 國 38 所，歐洲 36 國 149 所，美洲 16 國 144 所，大洋洲 3 國 17 所（請參考表 5）。¹⁵⁶由於國情不同，儘管有著共同的宗旨和使命，俄羅斯的孔子學院在建設和發展中面臨的具體情況和問題仍有別於其他國家和地區。如馬來西亞有華裔 2 500 萬人，雖只佔全國人口的 26%，其資產卻佔全國 65% 以上。該國華人的華文教育歷經風雨已成規模，孔子學院自然可以成為其堅實基礎和中堅力量。而中俄兩國關係則處於相對複雜的狀態，因此在俄羅斯建立孔子學院，須克服的困難也較多。但可以肯定的是，俄羅斯孔子學院的建設，必將推進中俄友誼，增進中俄人民相互了解和認識，進一步鞏固來之不易的中俄戰略協作夥伴關係。¹⁵⁷

¹⁵⁶ 「關於孔子學院 / 課堂」，國家漢辦網頁，http://www.hanban.edu.cn/confuciousinstitutes/node_10961.htm。

¹⁵⁷ 李永欣，「俄羅斯孔子學院的現狀及前景展望」，西伯利亞研究，第 37 卷第 3 期（2010 年 6 月），頁 49。

表 5 2013 年全球成立孔子學院國家數目與孔子學院(孔子課堂)數目

地區	國家數目	孔子學院與開設孔子課堂數目
美洲	16	528
歐洲	36	302
亞洲	32	147
非洲	30	48
大洋洲	3	68
總計	117	1093

資料來源：作者繪製與整理自國家漢辦網頁

歐洲國家設立孔子學院（孔子課堂）的數目，請詳參表 6。

表 6 2013 年歐洲國家成立 孔子學院(孔子課堂)數目

國家	孔子學院與開設孔子課堂 數目
英國	115
義大利	31
俄羅斯	22
法國	18
德國	18
愛爾蘭	10
白俄羅斯	6
西班牙	6
瑞典	6
烏克蘭	6
匈牙利	5
荷蘭	5
羅馬尼亞	5

資料來源：作者繪製與整理自網路孔子學院網頁

孔子學院的設立模式可以分為三種類型，第一、採用設在北京的孔子學院總部直接投資；第二、總部與國外機構合作；第三、總部授權特許經營三種形式設立。總部直接投資指孔子學院總部單獨在國外進行投資設立孔子學院；總部授權特許經營則指通過特許經營合同的模式，孔子學院將其所擁有的孔子學院品牌、漢語教學方式以及孔子學院經營模式等特許權授予特許者設立孔子學院。現階段主要是以中外合作方式建設孔子學院，總部與申辦方用各自的優勢資源按一定的比例對孔子學院進行投資，通過資源分享，在孔子學院的設立和運行等過程中形成穩定合作的方式；北京總部對各孔子學院進行業務經營指導和人事任命，而國外各孔子學院則擁有產權，實行獨立預算，自負盈虧。¹⁵⁸這種發展初期所採用策略除了可以加速孔子學院在海外的拓展外，也可以解決中國在設置經費不足的問題，同時又能與國外各申辦機構的需要相結合，因此近年來孔子學院的增設一直以一個相當快的速度在成長。

在經費和業務上，對新開辦的中外合作設置孔子學院，中方投入一定數額的啟動經費。年度項目經費由外方承辦單位和中方共同籌措，雙方承擔比例一般為 1：1 左右。孔子學院中方所提供經費實行項目管理，遵照《孔子學院中方資金管理辦法》執行。¹⁵⁹孔子學院不以營利為目的，其收益用於教學活動和改善教學服務條件，其積累用於孔子學院持續發展，不得挪作他用。¹⁶⁰

孔子學院服務範圍包括下個項目：

- (一)開展漢語教學；
- (二)培訓漢語教師，提供漢語教學資源；
- (三)開展漢語考試和漢語教師資格認證；
- (四)提供中國教育、文化等信息諮詢；
- (五)開展中外語言文化交流活動。

¹⁵⁸ 孫鵬程，「孔子學院和國際語言推廣機構的比較研究」，山東大學碩士論文，頁 12~13。

¹⁵⁹ 「孔子學院章程」第二十三、二十四條。

¹⁶⁰ 「孔子學院章程」第三十一條。

在機構類型上，孔子學院是以傳播中國語言文化為基本任務的非營利性社會公益性機構，一般應具有法人資格。孔子學院應選擇人員流動大、交通方便、商企集中、較為繁華的地段開設，以孔子學院總部提供的教學模式、課程產品等作為主要教學資源，並遵照統一的教學、考試、培訓質量認證體系和標準開展教學和檢測。主要是向社會人士提供專門技能的漢語培訓以及中文教師的教學能力培訓，屬於非學歷教育。教學重點是應用漢語。孔子學院也與大學合作在校內設立漢語中心，支持中文專業和公共漢語的學歷教學；設立研究中心，支持關於中國問題的各项研究工作。孔子學院面向社會開展的相關教學、推廣活動，漢語中心也可以有條件地進行。與大學合作在校內設立的漢語中心、研究中心或孔子學院可不必具有法人地位。

貳、俄羅斯的漢語熱

隨著中國經濟的持續快速發展和國際影響力的提升，「漢語熱」在全球各地悄然興起。北京奧運會、上海世博會的成功舉辦，更推動了外國人探索和研習中國文化的興趣與熱情。當前，越來越多的美國父母因意識到漢語將會在未來成為重要的交流工具，而為自己的孩子選擇開設漢語課程的中小學校。而掌握漢語可以擁有更多的就業機會，則成為「漢語熱」的直接動力。英國中小企業聯合會 2011 年的一項調查顯示，英國企業界對於掌握中文僱員的需求急劇上升，對漢語人才的需求已僅次於對法語人才的需求。在北非旅遊勝地開羅，每年有超過兩萬人報名學習漢語，因為漢語導遊的工資比法語導遊的工資要高出兩倍。如今，全球學習漢語的人數已超過 5000 萬。在日本、韓國、泰國和蒙古，漢語已躍升為第二大外語。全世界已有 40 多個國家和地區頒布政令，將漢語教學正式納入本國國民教育體系。¹⁶¹

史料記載，18 世紀 20 年代，第一批俄國留學生 4 人到北京。隨後，清政府開設了俄羅斯館，並令國子監選滿、漢助教各一人往館教習。而沙皇也命在北京的教會負責人督促俄國留學生勤奮學習。1755 年，俄國外務委員會發布指示，規定派往中國的留學生，「自他們到達北京之日算起，學習期限為 12 年，期滿後即行返回俄國」。在方塊字的幫

¹⁶¹ 任晶晶，「『孔子學院事件』對中國文化外交的啟示」，**對外傳播**，第 7 期（2013 年 7 月），頁 31。

助下，俄國留學生了解了中國先進的天文、地理、農政、救荒、政治、貿易、工藝知識，神秘的東方鄰國的風土人情令他們大開眼界。北京一度成為俄國漢學後備人才的培訓基地。中華人民共和國成立之初，中蘇兩國在「蜜月期」內也加大了互派留學生的力度，並加強了本國學生和學者學習、研究對方語言、文化、歷史的工作。而到了上世紀六七十年代，中蘇關係破裂，學習漢語不再吃香，就業門路也很窄。¹⁶²

隨著「中國熱」的興起，「漢語熱」在全世界持續升溫，由全球學漢語熱的現象，折射出中國改革開放 20 多年來取得的巨大成就。在中國的「俄羅斯年」到來之時，俄羅斯青年學習漢語的熱情日漸升溫，許多大學開始增加漢語課，有些青年在業餘時間，請人輔導學習漢語。有些大學為了加強漢語學習的力度，經常開展一些與漢語學習有關的活動。¹⁶³漢語熱的興起，一方面得益於中國經濟的穩步增長使得獨聯體國家在貿易往來中需要更多了解中國的專家；另一方面得益於政府在制訂中國相關決策的時候也需要「智囊團」的答疑解惑。

俄羅斯外交部下屬外交學院的院長葉夫蓋尼·巴扎諾夫表示，俄羅斯外交學院一年級的學生裡，每 83 人就有 20 人想學漢語（有時甚至達到 1/3），而幾年前，學英語幾乎是所有學生的首選。巴扎諾夫說，「以前，俄羅斯很多富人都選擇讓孩子學英語，然後送到英美等國留學。而現在，學漢語成了富家子弟們的目標。差不多在俄羅斯的每座豪宅裡都有一個研究漢語的年輕人」。一位女士曾拜託巴扎諾夫為她剛滿周歲的孫子找一位懂漢語的保姆。「不到一個小時，漢語就成為這個小男孩兒的『母語』了」。¹⁶⁴ 20 年前，俄羅斯的高中、高等院校中僅有 20 所漢語教學，而 2010 年已經有 100 多所高校開設中文專業獲得官方認可，還有更多的學校開始自發教授漢語，學生們在選擇兩門必修的外語之外，還自費學習漢語。¹⁶⁵

¹⁶²高帆、趙嘉麟，「俄羅斯漢語現狀調查」，東方網網頁，<http://sh.eastday.com/qtmt/20100402/u1a716175.html>。

¹⁶³「俄羅斯興起漢語熱」，中亞研究網網頁，<http://euroasia.cass.cn/news/161895.htm>。

¹⁶⁴陳家蒂，「俄羅斯：漢語冷熱 60 年」，人民網網頁，<http://world.people.com.cn/n/2013/0127/c1002-20336523.html>。

¹⁶⁵「俄羅斯人熱衷學漢語人數將及在俄華僑華人」，中國華文新聞網網頁，<http://big5.hwjyw.com/info/content/2010/03/24/4877.shtml>。

表 7 2008-2009 年俄羅斯高校的漢語教學數目一覽表

俄羅斯聯邦區	學習漢語人數	有漢語教學高校數目	俄羅斯／中國漢語 教師數目
西北	668	6	43/6
中央	3026	40	175/22
伏爾加河岸	260	10	3/7
南部	398	9	19/8
烏拉爾	598	11	13/6
西伯利亞	4707	33	149/24
遠東	5069	29	172/46
總共	14726	138	574/119

資料來源：А.Л. Арефьев, «Китайский язык в современной высшей школе», Центр социального прогнозирования и маркетинга, http://www.socioprognoz.ru/files/File/publ/Kitajskij_yazyk.pdf .

根據 2008~2009 年的統計，俄羅斯 84 所高中和 138 所高等院校（總共 222 所）有漢語教學，學漢語高中生達到 11084 人，高等院校學生 14726 人（總共 25810 人）（請參考表 7）。我們可以看到學漢語人相當多，並且這個數目每年增加。

俄羅斯著名漢學家、俄中友協第一副主席加琳娜·庫利科娃談到俄羅斯現代青少年學習漢語的情況時表示：「現在，俄中兩國政府為中學生學習對方語言提供了很多支持，特別是邊境地區，進行互換學生，交流實習。莫斯科 1948 中學的學生每年夏天都可以到北京和上海的學校中學習，提高和完善漢語水平。我看到了俄羅斯青少年學習漢語的熱情和願望。」¹⁶⁶

參、俄羅斯的孔子學院

2006 年 3 月中國教育部部長周濟在新華網做客中俄「國家年」官方網站時透露，從 2006 年開始要在俄羅斯建立若干個孔子學院。周濟指出，2005 年 11 月中俄兩國政府簽訂了支持在兩國開展漢語和俄語教學的協議，俄羅斯學習漢語的人越來越多，俄羅斯政府也對漢語教學也給與了高度重視。俄羅斯和中國之間存在傳統友誼，中國學過俄語的人很多，

¹⁶⁶ 「俄漢語熱持續升溫利於就業成最大吸引力」，[透視俄羅斯網頁，http://tsrus.cn/wenjiao/2013/10/10/29019.html](http://tsrus.cn/wenjiao/2013/10/10/29019.html)。

俄羅斯人也有學習漢語傳統。俄羅斯孔子學院的建設得到了中國教育部和國家漢辦的大力支持。聖彼得堡國立大學孔子學院由國家漢辦與該校在 2005 年 7 月 5 日簽署協議，2007 年 2 月正式運行，2007 年 9 月正式掛牌。首都師範大學是該孔子學院的中方承辦院校。本學院成為中國在俄羅斯的第一所孔子學院。¹⁶⁷目前在俄羅斯共有 18 所孔子學院跟 4 個孔子課堂（請參考表 8）。從目前開辦的孔子學院分佈來看，遠東地區有 3 所、中部及西伯利亞地區有 6 所、歐洲部分有 9 所。

中國在俄羅斯成立孔子學院的主要模式是由中國大學與俄羅斯大學共建，創造了中俄合作的國際化辦學模式，形成了孔子學院與所在高校共同發展，相互促進的良性互動，也促進了中國高校與俄羅斯高校的交流與合作。在經費上，中國國家漢辦為俄羅斯孔子學院提供 10 萬美金作為啓動資金。中國還提供媒體課件和教育教材，以及派送漢語教師。例如，中國合作伙伴提供給烏拉爾大學孔子學院 3000 本書籍、補助教材、影像和多媒體教材。中方也送給聖彼得堡大學孔子學院 5000 本漢語書籍以及提供資金為設立多媒體語言實驗室。中方提供給莫斯科大學孔子學院 3000 多本教材（主要是詞典），伊爾庫茨克國立大學孔子學院受了 3000 多本書，布拉戈維申斯克國立人文師範大學—3000 多冊圖書、教學錄音帶、錄像帶、CD、DVD 等。根據在俄羅斯建立孔子學院的協議，撥孔子學院的經費是按平等原則。俄羅斯與中方也是共同的管理孔子學院，俄方跟中方的兩位主任協調學院的工作。¹⁶⁸

表 8 俄羅斯 18 所孔子學院和 4 個孔子課堂一覽表（2013 年 12 月止）

序號	俄羅斯孔子學院／ 孔子課堂	中國合作 機構名稱	設立時間	網址
1	遠東聯邦大學孔子學院 (Институт Конфуция Дальневосточного Федерального Университета)	黑龍江大學	2006/12	http://confucius.dvgu.ru/
2	國立聖彼得堡大學孔子學院 (Институт Конфуция Санкт- Петербургского Государственного Университета)	首都師範 大學	2007/03	http://www.ci.spbu.ru
3	國立布拉戈維申斯克人文師範大學孔	黑河學院	2007/05	http://sinocenter.ru

¹⁶⁷ 「俄羅斯的中國孔子學院」，學習中文網頁，<http://studychinese.ru/article/174>。

¹⁶⁸ А.Л. Арефьев, «Китайский язык в современной высшей школе», Центр социального прогнозирования и маркетинга, http://www.socioprognoz.ru/files/File/publ/Kitajskij_yazyk.pdf.

	子學院 (Институт Конфуция Благовещенского Государственного Педагогического Университета)			
4	國立布里亞特大學孔子學院 (Институт Конфуция Бурятского Государственного Университета)	長春理工 大學	2007/07	http://kongzi.bsu.ru
5	國立俄羅斯人文大學孔子學院 (Институт Конфуция Российского Государственного Гуманитарного Университета)	對外經貿 大學	2007/09	http://www.confucius-institute.ru
6	國立伊爾庫茨克大學孔子學院 (Институт Конфуция Иркутского Государственного Университета)	遼寧大學	2007/09	http://www.confuci.irkutsk.ru
7	國立西伯利亞大學孔子學院 (Институт Конфуция при Новосибирском Государственном Техническом Университете)	大連外國語 大學	2007/09	http://www.confucius.nstu.ru
8	喀山國力大學孔子學院 (Институт Конфуция при Казанском (Приволжском) Федеральном Университете)	湖南師範 大 學	2007/09	http://www.ksu.ru/inst.confuc
9	國立托木斯克大學孔子學院 (Институт Конфуция Томского Государственного Университета)	瀋陽理工 大學	2008/05	http://confucius.tsu.ru
10	國立卡爾梅克大學孔子學院 (Институт Конфуция Калмыцкого Государственного Университета)	內蒙古大學	2008/09	http://www.kalmsu.ru
11	莫斯科大學孔子學院 (Институт Конфуция Московского Государственного Университета им. М. В. Ломоносова)	北京大學	2008/10	http://ci-msu.ru
12	烏拉爾聯邦大學孔子學院 (Институт Конфуция Уральского Федерального Университета)	廣東外語外 貿大學	2008/10	http://ci.urfu.ru
13	國立梁贊大學孔子學院 (Институт Конфуция Рязанского Государственного Университета им. С.А. Есенина)	長春大學	2010/09	http://www.rsu.edu.ru/confucius
14	國立伏爾加格勒師範大學孔子學院 (Институт Конфуция Волгоградского Государственного Социально- Педагогического Университета)	天津外國語 大學	2010/09	http://confucius-vspu.ru
15	國立阿穆爾人文師範大學孔子學院 (Институт Конфуция Амурского Гуманитарно-Педагогического Государственного Университета)	哈爾濱師範 大學	2010/10	http://www.amgpgu.ru/ structure/confucius
16	國立莫斯科語言大學 (Институт Конфуция Московского Государственного Лингвистического Университета)	北京外國語 大學	2011/03	http://www.ci-mglu.ru

17	國立下諾夫哥羅德語言大學孔子學院 (Институт Конфуция при Нижегородском Государственном Лингвистическом Университете имени Н.А. Добролюбова)	四川外國語 大學	2011/06	http://www.lunn.ru/confucius
18	俄羅斯外交學院孔子學院 (Институт Конфуция Дипломатической Академии при Министерстве Иностранных Дел Российской Федерации)	外交學院	2013/04/17	http://www.dipacademy.ru
19	國立職業師範大學廣播孔子課堂 (Школа Конфуция Российского Государственного Профессионально-Педагогического Университета)	國際台	2007/03/23	http://china-ekb.ru
20	聖彼得堡「孔子」非國立教育機構孔子課堂 (Школа «Конфуций» Санкт-Петербурга)		2007/12/16	http://www.chinesecenter.spb.ru
21	國立西伯利亞大學孔子課堂 (Класс Конфуция Новосибирского Государственного Университета)	新疆大學	2008/03/20	http://cc.nsu.ru
22	莫斯科 1948 中學孔子課堂 (Классы Конфуция при Московской Лингвистической Школе № 1948)	上海外國語 大學附屬外 國語學校	2010/11/28	http://www.sch1948.ru/index.php

資料來源：作者自行繪製與整理自俄羅斯各個院校孔子學院網站及漢辦網站

「遠東聯邦大學孔子學院」

遠東國立大學孔子學院是根據中俄兩國政府的協議於 2006 年 12 月 21 日正式成立的。中方承辦院校為黑龍江大學。孔子學院除了進行漢語語言教學之外，還在中國文化宣傳、漢語教師培訓、HSK 和 YCT 考試培訓、建立新的 HSK 考點、推廣漢語教材等方面做了大量工作，目的是更好地在俄羅斯推廣漢語教學。另外，孔子學院出色地完成了多項與傳播中國語言和文化有關的任務。遠東國立大學孔子學院也因此於 2008 年 12 月榮獲世界先進孔子學院的稱號，院長古里洛娃女士也獲得了世界孔子學院先進個人的殊榮。2009 年以來，遠東國立大學孔子學院教學取得了一定的成果，基礎漢語班的學生人數已經達到了 243 人，YCT 輔導班的學生也達到了 135 人，並在中學開設了漢語基礎課。學院所做的教學工作總結如下：（一）有理有據地制定教學計劃；（二）科學嚴謹地設計漢語課程；（三）有利有節地選擇教材；（四）有針對性系統地培訓中外教師；（五）製定學期末鼓

勵優秀學生機制；（六）制定 HSK、YCT 輔導課程；（七）切合實際地制定中學的漢語課程；（八）宣傳豐富多元的中國文化。¹⁶⁹

「伊爾庫茨克國立大學孔子學院」

伊爾庫茨克孔子學院的籌建工作始於 2006 年初，2007 年 1 月伊爾庫茨克國立大學和遼寧大學分別向國家漢辦提出申請並獲得正式批准，2007 年 5 月簽訂合作協議，2007 年 9 月 8 日舉行了揭牌儀式。孔子學院坐落於伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院，該學院在孔子學院成立時已具有 10 年漢語教學歷史。

孔子學院自成立以來，學生人數從 2007 年成立之初的 30 人，發展到 2010 年的 187 人；班級數目從 2 個發展到 12 個，培訓種類從單一的通用漢語擴展到專業漢語；漢語教師人數從 2007 年的人增加到 2010 年 5 月的 9 人。舉辦本土漢語教師培訓 2 次，舉行 HSK 漢語水平考試 2 次，考生共計 157 人。承辦“漢語橋”比賽 2 次。舉辦以中國文化為主題的展覽，講座，文藝演出和夏令營等活動十餘次。由於在漢語教學，傳播方面的突出貢獻，2010 年 11 月 24 日俄方院長拜拉莫娃女士在莫斯科接受了溫家寶總理的頒獎。¹⁷⁰

「喀山國力大學孔子學院」

俄羅斯喀山國立大學孔子學院是中國湖南師範大學與俄羅斯喀山國立大學共同建設的一所具有國際意義的學院。2007 年 4 月 24 日，中國駐俄大使館與喀山大學簽署建院協議，2007 年 5 月 30 日，學院掛牌成立，同年 9 月開始正式運營。2009 年，喀山大學孔子學院共招收 6 個夜校班，每個班開設 100 課時的漢語教學，先後共有 53 名社會學員來學院參加學習。夜校班開設的課程主要是‘實用漢語’，使用教材為北京語言文化大學出版社出版的《漢語教程》（1—3 冊）。2009 年，喀山大學孔子學院為喀山大學漢語專業學生以及國際關係專業、亞非史與中國文學專業、韓語專業選修漢語的 82 名學生開設 26 門課程，使用的教材主要有《漢語教程》、《漢語新目標》、《發展漢語》、《博雅漢語》等。此外我們還派教師或志願者支持喀山市經濟、法律與管理學院翻譯與翻譯學專業二、三年

¹⁶⁹ 「俄羅斯遠東孔子學院」，網路孔子學院網頁，http://college.chinese.cn/conference09/article/2009-12/29/content_97962.htm。

¹⁷⁰ 「俄羅斯孔子學院漢語教學現狀調查與分析——以伊爾庫茨克孔子學院為例」，新疆師範大學碩士學位論文，頁 9。

級基礎漢語課程的教學，共有學員 12 名，開設的課程為'實用漢語'，使用教材為《漢語新目標》（1-2 冊）。

開展具有中國特色的文化活動是孔子學院的另一重要任務之一。2009 年上半年，喀山大學孔子學院共舉行了下列文化活動：俄羅斯韃靼斯坦共和國'新世紀'電視台 THB 頻道播放電視專題片《喀山大學孔子學院歡迎您》。俄羅斯韃靼斯坦共和國'新世紀'電視台 THB 頻道播放與孔子學院合作製作的專題片《易經》。中國農曆大年初一，孔子學院中方院長高榮國及喀山大學東方學院漢語教師韓雍應俄羅斯韃靼斯坦共和國'新世紀'電視台 THB 頻道邀請，在該電視台直播室向俄羅斯觀眾介紹中國春節。4、喀山大學孔子學院舉行《我和中國》攝影和書法比賽。¹⁷¹

俄羅斯孔子學院的學生主要由以下幾部分構成：一是所在大學學生，包括漢語和非漢語專業學生，他們可以在孔子學院學習，提高自己的漢語水平，也可以通過參加由孔子學院承辦的漢語水平考試（HSK）獲得獎學金到中國留學，後者對他們來說有強烈的吸引力；二是面向社會招生，包括吸引中學高年級學生和社會上需要學習漢語的成年人，這部分學生漢語水平參差不齊，不少人是從零開始學習漢語的。¹⁷²

2008 - 2009 年俄羅斯孔子學院／孔子課堂學生人數與中國和俄羅斯漢語教師人數，請詳參表 9。

¹⁷¹ 「俄羅斯喀山國力大學孔子學院」，中文百科在線網頁，<http://www.zwbk.org/MyLemmaShow.aspx?lid=238528>。

¹⁷² 高帆、趙嘉麟，「俄羅斯漢語現狀調查」，東方網網頁，<http://sh.eastday.com/qtmt/20100402/u1a716175.html>。

表 9 2008-2009 年俄羅斯孔子學院與孔子課堂情況一覽表

俄羅斯孔子學院／ 孔子課堂	學漢語的學生 人數	俄羅斯漢語 教師數目	中國漢語 教師數目
1. 遠東聯邦大學孔子學院	191	10	1
2. 俄羅斯國立人文大學孔子學院	150	4	5
3. 西伯利亞國立大學孔子學院	150	2	7
4. 布拉戈維申斯克國立人文師範大學孔子學 院	145	1	9
5. 布里亞特國立大學孔子學院	123	0	2
6. 聖彼得堡國立大學孔子學院	120	10	1
7. 伏爾加格勒國立師範大學孔子學院	92	2	2
9. 托木斯克國立大學孔子學院	85	0	2
10. 莫斯科大學孔子學院	68	6	1
11. 國立職業師範大學廣播孔子課堂	55	0	2
12. 烏拉爾聯邦大學孔子學院	40	0	2
13. 西伯利亞國立大學孔子課堂	40	1	2
14. 卡爾梅克國立大學孔子學院	30	1	1
15. 喀山國立大學孔子學院	16	1	3
總數	1 305	38	40

資料來源：А.Л. Арефьев, «Китайский язык в современной высшей школе», Центр социального прогнозирования и маркетинга, http://www.socioprognoz.ru/files/File/publ/Kitajskij_yazyk.pdf。

第三節 小結

在俄羅斯舉辦的「中國年」、「漢語年」和「旅遊年」是中國針對俄羅斯文化外交的重要的實踐，本章主要探討這幾個項目。從上述可以看到，在文化領域兩國民間接觸與交流日益頻繁，人文交流與合作呈現機制化。隨著中俄兩國政治、經濟關係的發展，兩國不斷加強文化領域的交流與合作，雙方人員往來日益頻繁。為了落實兩國領導人達成的共識，2006—2007 年間，分別在兩國舉辦了「國家年」，2009—2010 年，兩國又分別舉辦

了「語言年」。中俄互辦「語言年」是「中俄關係史上新的創舉」，為不同國家和民族之間的語言文化交流樹立了典範。而舉辦「國家年」的重要成果「就是填補了雙方相互了解的空白，改變了由於信息不足或基於以往固有認識而形成的對彼此的陳舊觀念」。舉辦「國家年」和「語言年」活動，增進了兩國人民的了解和信任，夯實了中俄戰略協作夥伴關係的基礎，提升了中俄戰略協作夥伴關係的發展水平。2010年9月中俄兩國領導人又共同宣布，2012—2013年中俄兩國互辦「旅遊年」。近6年來俄羅斯成為來華人數穩居前三名的國家，2012年俄羅斯來華人數達242.62萬人次。這期間兩國的一些民間交往機構也起到了橋樑和紐帶作用，這些都為中俄戰略協作夥伴關係長期全面發展注入了新的活力。

其次，在俄羅斯多座城市辦起了18所孔子學院和4個孔子課堂，有近百所俄羅斯大學開設了漢語課程。「孔子學院」是中國文化外交政策的重要實踐之一，其目標在於在全世界推廣漢語和中華文化。「孔子學院」在成立模式、經費與業務內容有具體規定。自2004年成立以來到2013年全世界已經有1393所孔子學院與孔子課堂，而全世界學習漢語人數達到4000萬人。中國近年來快速發展，導致全球的「漢語熱」。21世紀俄羅斯也正在體驗「漢語熱」，越來越多高中、高等院校開漢語課，而學習漢語人數不斷增加。據統計，最多「孔子學院」在歐洲地區是在英國（115所），俄羅斯「孔子學院」佔第三名，總共有22所。聖彼得堡大學孔子學院由國家漢辦與該校在2005年7月5日簽署協議，其跟遠東聯邦大學孔子學院是兩個最早成立的俄羅斯孔子學院。

總的來說，進行政府層面文化交流和在俄羅斯成立孔子學院是中國針對俄羅斯文化外交具體表現。通過加強多層次的文化交流，逐步消除了因文化差異造成的不同價值取向和行為準則對兩國外交決策的不利影響。

第四章 中國對俄國文化外交的成效

中國近年來積極發展文化外交，以推行文化外交來強化中國在全世界的影響。因為文化外交所包含的範圍比較大，所以本文從政府文化交流與語言兩個層面來探討中國文化外交政策的成效。政府層面的重要文化交流：「中國年」、「漢語年」、「旅遊年」跟孔子學院的執行對俄羅斯人認識中國文化和漢語有很大的影響。政府層面的活動讓更多俄羅斯人瞭解中國文化，旅遊年擴大兩國旅遊交流，讓俄羅斯人認識中國景點。孔子學院在俄羅斯推廣漢語以及傳播中華文化最重要的機構，其對更多俄羅斯人學語言有很明顯作用。雖然中國在俄羅斯進行文化外交政策達到一定的成效，但是其也有還沒有解決的問題。本章節深入探討政府層面交流跟孔子學院的對俄羅斯影響，最後中俄關係存在的問題。

第一節 政府層面的文化交流之成果

20 多年的發展證明，中俄關係已經進入全新的發展階段。兩國不僅在政治關係上達到了前所未有的高度，而且在國際事務、經貿往來、文化交流等各個方面的合作都取得了長足進展。兩國互為最主要的貿易夥伴和最重要的戰略協作夥伴，既維護了共同利益，也提高了兩國的國際地位和影響；既給兩國人民帶來了實實在在的好處，也促進了地區及世界和平穩定，對建立新型大國關係進行了有益嘗試，給世界大國和睦相處樹立了典範。¹⁷³

中俄政府層面的文化互動在雙方關係上發揮很大的作用。2007 年的「中國年」、2010 年的「漢語年」跟 2013 年的「旅遊年」讓中俄兩國在政治、經濟、文化、社會等各個領域的關係都向前推進了一大步。這些活動是中國文化外交的重要的工具，其對中國改善中俄間的瞭解與合作有重要的影響，包括加快雙方戰略伙伴關係的發展、促進中俄貿易合作跟增進中俄兩國人民的瞭解和信任。

¹⁷³黃慶、張萍，「中俄關係二十年：穩步發展的戰略協作」，*俄羅斯學刊*，第 3 卷總第 15 期，頁 28。

壹、加快雙方戰略伙伴關係的發展

2005 年 7 月，中國國家主席胡錦濤訪俄期間，兩國元首共同確定，2006 年在中國舉辦「俄羅斯年」活動和 2007 年在俄羅斯舉辦「中國年」活動，全面推動兩國戰略協作夥伴關係向前發展。2007 年訪俄期間，胡錦濤主席和普京總統舉行會談並簽署了《中俄聯合聲明》，共同出席「中國年」開幕式和「中國國家展」開幕式並發表致辭。中俄互辦「國家年」是落實《中俄睦鄰友好合作條約》的重要步驟。¹⁷⁴

互辦「國家年」活動期間，中俄兩國元首互訪不斷，兩國總理定期會晤機制以及議會、政黨等各領域、各層次的頻繁交流有力地促進了雙方政治互信。兩國在聯合國、上海合作組織等多邊場合，以及在一系列重大問題上相互配合，不僅在對方關切的重大核心利益問題上予以相互支持，而且維護了全球戰略平衡和世界和平與穩定。中國駐俄羅斯大使劉古昌認為，與「俄羅斯年」活動一樣，「中國年」活動獲得了巨大成功，成為中俄戰略協作夥伴關係發展的強大動力，並將對進一步加強中俄關係產生深遠影響。俄羅斯駐華大使拉佐夫表示，普京總統與胡錦濤主席在年內已經舉行了五次會晤，每一次會晤都對雙邊關係的進一步發展予以很大推動。兩國的高層會晤加快了雙方戰略夥伴關係的發展。¹⁷⁵

貳、促進中俄經貿合作

2007 年是中俄關係史上重要的一年。兩國不僅在這一年圓滿完成了國家年任務，繼 2006 年在中國的「俄羅斯年」之後成功舉辦了在俄羅斯的「中國年」。¹⁷⁶俄羅斯「中國年」期間舉辦了 31 項經貿活動，其中包括 4 個國家級大項目。這 4 個國家級大項目是中國國家展、6 月份中國代表團出席第十一屆聖彼得堡國際經濟論壇及「中國年」相關活動、「中國年」閉幕式期間將舉辦的第二屆中俄經濟工商界高峰論壇和第四屆中俄投資促進會議。此外，各部門還將舉辦 27 項專題活動，包括經貿、能源、運輸、金融、信息技術、郵政、農業、質檢、環保、中小企業、地方合作等領域。於中國商務部副部長廣洲表示，

¹⁷⁴ 「胡錦濤訪俄及『中國年』舉辦中俄關係迎來新發展期」，中國網網頁，http://www.china.com.cn/international/txt/2007-03/28/content_8026993.htm。

¹⁷⁵ 「中俄互辦『國家年』活動成果豐碩」，中國網網頁，http://www.china.com.cn/international/zhuanti/zegjn/content_9188748.htm。

¹⁷⁶ 「國家年活動大大推動中俄民間外交」，中國網網頁，http://www.china.com.cn/international/txt/2007-12/24/content_9422096.htm。

舉辦這些經貿活動可以使俄羅斯人民更好地了解改革開放的中國，也能為兩國企業搭建良好的合作平台。¹⁷⁷

雙邊貿易首次突破百億美元用了 10 年時間（1991 年—2001 年），達到第二個百億用了 3 年時間（2001 年—2004 年），實現第三個百億隻用了兩年時間（2004 年—2006 年），2007 年就有望完成第四個百億美元。¹⁷⁸中俄雙邊貿易結構也明顯改善。2007 年 1 至 9 月機電產品貿易達 73 億美元，佔雙邊貿易比重的 21%，已躍居第一大貿易產品。其中，中國對俄出口機電產品 71 億美元；俄對華機電產品出口也明顯回升，同比增長 17%。2007 年 3 月在莫斯科舉辦了 4 天的中國國家展，共有 8.61 萬人次參觀了展覽，展覽期間簽約協議總金額達 49 億多美元，涉及汽車及零部件、家電、紡織品等產品。

此外，中俄相互投資穩步擴大。2007 年雙方相互投資規模累計已超過 16 億美元，其中中國對俄投資 10.3 億美元，俄對華投資 6.5 億美元。2007 年雙方簽署了《中俄政府間投資保護協定》，成功召開四屆中俄投資促進會議，共簽訂 31 個項目，其中 12 個項目已開始實施，涉及資源開採、木材深加工、基礎設施建設、生產組裝、農業綜合開發、商貿、物流等多個領域。

中俄邊境和地方間經貿合作也得到蓬勃發展。據中國商務部統計，舉辦「中國年」的那一年 1 至 9 月中俄邊貿額為 62 億美元，成為雙邊貿易的重要組成部分。同時，雙方合作的地域範圍不斷拓寬，越來越多的中國內地、沿海和中西部省區參與對俄合作，俄歐洲部分的許多地區對華合作熱情也日趨高漲。

2013 年俄羅斯舉辦「中國旅遊年」之後雙方旅遊合作正從客源互送逐漸轉向產業化合作，正在深度開發連線旅遊產品，積極擴大旅遊雙向投資，完善旅遊金融、保險等合作機制，運用現代科技打造智慧旅遊等。中俄旅遊年為兩國帶來了可觀的經濟效益。中俄互為最大鄰國，是全面戰略協作夥伴，旅遊資源豐富，旅遊市場廣闊，同為快速發展的新興市場國家，進一步加強旅遊合作恰逢其時，正逢其勢。2012 年雙方旅遊交流人數達到

¹⁷⁷ 「俄羅斯『中國年』期間將舉辦 3 1 項經貿活動」，中國網網頁，http://www.china.com.cn/news/txt/2007-03/25/content_8007375.htm。

¹⁷⁸ 「於廣洲：中俄『國家年』推動經貿合作加速發展」，中國網網站，http://www.china.com.cn/international/zhuanti/zegjn/content_9181435.htm。

330 萬人次。2013 年 1 月至 10 月，雙向互訪人數已超過 267 萬人次¹⁷⁹。目前兩國對合作的積極開發，已不僅局限於首都，還擴展到其他地區，特別是邊疆地區，2013 年俄中合作項目涉及了俄羅斯 48 個地區 20 多萬人口。¹⁸⁰旅遊年活動不僅直接促進了中俄旅遊交流與合作，也對我們開展與其他各國的旅遊交流與合作做了新的有益探索。中俄文化活動的頻繁互動，直接帶動了兩國遊客的互訪旅行，兩國的旅遊合作兩年內取得了明顯的成效。和十幾年前相比，感覺聖彼得堡的投資環境有了較大的改善，這兩年通過互辦旅遊年活動，中國遊客也有了大幅度的增長。¹⁸¹

參、增進中俄兩國人民的瞭解和信任

「中國年」期間，中國各部門還在俄舉辦了包括能源、運輸、金融、通信、農業和環保等領域的 27 項專題活動。中國許多省、市、自治區和單位還前來俄羅斯舉辦推介會等活動。這一系列活動不僅讓俄羅斯人更好地了解了改革開放的中國，也為兩國企業搭建了合作的平台。人文交流活動是中俄戰略協作夥伴關係的一個重要組成部分。俄羅斯「中國年」首次全方位、深入地向俄羅斯人民展示了傳統與現代相結合的中國文明。這對於加強和鞏固兩國民間友好基礎具有十分重要的意義。俄羅斯文化和電影署署長什維德科伊說，「中國年」展現了獨特的中國文化，在兩國關係史上從未有過這樣的展示機會，增進了兩國的相互了解。¹⁸²

大約 10 年前，曾聽到這樣一則令人難堪的「故事」：俄羅斯一些精品商店為招徠顧客，竟在門前打出了「本店沒有中國貨」的牌子。今天，「中國國家展」讓「中國製造」不再是廉價低質的代名詞，而成為俄羅斯人爭相留念的「風景」。俄國際問題專家謝爾蓋·馬爾科夫認為：「中國人民勤勞善良，對俄羅斯充滿友好情誼。但由於種種原因，一

¹⁷⁹ 「中俄『旅遊年』大多數活動已圓滿完成」，中俄旅遊年網頁，<http://gb.cri.cn/40581/2013/11/25/6671s4333646.htm>。

¹⁸⁰ 「中俄專家：『中國旅遊年』打上兩國人文烙印」，中俄旅遊年網頁，<http://gb.cri.cn/40581/2013/11/25/6671s4333635.htm>。

¹⁸¹ 「『旅遊合作已成為中俄務實合作的一個新亮點』——俄羅斯『中國旅遊年』閉幕式活動綜述」，中華人民共和國國家旅遊局網頁，<http://www.cnta.gov.cn/html/2013-11/2013-11-26-22-23-43297.html>。

¹⁸² 「2007『中國年』推動中俄戰略協作夥伴關係全面發展」，中國網網頁，http://www.china.com.cn/international/txt/2007-12/10/content_9365206.htm。

些俄羅斯人對中國卻抱有不正確的認識。「中國年」的舉辦，可以讓他們看到一個真正的中國。」¹⁸³

2007 年的在莫斯科舉辦的中國國家展。本次展覽是俄羅斯「中國年」的一項重要活動，在 1.67 萬平方米的展廳內，科技部等 6 家部委、北京市等 8 個省市自治區和 186 家國有大型及知名品牌企業通過實物、圖片、模型、電子屏幕展示等手段，集中展示了中國改革開放以來的成就以及中國企業的科技水平和競爭力。展覽引起了俄各界人士的關注。幾天來，展覽中心的快餐店及附近的賓館爆滿、生意興隆。從展覽中心到最近地鐵站的短途穿梭巴士站前也排起了長龍。不少觀眾表示，他們對這次展覽的中國高科技產品，如超聲波手術刀、三維立體電視、機械仿生魚等印象深刻。俄經貿部長格列夫參觀後指出，中國在海外的這次規模最大、水平最高的展覽能在俄羅斯舉行讓他「感到高興和自豪」。¹⁸⁴

2007 年 9 月「中國當代電影展」在莫斯科、大諾夫哥羅德和聖彼得堡舉辦，展映《雲水謠》《陽光天井》《可可西里》《花腰新娘》《墨攻》《滿城盡帶黃金甲》《天下無賊》《嘎達梅林》《上海倫巴》《東京審判》和《我的夢》等 11 部中國近年來拍攝的優秀影片，從各個角度向俄羅斯觀眾展示中國電影藝術的發展現狀及中國社會的方方面面。在中俄人文合作委員會的推動下，中俄兩國在電影領域的交流與合作日益頻繁，取得了豐碩成果。本次影展能進一步促進中俄兩國的文化繁榮，為兩國人民的友好事業注入新的活力，並繼續開創和諧發展的美好前景。¹⁸⁵

「漢語年」期間，俄羅斯的 23 個聯邦主體共舉辦了 200 多項活動，其中許多都是各地自己策劃的。中國功夫、中華美食、中醫中藥、中國哲學這些中國元素已經越來越為普通俄羅斯民眾所熟悉和接受。「語言年」的舉辦正值俄中建交 60 週年，這是兩國在新時期為全面推進戰略協作夥伴關係發展採取的又一重要舉措。「語言年」的舉辦，使俄中「世代友好、攜手共進」的理念更加深入兩國民心。

¹⁸³ 「『中國年』給俄羅斯人講述真正的中國」，中國網網頁，
http://www.china.com.cn/international/txt/2007-03/31/content_8045173.htm。

¹⁸⁴ 「中國國家展在莫斯科落下帷幕簽約總額達 49 億美元」，中國網網頁，
http://www.china.com.cn/international/zhuanti/zegjn/content_8037294.htm。

¹⁸⁵ 「俄羅斯『中國年』重要項目中國當代電影展開幕」，中國網網頁，
http://www.china.com.cn/international/txt/2007-09/05/content_8821666.htm。

2009 年夏天，應俄羅斯政府邀請，第二批來自四川、陝西和甘肅地震災區的 500 多名學生赴俄療養，兌現了俄方邀請中國地震災區 1570 名中小學生赴俄療養的承諾。2010 年，作為對俄方的友好回應，中方邀請首批約 500 名俄羅斯中小學生赴華參加夏令營。兩國青少年之間的這種交流構成了「語言年」活動極為重要的內容。這既譜寫了俄中友誼新篇章，又構建了兩國友誼的未來之橋。俄總理普京說：「相信隨著漢語和俄語這神奇而充滿魅力的語言文化在對方國家的普及，俄中兩國人民之間的友誼必將會不斷發揚光大，俄中關係的明天會更加美好。」¹⁸⁶

2013 年俄羅斯「中國旅遊年」讓俄羅斯人認識中國，擴大民間交往、增進相互了解和友誼的最自然、最有效方式。10 萬名廣東遊客遊俄羅斯系列活動，中國中央電視台和中國國際廣播電台製作並播出的「茶葉之路」紀錄片、《你好，中國》多媒體文化項目，百名俄羅斯媒體記者「美麗中國之旅」來華采風，百名俄羅斯旅行商來華考察，50 個北京家庭回訪莫斯科，第三屆中俄日韓蒙旅遊美食文化節，中俄自駕游，「俄羅斯人眼中的上海」攝影大賽等。¹⁸⁷這些活動增加俄羅斯人對中國瞭解。「很多俄羅斯人原來並不太了解中國。他們以為中國人都還穿著灰色、藍色的中山裝或者工作制服。真的到了中國才發現，我的天！原來一切都這麼漂亮！」曾多年擔任導遊的來自俄羅斯的尼古拉·阿穆羅夫說。¹⁸⁸

為了向俄羅斯民眾推介中國旅遊資源，中國國家旅遊局邀請了 151 名俄羅斯記者來到中國，開啟他們的美麗中國之旅。據介紹，他們將分赴北京、上海、廣東、廣西、海南、安徽、河南、湖南等 15 個省（自治區、市）進行採訪報導，深入考察中國各地風土人情，近距離觀察中國日新月異的變化。¹⁸⁹

¹⁸⁶ 「俄中互辦『語言年』成果豐碩」，俄羅斯新聞網網頁，http://rusnews.cn/ezhongguanxi/ezhong_wenjiao/20101124/42930620.html。

¹⁸⁷ 「中俄『旅遊年』大多數活動已圓滿完成」，中俄旅遊年網頁，<http://gb.cri.cn/40581/2013/11/25/6671s4333646.htm>。

¹⁸⁸ 「中俄欲借互辦『旅遊年』推動兩國旅遊熱」，人民網網頁，<http://travel.people.com.cn/n/2013/0325/c41570-20901324.html>。

¹⁸⁹ 「俄羅斯記者聚焦美麗中國」，新華網網頁，http://news.xinhuanet.com/newmedia/2013-05/31/c_124791451.htm。

第二節 孔子學院的影響

在海外建立「孔子學院」是中國政府主導的項目之一，此項目由中國教育部國家對外漢語教學領導小組辦公室（簡稱「國家漢辦」）負責，於 2004 年啟動。項目建立的主要目的是發展中國與世界各國的友好關係，增進世界各國人民對中國語言文化的理解，為各國漢語學習者提供方便、優良的學習條件。國家漢辦同時在北京設立了「孔子學院總部」，作為全球孔子學院的最高管理機構，總部領導由中國政府任命。孔子學院總部本身俱有法人地位，境外孔子學院均屬於總部的分支機構。

孔子學院是以傳播中國語言文化、支持當地中文教學為基本任務的非營利性社會公益機構，學員活動宗旨現在定為增進世界人民對中國語言和文化的了解，發展中國與外國的友好關係，促進世界多元文化大發展，為構建和諧世界貢獻力量。孔子學院開展漢語教學和中外教育、文化、經濟等方面的交流與合作。學院所提供的服務包括：面向社會各界人士，開展漢語教學；培訓漢語教師，提供漢語教學資源；開展漢語考試和漢語教師資格認證業務；提供中國教育、文化、經濟及社會等諮詢信息；開展當代中國研究等。除此之外，孔子學院還根據駐在國特點，開展一系列推廣工作，包括開設各種類型和技能的專業漢語課程，開展學術活動和中文競賽，播放中國影視，提供赴華留學諮詢，開放圖書資料信息查詢服務等。¹⁹⁰

根據 2012 年的統計，目前在大學學習漢語的俄羅斯人約有 2.5 萬人¹⁹¹，跟 2009 年比起來 1 萬人多（2008 年學漢語的大學生大約 1.5 萬人）。目前，在中國學習的俄羅斯留學生總數約為 1.5 萬人，而在俄的中國留學生總數約為 2.5 萬人。根據 2012 年 12 月簽署的《中俄人文合作行動計劃》，兩國將擴大留學生交流規模，鼓勵兩國青年到對方國家教育機構學習。到 2020 年，兩國互派留學生總人數將達到 10 萬人次，其中中國派 5 萬名學生

¹⁹⁰ 「中國孔子學院在俄羅斯方興未艾」，中國日報網站，http://www.chinadaily.com.cn/hqzg/2007-07/06/content_911869.htm。

¹⁹¹ Китайский язык, как инструмент мягкой силы, **Вопросик**, <http://voprosik.net/kitajskij-yazyk-kak-instrument-myagkoj-sily/>.

到俄羅斯學習當地科學、技術、文化、語言和藝術，來華留學的俄羅斯人也將達到 5 萬人次。¹⁹²

壹、加速漢語在俄羅斯的傳播

俄羅斯開設漢語課程的速度快速增加，孔子學院／孔子學堂在俄羅斯漢語教學上扮演著主要的角色。俄羅斯孔子學院針對社會公眾開設了多漢語課程，例如：國立俄羅斯人文大學孔子學院的學生年齡是 13 至 50 之間，漢語培訓學習課程有初級漢語、中級漢語、高級漢語，漢語口語強化辦（初級、中高級），商務漢語（基礎辦、提高辦），漢語寫作；本學院也開醫學漢語，費用為 16000 盧布／36 個小時。國立西伯利亞大學孔子學院開初級 1、初級 2、中級、高級 1、高級 2 漢語課程，每個課程必須繳 14400 盧布／90 個小時。托木斯克國立大學孔子學院開設了初級漢語課，學習期間是兩年（每個月有 16 個小時的課）；中級漢語，學習期間是兩年（每個月有 16 個小時的課）；高級漢語，學習期間為兩年（每個月 24 個小時的課），費用為 11600 盧布／年。莫斯科國立大學孔子學院開了兩種課：初級漢語（384 個小時）和商務口語（192 個小時）。烏拉爾聯邦大學孔子學院也開了初級跟中高級漢語、商務漢語（初級、中高級），每個階級 180 個小時，而費用上初級為 40000 盧布／年，中高級為 30000 盧布／年。布里亞特國立大學孔子學院 2006-2007 年開 8 個的漢語班（初級和中級），共有 90 個學生，每個辦級為 224 個小時；2009 年開設 5 個初級漢語辦與 3 個中級漢語班，共有 94 個學生，每個課程必須繳 21600 盧布／240 個小時。2012/2013 學年中西伯利亞國力大學孔子課堂開 7 個班級，包括入門漢語、初級漢語（110 個／72 個小時）和中級漢語（110 個小時）。伊爾庫茨克大學孔子學院歷年來開設班級，請詳參表 10。

¹⁹² 「俄羅斯希望更多中國留學生到俄深造」，新華網網頁，http://news.xinhuanet.com/world/2013-11/02/c_117979322.htm。

表 10 伊爾庫茨克大學孔子學院歷年來開設班級一覽表

時間	班級名稱		班級數目	合計	總計
2007 年	普通漢語	基礎辦	1	2	2
		初級辦	1		
2008 年	普通漢語	基礎辦	2	3	4
		初級辦	1		
	專業漢語	出國漢語強化辦	1	1	
2009 年	普通漢語	基礎辦	3	4	5
		初級辦	1		
	專業漢語	出國漢語強化辦	1	1	
2010 年	普通漢語	基礎辦	6	10	12
		初級辦	2		
		中級辦	1		
		高級辦	1		
	專業漢語	出國漢語強化辦	1	2	
		兒童趣味強化辦	1		

資料來源：「俄羅斯孔子學院漢語教學現狀調查與分析——以伊爾庫茨克孔子學院為例」，新疆師範大學碩士學位論文（2011年），頁9。

我們把伊爾庫茨克大學孔子學院為例看孔子學院在俄羅斯開漢語課的狀況。辦級數量和班級種類發展迅速。例如班級數量從 2007 年的 2 個發展到 2010 年的 12 個，班級種類從 2 個發展到 6 個。這些數字既反映出伊爾庫茨克市旺盛的漢語學習需求，又表明經過短短 3 年的發展，孔子學院的漢語教學已經步入正軌，辦學初具規模。尤其是 2010 年，班級數量較前一年增加了一倍多，成為孔子學院發展的轉折期。

俄羅斯孔子學院還舉辦了多場的漢語水平考試（HSK）。是為測試母語非漢語者(包括外國人、華僑和中國國內少數民族人員)的漢語水準而設立的國家級標準化考試，1991 年開始推向海外，1992 年中國更將 HSK 定位為國家級考試，隨著漢辦在全球推廣漢語學習及全球「漢語熱」的不斷升溫，以及「漢語水準證書」在國際上應用性的增強，HSK 已成為世界上最具權威、影響最大的漢語水準考試，我們可由參加 HSK 考試的考生數看出中國推廣漢語的成果。

2000 年遠東聯邦大學首次舉辦漢語水平考試，從 2007 年開始漢語水平考試中心成為孔子學院一部分，2008 年 213 名學生參加了考試。布里亞特國立大學孔子學院 2013 年舉辦了漢語水平考試，43 名學生參加了考試。2013 年 10 月 20 號西伯利亞國力大學孔子學院舉行了漢語水平考試，筆試參加了 88 名學生，口試 25 名，包含 35 名考第 4、5、6 級，53 名考第 1、2、3 級。莫斯科國力語言大學、伏爾加格勒國立師範大學孔子學院、布拉戈維申斯克國立人文師範大學孔子學院、莫斯科 1948 中學孔子課堂、托木斯克國立大學孔子學院、喀山國力大學孔子學院、卡爾梅克國立大學孔子學院、梁贊國力大學孔子學院、伏爾加格勒國立師範大學孔子學院、阿穆爾國立人文師範大學孔子學院、烏拉爾聯邦大學孔子學院、聖彼得堡“孔子”非國立教育機構孔子課堂、國立職業師範大學廣播孔子課堂都有舉辦漢語水平考試。由此可見，俄羅斯孔子學院不斷增加 HSK 考試考點，而俄羅斯考生持續成長，人數大幅的成長。

另外，遠東聯邦大學孔子學院在海參崴成立了 6 個漢語中心，也提供給這些中心需要的教育教材，這樣增加年輕人學習漢語機會和在推廣漢語在遠東地區。

可見，俄羅斯孔子學院以教授漢語課程為主要業務，比如：初級、中級、高級漢語、漢語口語（初級、中級和高級）、商務漢語等基本課程；不同孔子學院課程規劃不一樣。

貳、俄羅斯漢語教師培訓

國家漢辦十分重視國外漢語教師(包括海外本土漢語教師)的培訓，定期或不定期組織專家講習團赴海外開展漢語師資培訓。孔子學院通常是海外漢語師資培訓的主辦方。伊爾庫茨克孔子學院在中國駐伊爾庫茨克領事館的協助下，於 2009 年 6 月和 2010 年 10 月先後舉辦了面向該市所有漢語教師的研修班。首次培訓的內容是漢語教學法，第二次培訓的內容包括新 HSK 考試介紹，漢語語音、語法和漢字教學的方法等。培訓講師都是對外漢語教學界的專家和優秀教師。除了請專家來培訓，孔子學院還積極派教師赴中國培訓，例如，2010 年 2 月，派出 3 名教師參加在三亞舉辦的「中國文化變遷」孔子學院教師研修班。2010 年 8 月，派一名教師參加在華東師範大學舉辦的孔子學院教師研修班。

喀山國力大學孔子學院、莫斯科大學孔子學院、卡爾梅克國立大學孔子學院、布里亞特國立大學孔子學院都舉辦漢語獅子培訓辦。俄羅斯國立人文大學孔子學院自 2008 年開始舉辦教師培訓辦，也有舉辦各種高中教學研討會。

參、利於推廣中華文化在俄羅斯

海外的孔子學院除了具有漢語教學的功能外，其實也是各地的「中國文化中心」，因為語言和文化之間有著相互依存、密不可分的關係，語言的推廣對文化傳播有巨大的推進作用，在漢語的國際推廣過程中必然會伴隨著中國文化的傳播，¹⁹³同時孔子學院採取因地制宜、靈活多樣的辦學形式，向大中小學、社區和企業，教授漢語並推廣中華文化，加快中國文化走向世界的速度。例如，孔子學院還提供圖書資料資訊，舉辦各種學術活動、學術講座和漢語演講比賽、作文競賽，伊爾庫茨克大學孔子學院舉辦了中國文化周活動，文化周期間除了系列學術講座外，還舉辦了感受中國文化展。孔子學院將推廣漢語與中華文化巧妙結合在一起，學院進行了介紹中國的書法、繪畫、音樂等，提學習漢語的興趣，促進社會大眾對中國文化的理解。伊爾庫茨克孔子學院文化推廣活動，請參考表 11。

表 11 伊爾庫茨克孔子學院文化推廣活動一覽表

時間	活動內容	地點
2010 年 1 月 1 日-26 日	舉辦《我的中國遊》(針對俄羅斯學生)和《我的俄羅斯遊》(針對中國學生)攝影展	伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院
2010 年 1 月 18 日	「俄羅斯漢語年」系列活動之一，由孔子學院協辦，黑龍江大學藝術團舉行「中國弦律，魅力之聲」演出活動。	伊爾庫茨克地區音樂廳
2010 年 10 月 8 日	「中國文化多樣性」大型展覽	伊爾庫茨克市西伯利亞展覽中心
2010 年 9 月 25 日	在中國駐伊爾庫茨克領事館的協助下，舉辦第三屆世界中學生「漢語橋」比賽西伯利亞地區選拔賽	伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院
2010 年 7 月 9 日—7 月 26 日	孔子學院舉辦「貝加爾湖漢語夏令營」	貝加爾湖
2010 年 6 月 23 日—26 日	與伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院聯合舉辦「亞	伊爾庫茨克國立大學國際

¹⁹³ 李菊，「中國多邊文化外交的新形式:孔子學院」，*理論觀察(北京)*，第 2 期(2008 年)，頁 47。

	太地區國際文化交流研討會」	經濟語言學院
2010年5月5日	舉辦第9屆世界大學生「漢語橋」比賽西伯利亞地區選拔賽	伊爾庫茨克市西伯利亞展覽中心
2010年3月23-26日	舉辦了名為“知識、職業、前程”的漢語教科書展覽，展覽還包括漢語學習諮詢。	伊爾庫茨克市西伯利亞展覽中心
2009年9月-2010年2月	舉辦了「俄羅斯人眼中的中國」和「中國人眼中的俄羅斯」攝影展	伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院
2010年2月19日	中國春節聯歡會,活動內容有包餃子,節目表演	伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院
2009年12月26日	舉辦了「中國歷史和文化講座」	伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院
2009年10月8日	為慶祝中華人民共和國成立60週年及中俄建交60週年,邀請黑龍江大學藝術團在伊爾庫茨克市舉行演出活動	伊爾庫茨克地區音樂廳
2009年10月	舉行了慶祝新中國成立60週年的文藝演出	伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院
2009年7月20日-8月17日	組織孔子學院的部分學員赴中國參加為期4週的「了解中國文化」,該夏令營由孔子學院和遼寧大學聯合舉辦。	瀋陽、大連、北京
2009年4月22日-25日	舉辦「中國文化日」活動,為配合這次活動,遼寧大學派出代表團參加中國文化講座	伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院
2009年2月27日	舉辦中國節日「龍抬頭」慶祝活動,活動內容有包餃子,遊戲,歌舞表演	伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院
2008年12月2日	舉辦了名為「永恆的瞬間」圖片展,主題為2008年在北京舉行的第29屆夏季奧運會。	伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院
2008年10月17日-23日	舉辦了「中國文化週」活動,活動內容有茶藝表演,書法展,中國傳統節日介紹,中國傳統節日菜餚介紹以及「我眼中的中國」圓桌討論	伊爾庫茨克國立大學國際經濟語言學院
2008年8月20日-27日	孔子學院與伊爾庫茨克「藝術家之家」現代藝術畫廊聯合舉辦中國繪畫攝影展,並邀請中國藝術家現場作畫。	伊爾庫茨克“藝術家之家”現代藝術畫廊

資料來源：「俄羅斯孔子學院漢語教學現狀調查與分析——以伊爾庫茨克孔子學院為例」，新疆師範大學碩士學位論文（2011年），頁11。

俄羅斯國立人文大學孔子學院開中國電影課、中文化課、繪畫課、茶文化課、書法課等；進行中國文學、歷史、文化研討會。¹⁹⁴

總的來說，從俄羅斯孔子學院／孔子學堂所進行的各項業務，漢語教學、師資培訓、文化活動促進了俄羅斯學校漢語學習提高，並且使在俄羅斯學習漢語人數快速增加，對俄羅斯人認識中國產生了很大的影響也影響。

第三節 中俄關係存在的問題

在國際格局面臨大發展、大變革、大調整的背景下，在地區形勢日益複雜及熱點問題不斷增多的情況下，中俄關係又處於新的歷史轉折點上。雖然中俄關係取得了輝煌成績，但一些現實問題和製約因素仍然影響中俄關係的進一步發展和深化。俄羅斯的上層領導也不否認兩國在某些方面存在著利益上的差別，包括兩國在第三國的經濟利益遠不相符。

(一) 深層互信仍顯不足

增強政治互信一直是兩國高層交往中不斷重複的主題之一。雖然中俄兩國「在政治領域實現了前所未有的互信」，但兩國深層互信仍顯不足，俄方始終擔心中國會歷史的領土問題上出現反復，同時視中國龐大人口基數是對俄遠東地區的潛在威脅，對中國經濟的快速發展存有疑忌。在具體合作中，如能源資源和經貿領域，俄方往往視中國為潛在競爭對手。兩國在與中亞地區各國的油氣資源合作上形成的競爭尤為激烈。多年來，中俄兩國在油氣合作上的談判一波三折，表明存在很大難度和阻力。在涉及自身利益的國際問題上，中俄之間還需要加強溝通，尤其在對美國和西方關係方面，中俄兩國還「缺乏互信」。雖然中俄兩國都面臨來自美國的強勢擠壓，但都把發展對美關係作為各自的外交重點。加之俄羅斯國內親西方勢力的鼓動以及美國等西方媒體的挑唆干擾，中俄關係不時還會出現一些波動。

¹⁹⁴ “Китайский язык в ИК РГГУ”, **Российско-китайский учебно-научный центр Институт Конфуция РГГУ**, < <http://www.confucius-institute.ru/education/courses/> >

(二) 經貿合作水平遠低於兩國政治關係的高度

近年來在能源合作的帶動下，兩國經貿合作取得了很大進展，經貿額不斷提升，眼下雖然超過了 800 億美元，但總體上「政熱經冷」的不平衡格局一直未能打破。由於合作的範圍、領域和結構仍然受限，雙邊貿易額仍未達到兩大鄰國應達到的理想貿易水平。雙邊深層次合作還很欠缺，相互投資的比例也還很有限。20 多年的雙邊經貿合作表明，兩國經貿發展還不穩定，階段起伏非常明顯。中俄貿易經過 1992 年和 1993 年的大發展以後，1994 年貿易額出現大幅下降。到 1995 年下半年，中俄貿易開始回升。1996 年兩國貿易額達到 68 億美元。21 世紀的前 10 年，中俄貿易額基本處於穩步發展之中，但在 2008—2009 年度，由於受到國際金融危機的影響，雙邊貿易額再度出現下跌，2012 年，中俄貿易額雖然達到 881 億美元，但在中國對外貿易中所佔份額相對很小。中俄經濟貿易合作的規模和質量還不符合兩國所擁有的潛力，也與中俄戰略協作夥伴關係的地位不相適應。¹⁹⁵

在復雜多變的國際局勢下，雙邊關係也要面臨新的考驗。如果中俄經貿關係仍然在低水平徘徊，勢必損害雙方的戰略互信和相互交往，甚至有可能波及兩國戰略合作關係的廣度和深度。毋庸諱言，在大國關係中，中俄經貿關係與政治關係的不對稱是最為明顯的。中國與歐盟、美國和日本的政治關係水平均低於中俄關係，但中國與這些國家的貿易水平卻遠遠超過與俄羅斯的經貿關係。密切的經貿往來構成了國家之間的共生和依存關係，對維護健康良好的國家關係起到了至關重要的作用。但在中俄之間，這種經濟上的「你中有我、我中有你」的現象目前還不很明顯，使得兩國關係很容易受到其他不確定因素的傷害和衝擊，尤其容易被西方利用和炒作。因此夯實中俄關係的經濟基礎，依然是當務之急。

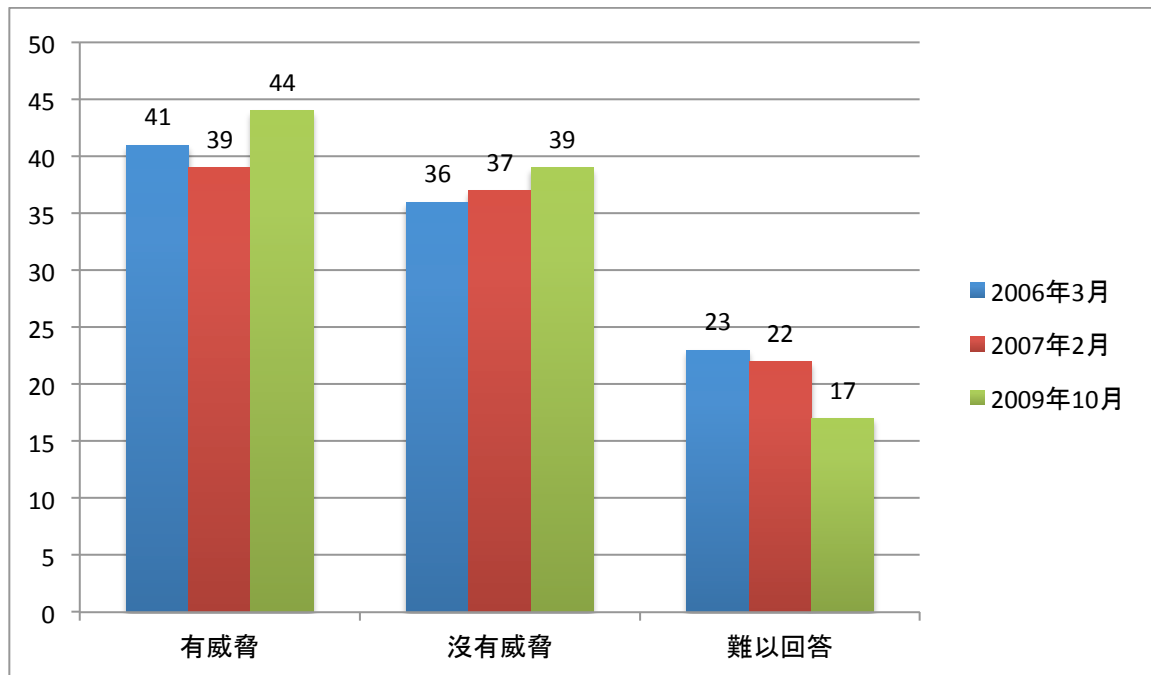
(三) 中國「威脅」、「擴張」的論調在俄羅斯仍然很有市場

隨著中國經濟實力的增長中國逐漸走向國際舞台的中心，俄方一些人擔心中國與美國和西方走得更近，導致俄羅斯被邊緣化。而中俄之間的雙邊經貿合作，又被俄國內一些人視為對自己能源和資源的掠奪，「對俄羅斯經濟的滲透」。對雙方邊境地區的合作，也有人擔心中國會變相佔領俄遠東領土，對俄構成戰略威脅。甚至於俄羅斯的高層在密切關注來自中國的移民動向問題上也毫不隱諱。對於雙邊的軍事合作，更有俄羅斯人擔心「中方

¹⁹⁵黃慶、張萍，「中俄關係二十年：穩步發展的戰略協作」，《俄羅斯學刊》，第 3 卷總第 15 期，頁 30。

如獲取其先進軍事技術和裝備，不僅成為其武器出口的競爭對手，而且還會對遠東地區構成軍事威脅」。由於多數俄羅斯民眾對中國還缺乏了解，對中國國力提升的認識和心態十分複雜,這些因素也制約了中俄經貿關係的進一步發展。

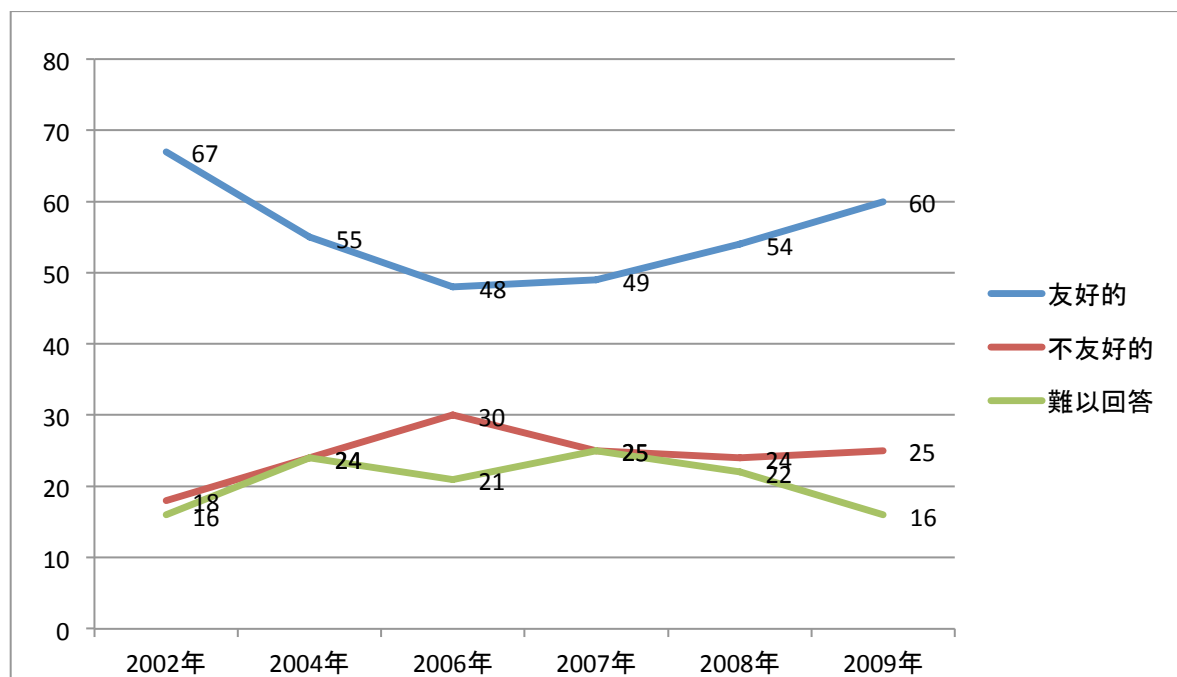
圖 2 您認為中國崛起對俄羅斯利益有沒有威脅？（%）



資料來源：「俄羅斯社會輿論基金會調查網」，<http://bd.fom.ru/report/map/d094311>。

從圖 2 可以看到很多俄羅斯人乃認為中國崛起會對俄羅斯帶來威脅，但是 2007 年覺得中國是對俄羅斯帶來的威脅下降，因此可以說「中國年」對俄羅斯人認識中國有發揮正面作用。從 2007 年到 2009 年認為中國對俄羅斯沒有威脅增加 2%。不知道中俄關係情況的人也越來越少，從 22%（2007 年）到 17%（2009 年），也可以看到俄國人越來越認識中國。

圖 3 您認為中國與俄羅斯是友好的還是不友好的國家？（%）



資料來源：「俄羅斯社會輿論基金會調查網」，<http://bd.fom.ru/report/map/d094311>。

從圖 3 我們可以看出以 2006 年開始，認為中國跟俄羅斯友好的國家的人數上升，從 48%在 2006 年到 60%在 2009 年，認為中國是不友好的國家從 2006 年逐步下降：從 30%在 2006 年到 25%在 2009 年。不認識中俄關係的人也越來越少，2007 年舉辦的「中國年」讓更多俄國人瞭解中國，因此比較多俄羅斯人開始對中國有興趣。2007 年也是「孔子學院」在俄羅斯開始積極開課，語言推廣跟「漢語熱」影響到俄羅斯人對學習漢語興趣增加。

(四)俄羅斯對外政策依然存在變數

多年來俄對外政策一直堅持東西方平衡的外交方針，但始終沒有偏離以西方為主軸的基本方向。隨著國際形勢的發展與變化，如果俄羅斯對外交往的天平傾向於美國和歐盟等西方國家，這都會在一定程度上影響中俄關係。尤其重要的是近些年來俄羅斯延續執行極端務實的外交風格，在一定程度上加大了對中俄經貿關係的壓力，也可能誘使俄方某些利益集團對中方的不滿進一步發展乃至激化。追求自身戰略利益的最大化將不斷體現在俄羅斯務實外交政策之中，這也可能促使俄羅斯對外戰略中充滿投機性和不確定性，而這也會給中俄之間的戰略協作帶來新的挑戰。

此外，俄羅斯政界、軍界和實業界精英對中國的發展、強盛如何認識和解讀也是需要繼續關注的變化因素。由於歷史因素和現實原因，俄羅斯對中國的國策和發展目標一直存有擔心和疑慮，始終關注著「中國將如何支配自己的經濟和軍事實力」¹、俄羅斯國內有人把中國與中亞國家的合作視為「向俄羅斯發起挑戰」²、有的甚至擔心部分中亞國家會被拉進「中國的利益範圍」³、即使是中國與白俄羅斯、烏克蘭之間的正常經貿合作，也被某些俄羅斯媒體解讀為觸動了俄羅斯的利益。類似的不利因素使得在理論上可以合作共贏的雙邊或者多邊項目在實踐中卻進展緩慢。中俄能源合作、軍技合作以及與中亞國家在經濟領域的合作都有這樣的例子。

（五）中俄雖然是近鄰，但兩國文化存在著顯著差異

中華文化綿延五千年，認同「仁」、「義」、「禮」、「智」、「信」的思想，認同「龍」、「長城」、「黃河」、「中國結」等為民族標誌，認同自己是炎黃子孫，而且這些意識無時無處不外現。俄羅斯民族在東正教、橫跨歐亞大陸的地理位置、崇尚自由的心理等因素影響下，則形成了比較特殊的東西方文化。《俄羅斯思想》的作者指出，俄羅斯民族精神的最大特點就是「兩極性」、「極化性」，即對立面的融合。¹⁹⁶

¹⁹⁶ 楊麗梅，試論中俄文化交流與合作，西伯利亞研究，第40卷第2期（2013年4月），頁49。

第四節 小結

政府層面的文化互動與孔子學院是中國對俄羅斯文化外交政策上重要的兩個具體時間。本章主要探討政府層面的文化交流跟孔子學院帶來的影響以及中俄關係還存在的問題。

政府層面的文化交流在兩國關係上發揮很大的作用，「中國年」、「漢語年」以及「旅遊年」讓中俄兩國在政治、經濟、文化、社會等各個領域的關係都向前推進了一大步。這些活動是中國文化外交的重要的工具，其對中國改善中俄間的瞭解與合作有重要的影響。首先，這些活動加快雙方戰略伙伴關係的發展。2007 年訪俄期間，胡錦濤主席和普京總統舉行會談並簽署了《中俄聯合聲明》，共同出席「中國年」開幕式和「中國國家展」開幕式並發表致辭。中俄互辦「國家年」是落實《中俄睦鄰友好合作條約》的重要步驟。

其次，「中國年」、「漢語年」以及「旅遊年」促進中俄經貿合作。雙邊貿易首次突破百億美元用了 10 年時間（1991 年—2001 年），達到第二個百億用了 3 年時間（2001 年—2004 年），實現第三個百億隻用了兩年時間（2004 年—2006 年），2007 年就有望完成第四個百億美元。2007 年雙方相互投資規模累計已超過 16 億美元。「旅遊年」讓中俄旅遊交流人數增加。最後，這三種活動增進中俄兩國人民的瞭解和信任。「中國年」展現了獨特的中國文化，在兩國關係史上從未有過這樣的展示機會，增進了兩國的相互了解。「漢語年」期間也舉辦了許多活動，其讓俄羅斯人更深入瞭解中國文化，並且啟動更多俄羅斯人對學漢語的興趣。俄羅斯的「中國旅遊年」向俄羅斯人介紹中國特色和景點，百名俄羅斯媒體記者「美麗中國之旅」來華采風，百名俄羅斯旅行商來華考察。可以看出來政府層面的文化交流對改善中俄關係和推動中國文化有很明顯的作用。

孔子學院是以傳播中國語言文化、支持當地中文教學為基本任務的非營利性社會公益機構，學員活動宗旨現在定為增進世界人民對中國語言和文化的了解，發展中國與外國的友好關係，促進世界多元文化大發展，為構建和諧世界貢獻力量。學漢語的俄羅斯人越來越多，去中國留學的學生已經 1.5 萬人。孔子學院對俄羅斯得影響可以分成三個部分。首先，孔子學院加速漢語在俄羅斯得傳播。透過分析俄羅斯孔子學院資料我們發現孔子學院教學內容豐富，並且許多俄羅斯大學的孔子學院舉辦漢語水平考試。其次，其進行俄羅斯

漢語教師培訓，這點對增加漢語教育的水平有重要的作用。最後，孔子學院利於推廣中華文化。從伊爾庫茨克大學孔子學院推廣文化活動可以看到孔子學院對於俄國人了解中國文化發揮的作用。

雖然中俄關係取得了輝煌成績，但一些現實問題和製約因素仍然影響中俄關係的進一步發展和深化。第一是中俄兩國之間深層互信還是不夠。俄方始終擔心中國會歷史的領土問題上出現反復，同時視中國龐大人口基數是對俄遠東地區的潛在威脅，對中國經濟的快速發展存有疑忌。第二是經貿合作水平遠低於兩國政治關係的高度，雙邊貿易額仍未達到兩大鄰國應達到的理想貿易水平。第三是中國「威脅」、「擴張」的論調在俄羅斯仍然很有市場，由於多數俄羅斯民眾對中國還缺乏了解，對中國國力提升的認識和心態十分複雜，這些因素也制約了中俄經貿關係的進一步發展。第四是俄羅斯對外政策依然存在變數，俄羅斯對中國的國策和發展目標一直存有擔心和疑慮。第五是中俄雖然是近鄰，但兩國文化存在著顯著差異。



第五章 結論

本章節要對論文探討的問題做結論。第一，我們要闡明研究發現，其包括五個部分：(1)文化外交方式多種，(2)中國文化外交政策配合中國文化外交執行機構，(3)中俄兩國文化交流特點與作用，(4)政府層面文化交流與孔子學院作為中國對俄羅斯文化外交的具體實踐，(5)中國對俄羅斯文化外交成效與中俄關係存在的問題。第二，我們提出後續研究建議。

第一節 研究發現

一、文化外交方式多種

本研究探討中國對俄羅斯文化外交政策，而文化外交政策的執行途徑有比較多不同的方式，主要可以分為(1)教育文化交流方式，包括留學生培養、設立文化中心與學校之間的交流；(2)語言推廣，輸出語言的主要目的是為國家培育一批海外擁護者，並影響他們對當前諸問題的看法；(3)藝術文化交流主要包括文化代表團的互訪、對外藝術展覽跟文化年；(4)資訊文化交流包括圖書報刊、廣播電視電影以及網路；(5)體育文化交流，體育文化交流不斷推動各國各民族的體育向前發展。

二、中國文化外交政策配合中國文化外交執行機構

中國文化外交政策核心原則是「和平、發展、合作」。2006年完成的「十一五時期文化發展規劃綱要」是中國第一次特別針對文化發展提出的計劃，就是五年發展的方針基礎以及任務完整的綱要，這個綱要對於發展文化外交政策有重要的價值。2007年的中共第十七大報告，報告中國未來五年的文化政策，是影響中國文化外交的重要文件之一。與「十一五」文化規劃相比，「十二五」文化規劃在謀篇布局上更加突出了改革和發展並舉的時代特徵，對擴展中國文化外交政策發揮了重要的作用。中共主要用幾個方式來執行文化政策包括文化宣傳、對外文化交流、發展文化產業、塑造國家文化形象、對外文化貿易。

中共對文化外交政策越來越重視，所以文化外交政執行機構也很多。中國執行文化外交政策機構與組織體系可以分為三種。中國文化外交主管機關是中華人民共和國國務院新聞辦公室。其主要推動中國媒體向世界說明中國，包括介紹中國的內外方針政策、經濟社會發展情況，及中國的歷史和中國科技、教育、文化等發展情況。中國文化外交相關職能部門包括文化部對外文化聯絡局、教育部國際合作與交流司、新聞出版總署對外合作與交流司、國家廣播電影電視總局、外文出版發行事業局。文化外交社會團體作為文化外交體制的一個有機組成部分，其作用和職能是不能為政府職能部門所代替的。其包括中國人民對外友好協會、中國人民外交學會、中國國際文化交流中心、中國對外文化交流協會。

三、中俄兩國文化交流特點與作用

中俄關係二十年的歷史可以分成兩個時期，第一個時期是 1991 年蘇聯解體後的十年。在這一時期，中俄關係承繼了中蘇關係，並在一個短暫的轉折和過渡之後進入了一個快速發展的軌道。中俄關係實現了從友好國家關係向戰略協作夥伴關係的迅速提升。這個階段中俄政治關係迅速升溫，而兩國之間建立和完善了五項重要機制，使兩國的戰略合作具有了製度保障；中俄兩國明確表明關於多極世界的一致立場，加強了在國際問題上的合作。對於葉利欽時期的中俄關係，江澤民同志總結指出：「中俄的這種新型關係，只是雙方的協作友好關係，而不是結盟關係。它不針對任何第三國，更不對任何國家構成威脅。它有利於維護本地區和世界的和平與安全，完全符合世界局勢與國際關係發展的潮流和需要。」

世紀之交的前 10 年是中俄關係打基礎的時期，而進入新世紀的 10 多年，即在普京和梅德韋傑夫領導俄羅斯的時期，中俄關係則走上了全面務實合作的新階段。在這一時期，兩國務實合作得到了全方位的發展，兩國關係從總體上向著更深層次推進，合作範圍也在逐步擴大，尤其是各個領域的務實合作不斷取得實際成效，兩國紮紮實實辦好了許多大事。深化務實合作成為這一時期兩國關係的一個突出特點。普京和梅德韋傑夫領導俄羅斯的十餘年，中俄關係的發展具有「全方位」的深刻含義，兩國的協作以前所未有的速度在各個方面得到發展，具有「多層次和製度性特色」。

中俄兩國文化交流特點第一在於兩國高層次文化互動頻繁。2013 年 3 月，習近平主席當選國家主席出訪首站便出訪俄羅斯，在參加文化活動時也指出「正是因為兩國文化長

期交流融合，中俄友好才根深葉茂。」「文化就像一個綿延不斷的河流，源頭來自遠古，又由許多支流、幹流匯合而成。文化交流是民心工程、未來工程，潛移默化、潤物無聲。」中俄兩國高層領導人重視在文化領域的往來，兩國文化交流多為政府主導，由政府搭建平台，這也為兩國文化互動的開展奠定了基礎和保障，增進了中俄兩國之間的友誼。第二是兩國文化互動形式多樣，中俄兩國在文化互動上除了層次較高，形式也多種多樣，為中俄兩國人民的交往搭建了良好的平台。第三是中俄兩國文化互動具有前瞻性，中俄兩國文化互動的歷史悠久延續至今，兩國也激勵年青一代了解對方文化，這是具有前瞻性的舉措，通過語言、徵文、知識競賽等形式，推進中俄「世代友好，永不為敵」長遠目標的實現。

中國對俄羅斯文化外交發揮在兩國關係中很重要的作用；首先，鞏固中俄兩國高層政治關係。中俄兩國共同舉辦了眾多大型國家間文化交流活動，為中俄高層領導人就兩國關係中的各方面問題進行深入探討和磋商提供了良好的平台。其次，促進兩國經貿合作，最後擴大中俄人民之間的交往，中俄以不斷舉辦雙邊文化交流活動來促進民間交往、提高政治互信，也是兩國在政治和外交上日益成熟的表現。民間交往是政府外交有益而必要的補充，中俄兩國對此一直高度重視，也積累了豐富經驗，形成了自身傳統。

四、政府層面文化交流與孔子學院作為中國對俄羅斯文化外交的具體實踐

中俄兩國舉辦的「中國年」、「漢語年」與「旅遊年」以及孔子學院是中國對俄羅斯文化外交的具體實踐。首先「中國年」活動的重點應該是向俄羅斯人介紹中國獨特的歷史、豐富的文化和當代中國民眾的多彩生活，其有六個特點：第一，層次高，活動包括中俄兩國領導人的多項重要交往活動；第二，內容豐富，「中國年」在舉辦了 200 多項各類活動；第三，形式多樣，通過文藝演出、展覽、洽談會、項目對接會、交易會、論壇、合作周等各種形式，吸引中俄社會各界的廣泛參與。第四，規模大，「中國年」每場活動都有一定規模和較高質量；第五，地方合作空前活躍，地方活動共 61 項，佔全年活動的近三分之一；第六，注重實效，「中國年」活動注重解決實際問題、取得實際成果。其次，「漢語年」期間舉辦了很多活動，增加俄羅斯人對學漢語的興趣。《你好，中國》是俄羅斯「漢語年」期間重要活動之一的大型多媒體文化項目。主辦方還表示，希望那些學習漢語的俄羅斯人，和國內的學習俄語的中國人，通過這個網絡平台彼此相識、結交為朋友，在學習

語言的過程中結下友誼。「漢語熱」在俄羅斯逐漸昇溫，中國文化潤物細無聲。最後，俄羅斯的「中國旅遊年」結果是 2013 年上半年俄中游客互訪人數比 2009 年同期增加 31.6%。兩國旅遊合作機制不斷完善，雙方先後舉行了中俄人文合作委員會旅遊分委會會議、中俄旅遊安全磋商、中俄旅遊教育論壇、第三屆中俄地區旅遊合作交流會議等活動，有力促進了兩國旅遊合作的深化和發展。

孔子學院中外合作建立的非營利性教育機構，其宗旨和使命是：增進世界對中國語言和文化的了解，發展中國與其他國家的友好關係，促進世界多元文化的發展，為構建和諧世界貢獻力量。孔子學院的設立模式可以分為三種類型，第一、採用設在北京的孔子學院總部直接投資；第二、總部與國外機構合作；第三、總部授權特許經營三種形式設立。在經費和業務上，對新開辦的中外合作設置孔子學院，中方投入一定數額的啟動經費。在機構類型上，孔子學院是以傳播中國語言文化為基本任務的非營利性社會公益性機構，一般應具有法人資格。21 世紀俄羅斯也正在體驗「漢語熱」，越來越多高中、高等院校開漢語課，而學習漢語人數不斷增加。據統計，最多「孔子學院」在歐洲地區是在英國（115 所），俄羅斯「孔子學院」佔第三名，總共有 22 所。

五、中國對俄羅斯文化外交成效與中俄關係存在的問題

中俄政府層面的文化互動在雙方關係上發揮很大的作用。2007 年的「中國年」、2010 年的「漢語年」跟 2013 年的「旅遊年」讓中俄兩國在政治、經濟、文化、社會等各個領域的關係都向前推進了一大步。第一，政府層面活動加快雙方戰略伙伴關係的發展；第二，促進中俄經貿合作；第三，增進中俄兩國人民的瞭解和信任。中俄兩國加強人文領域和民間層面合作交往、重大雙邊文化交流活動。這些主題年活動，加深了俄羅斯民眾對中國的了解和對中國文化的認知，增進了中俄民間交流與理解，鞏固了兩國交往的社會基礎。「國家年」掀起「中國熱」，「中國年」以最具親和力和感染力的方式，讓普通俄羅斯民眾近距離看到一個真實友善、充滿魅力而不同於他們既有認知的中國。「中國年」系列活動在俄羅斯社會引發重新認識中國的熱情。同年，全俄社會輿論研究中心發表的民意調查結果顯示，中國是俄羅斯人民心目中最友好的國家。

「語言年」影響「漢語潮」的啟動。在多數俄羅斯人印象裏，漢語是世界上「比俄語還難的語言」。2010 年舉辦的「漢語年」在俄羅斯掀起了學習漢語的熱潮，越來越多的人渴望了解中國文化。「漢語年」期間，在俄塔社、「文化」電視頻道、「俄羅斯之聲」電臺等主流媒體播出的大型多媒體節目《你好，中國》成為許多俄羅斯人最喜愛的漢語教學節目。在俄羅斯，眾多學生學習漢語完全出於對中國文化的濃厚興趣。俄羅斯國立遠東大學舉辦的一次漢語競賽中，金牌竟然被一名數學系的學生摘走。據統計，目前俄羅斯有 130 多所高校開設漢語課程，1.5 萬名大學生、研究生學習漢語；以漢語為主要外語的中小學 20 多所，學習漢語學生總數亦過萬人。另外，俄羅斯還有 17 所孔子學院和 4 個孔子課堂。僅“漢語年”當年赴華學習研修的俄各類學者、學生就達 2000 餘人。

統計顯示，2011 年中俄雙向交流人數超過 335 萬人次，其中俄羅斯來華旅遊人數接近 254 萬人次，同比增長 7%。俄羅斯已經成為中國第三大客源國。「中國年」向俄羅斯民眾展示了一個具有親和力和魅力的中國，「漢語年」為俄國人搭起了通往中國文化的橋梁，「旅遊年」活動則讓旅遊者深入碰觸到中華文化的脈動。

從俄羅斯孔子學院／孔子學堂所進行的各項業務，漢語教學、師資培訓、文化活動促進了俄羅斯學校漢語學習提高，並且使在俄羅斯學習漢語人數快速增加，對俄羅斯人認識中國產生了很大的影響。孔子學院加速漢語在俄羅斯的傳播，俄羅斯開設漢語課程的速度快速增加，孔子學院／孔子學堂在俄羅斯漢語教學上扮演著主要的角色。俄羅斯孔子學院針對社會公眾開設了多漢語課程。俄羅斯孔子學院還舉辦了多場的漢語水平考試（HSK）。HSK 已成為世界上最具權威、影響最大的漢語水準考試。孔子學院將推廣漢語與中華文化巧妙結合在一起，學院進行了介紹中國的書法、繪畫、音樂等，提學習漢語的興趣，促進社會大眾對中國文化的理解。

中俄關係還是有還沒解決的問題包括幾個點：第一是中俄兩國之間深層互信還是不夠。俄方始終擔心中國會歷史的領土問題上出現反復，同時視中國龐大人口基數是對俄遠東地區的潛在威脅，對中國經濟的快速發展存有疑忌。第二是經貿合作水平遠低於兩國政治關係的高度，雙邊貿易額仍未達到兩大鄰國應達到的理想貿易水平。第三是中國「威脅」、「擴張」的論調在俄羅斯仍然很有市場，由於多數俄羅斯民眾對中國還缺乏了解，對中國

國力提升的認識和心態十分複雜，這些因素也制約了中俄經貿關係的進一步發展。第四是俄羅斯對外政策依然存在變數，俄羅斯對中國的國策和發展目標一直存有擔心和疑慮。第五是中俄雖然是近鄰，但兩國文化存在著顯著差異。

第二節 後續研究建議

有關文化外交的研究在俄羅斯屬於新的問題，在這方面的資料還是沒有很多。隨著時代潮流的轉換，運用文化外交的工具在很多國家外交政策有越來越重要。中國積極推動文化外交，因此研究這個領域有重要性。雖然中俄政治與經濟方面的關係比較強，但是中俄文化交流也很豐富。可以透過進一步研究俄羅斯孔子學院、中俄政府層面活動、大眾媒體交流、藝術交流了解中國對俄羅斯文化外交政策的影響。

探討俄羅斯人眼中的中國形象也是研究中國文化外交的作用另外一種方向。中國與俄羅斯有著世界上最長的陸上邊界，俄羅斯是中國的最大鄰居，所以中國人特別重視俄羅斯人對自己的看法。中國人在俄羅斯人眼中的形象可以說是欠佳的，原因在於：

- 一、這是 20 世紀 60 年代以後蘇聯長期進行反華宣傳的結果。
 - 二、相當數量的中國人缺乏教養，舉止粗俗，也是俄羅斯人對中國人印像不佳的一個內在原因。
 - 三、中國的假冒偽劣商品損害了俄羅斯人的利益，敗壞了中國人的形象。
- 研究這個問題當中可以參考關於俄羅斯人看中國的論壇。

透過研究中俄文化交流可以跟深刻瞭解中國文化在俄羅斯的作用。在新世紀要使中俄文化交流繼續健康發展，吸取以往的教訓無疑是重要的。過去文化交往中的大起大落和大量存在的誤讀現象，自然有社會政治方面的原因，但文化上的功利性動機，以及習慣於按照自己的學術傳統來解讀對方文化等也是重要因素。中俄文化交流也還有很大的提升空間。主要表現在：

- 第一，文化交流需要向深層次跨越，不能使文化交流簡單化、片面化，把文化交流簡。

第二，克服文化交流中的不平衡。中俄文化交流不平衡在 18 世紀的時候就已經出現。對於中俄文化交流的不平衡現象還需要兩國政府和相應的文化機制來調和。

第三，解決文化交流中的不適應因素。隨著兩國文化交流的進一步發展，對人才的需求將越來越多，尤其是懂俄語、懂文化藝術、了解文化交流操作程序的複合型人才更加奇缺。中國近年來俄語教學出現了嚴重滑坡，尤其在年輕人當中，俄語沒有像英語那樣走入中國中學生、甚至小學生的課堂，對我國了解俄羅斯文化產生了巨大的阻礙。

第四，民間文化交流仍需加強。兩國民間的文化交流比較少。中俄之間進行的文化交流基本上都是官方或者是半官方性質的。而民間，特別是地方、企業、團體則參與的比較少。



參考文獻

一、中文部份

(一) 專書

中華人民共和國文化部對外文化聯絡局編，**中國對外文化交流概覽（1949-1991）**。

北京：光明日報出版發行：新華經銷，1993年。

王岳川、胡淼森，**文化戰略**。上海：復旦大學出版社，2010年。

李智，**文化外交：一種傳播學的解讀**。北京：北京大學出版社，2005年。

亨廷頓(Samuel P. Huntington) 著，周琪等譯，**文明的衝突與世界秩序的重建**。北京：新華出版社，2002年。

胡文濤，**美國文化外交及其在中國的運用**。北京：世界知識出版社，2008年。

唐代興，**文化軟實力戰略研究**。北京：人民出版社，2008年。

童世駿，**文化軟實力**。重慶：重慶出版社，2008年。

鄧小平文選，第3卷。北京：北京人民出版社，1993年。

潘一禾，**文化與國際關係**。浙江：浙江大學出版社，2005年。

戴桂菊，**當代俄羅斯**。北京：外語教學與研究出版社，2008年。

(二) 期刊

丁明，「對中俄關係 20 年的回顧與探析」，**當代中國史研究**，第 5 期（2012 年），頁 79-83。

王一川，「理解中國『國家文化軟實力』」，**藝術評論**（北京），2009 年第 10（2009 年 10 月），頁 60-63。

王滬寧，「作為國家實力的文化：軟權力」，**復旦學報（社會科學版）**（上海），第 3 期（1994 年），頁 9-15。

王麗，「跨文化交流對素質教育的三個作用」，**甘肅教育**，第 22 期（2010 年），頁 15-20。

李永欣，「俄羅斯孔子學院的現狀及前景展望」，**西伯利亞研究**，第 37 卷第 3 期（2010 年 6 月），頁 49-52。

- 李新華，「美國文化外交淺析」，**思想理論教育導刊(北京)**，第 11 期(2004 年)，頁 38-42。
- 朱佳木，「中俄友好合作關係的回顧與展望」，**當代中國史研究**，第 5 期（2012 年），頁 75-80。
- 況雨霞、王娟，「中俄文化交流淺論」，**文學和文化研究**，第 1 期（2010 年），頁 45-47。
- 「法國駐華參贊暢談中法教育文化交流與合作」，**現代企業教育**，第 13 期（2010 年），頁 90。
- 彭雪涵，「對古今中外體育文化交流的幾點研究」，**福州大學學報(哲學社會科學版)(福建)**，第 14 卷第 4 期(2000 年 10 月)，頁 84-86。
- 胡文濤，「美國文化外交的思想與實踐特徵及其對中國和平發展的啟示」，**世界經濟與政治論壇**，第 2 期（2008 年），頁 26-27。
- 胡文濤，「解讀文化外交：一種學理分析」，**外交評論(北京)**，第 96 期（2007 年 6 月），頁 50-58。
- 孫紅霞、李愛華，「文化外交的獨特價值」，**山東師範大學學報(社科版)(山東)**，第 52 卷第 1 期（2007 年），頁 37-39。
- 張清敏，「全球化環境下的中國文化外交」，**外交評論(北京)**，第 87 期（2006 年 2 月），頁 38-41。
- 張殿軍，改革開放後的中國文化外交淺析，**黑龍江社會科學(哈爾濱)**，第 1 期（2012 年），頁 35-40。
- 張殿軍，當代中國文化外交戰略的歷史嬗變，**天津行政學院學報(天津)**，第 15 卷第 1 期（2013 年 1 月），頁 57-65。
- 郭瑞軍，「印度文化外交中軟權力的運用」，**張家口職業技術學院學報**，第 25 卷第 4 期（2012 年 12 月），頁 5-10。
- 陳志端，「關於和平崛起的文化戰略」，**中國崛起及其戰略(北京大學出版社)**，2005 年，12 月，頁 245-246。
- 閔勤勤，「中俄文化年：文化交流的盛會」，**時事報告**，04 期，2006 年，頁 61-62。
- 勞靈珊，「文化外交在當代中俄關係中的作用」，**西伯利亞研究**，第 39 卷第 2 期（2012 年 4 月），頁 36-45。

楊麗梅，「試論中俄文化交流與合作」，*西伯利亞研究*，第 40 卷第 2 期（2013 年 4 月），頁 49-52。

楊麗梅、張明華，「顧早期的中俄文化交流」，*Русский язык (俄文)*, №3 (2006)，頁 62-65。

黃慶、張萍，「中俄關係二十年：穩步發展的戰略協作」，*俄羅斯學刊*，第 3 卷總第 15 期，頁 28-34。

趙小平，「『十二五』文化改革發展規劃綱要」新亮點，*共產黨人*，（2012 年 4 月），頁 23-25。

趙可金，「美國公共外交的興起」，*復旦學報(社會科學版)(上海)*，第 3 期(2003 年)，頁 86-92。

劉德斌，「『軟權力』說的由來及發展」，*吉林大學社會科學學報(長春)*，第 4 期（2004 年），頁 55-56。

閻學通，「軟實力的核心是政治實力」，*環境時報*，第 6 期（2007 年），頁 42-43。

龐中文，「中國軟力量的內涵」，*瞭望新聞期刊*，2005 年 11 月 7 日，頁 62。

關世杰，「國際文化交流與外交」，*國際政治研究(北京)*，第 3 期（2000 年），頁 126-136。

（三）報刊

江澤民，「在全國對外宣傳工作會議上強調形成強大的宣傳輿論力量加大向世界介紹中國力度」，*人民日報*，1999 年 2 月 27 日，版 1。

張鐵柱，「中俄友好、和平與發展委員會第二次會議在莫斯科舉行」，*人民日報*，1999 年 1 月 27 日。

（四）研討會論文

孫國祥，「文化外交之內涵與實踐」，發表於**非傳統安全威脅論壇**（臺北：中央警察大學恐怖主義研究所中心主辦，2007 年）。

楊昊、蕭新煌，「觀察亞太和平與安全的新因素：中國與日本的東南亞柔性權力外交」，林正義、歐錫富主編，**2009 亞太和平觀察**（臺北：中央研究院人文社會科學研究中心亞太區域研究專題中心，2009 年），頁 23-83。

（五）碩博士論文

李曉琴，「俄羅斯孔子學院漢語教學現狀調查與分析——以伊爾庫茨克孔子學院為例」，新疆師範大學碩士學位論文（2011年）。

孫鵬程，「孔子學院和國際語言推廣機構的比較研究」，山東大學碩士論文（2008年）。

繆開金，「中國文化外交研究」，中共中央黨校博士論文（2006年）。

（六）網絡資源

「2010年俄羅斯『漢語年』活動清單」，人民網，2010年3月22日，

<http://russian.people.com.cn/31521/6926521.html>。

「2010年俄羅斯漢語年國際台《你好，中國》啟動」，網易，2010年5月29日，

<http://news.163.com/10/0529/08/67RB3I1M000146BD.html>。

「『十一五』文化發展六大重點確定」，人民網，2006年9月14日，

<http://culture.people.com.cn/GB/22219/4814507.html>。

「十七大代表于幼軍：興起社會主義文化建設新高潮」，中國政府網，2007年10月18日，

http://www.gov.cn/gzdt/2007-10/18/content_779007.htm。

「中共中央對外宣傳辦公室基本情況」，中國共產黨新聞網，

<http://cpc.people.com.cn/GB/64114/64139/6131588.html>。

「《中俄聯合聲明》（1994年9月3日）」，新華網，

http://news.xinhuanet.com/ziliao/2002-11/27/content_642448.htm。

「《中俄聯合聲明》開啟世界新紀元」，博客日報網，2013年3月23日，

<http://zah009.bokerb.com/432852.html>。

「中俄戰略協作夥伴關係」，中華人民共和國外交部，

<http://www.fmprc.gov.cn/chn//gxh/xsb/wjzs/t8985.htm>。

「中俄發表聯合聲明：反對人權問題政治化和雙重標準」，中國人權網，2013年7月

24日，http://www.humanrights.cn/cn/book/6/t20130724_1071327.htm。

「『中國年』讓更多俄羅斯人了解中國」，中國網，2007年11月5日，

http://www.china.com.cn/international/zhuanti/zegjn/content_9179108.htm。

- 「中國國際文化交流中心介紹」，中國國際文化交流中心，
<http://www.cicec.org.cn/zhongxinjianjie.html>。
- 「中國漢辦：孔子學院不輸出價值觀」，中國評論新聞網，2009年4月18日，
<http://www.chinareviewnews.com/doc/1009/4/5/4/100945438.html?coluid=7&kindid=0&docid=100945438><http://www.chinareviewnews.com/doc/1009/4/5/4/100945438.html?coluid=7&kindid=0&docid=100945438>。
- 「中國對外文化交流協會介紹」，中國對外文化交流協會，
http://www.chinaculture.org/gb/cn_whxh/2008-08/20/content_110209.htm。
- 「中駐俄大使館公使銜參贊：感受俄羅斯『漢語年』」，中國網網頁，2010年11月21日，
http://www.china.com.cn/international/txt/2010-11/21/content_21388600.htm。
- 「文化交流——俄羅斯『中國年』的華彩樂章」，中國網，2007年11月5日，
http://www.china.com.cn/international/txt/2007-11/05/content_9179087.htm。
- 「互辦『國家年』是增進俄中人民相互了解的最佳方式—訪《俄羅斯與中國·21世紀》雜誌主編盧金」，新華網，2007年03月23日，
http://news.xinhuanet.com/world/2007-03/23/content_5886285.htm。
- 「外交部部長助理：俄羅斯『中國年』呈現六大特點」，中國網，2007年3月28日，
http://www.china.com.cn/international/zhuanti/zegjn/content_8025781.htm。
- 「在美推中文孔子學院成果豐」，世界新聞網，2011年12月29日，
<http://www.worldjournal.com/view/aUSnews/16928224/article-在美推中文-孔子學院成果豐?instance=usbull>。
- 「局情概覽」，外文出版發行事業局網站，<http://www.cipg.org.cn/jqgl/>。
- 「『你好，中國』旅遊季開播儀式在駐俄羅斯使館隆重舉行」，中華人民共和國駐俄羅斯聯邦大使館，2013年6月18日，
<http://ru.chinaembassy.org/chn/dsdsghd/dwhd/t1051043.htm>。
- 「紀念《俄中睦鄰友好合作條約》簽署十週年俄羅斯聯邦外交部部長拉夫羅夫」，俄羅斯聯邦駐華大使館網頁，<http://www.russia.org.cn/chn/2731/31293922.html>。
- 「於廣洲：中俄『國家年』推動經貿合作加速發展」，中國網，2007年11月6日，
http://www.china.com.cn/international/zhuanti/zegjn/content_9181435.htm。

- 「俄中友協高度評價中俄『國家年』成果」，中國網，2007年12月21日，
http://www.china.com.cn/international/txt/2007-12/21/content_9413638.htm
- 「俄中睦鄰友好合作條約」，俄羅斯聯邦駐華大使館，
<http://www.russia.org.cn/chn/2731/31292884.html>。
- 張紅，「中俄文化交流源遠流長」，布市國立師範大學，
<http://www.bgpu.ru/site/content/kafs/kitae/russiaandchina/2013/aspects/chzanhun.pdf>。
- 姜鯤，「中俄友好、和平與發展委員會第五次全會在京召開」，人民網，2003年9月10日，
<http://www.people.com.cn/GB/paper39/10134/928135.Html>。
- 「孟曉駟：文化外交的魅力」，人民網，2005年11月11日，
<http://theory.people.com.cn/GB/49150/49152/3849386.html>。
- 「胡錦濤和普京共同出席『中國年』開幕式並致辭」，人民網，2007年03月27日，
<http://world.people.com.cn/GB/1029/42354/5525095.html>。
- 「胡錦濤在黨的十七大上的報告」，新華網，2007年10月24日，
http://news.xinhuanet.com/newscenter/2007-10/24/content_6938568.htm
- 「協會簡介」，中國人民對外友好協會網站，
<http://www.cpaffc.org.cn/introduction/agrintr.html>。
- 「國際合作與交流司（港澳台辦公室）介紹」，中華人民共和國教育部，
http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/moe_558/list.html。
- 「習近平出席俄羅斯『漢語年』開幕式」，網路孔子學院，2010年03月24日，
http://college.chinese.cn/article/2010-03/24/content_119271.htm。
- 「國家『十一五』時期文化發展規劃綱要」，中國國務院公報，
http://www.gov.cn/gongbao/content/2006/content_431834.htm。
- 「國家『十二五』時期文化改革發展規劃綱要」，中國國務院公報，
http://www.gov.cn/jrzq/2012-02/15/content_2067781.htm。
- 陳昊蘇，「光輝的歷程——中俄友協60年回顧」，人民日報網，2009年9月24日，
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2009-09/24/content_349650.htm。
- 「第十次駐外使節會議在京舉行」，人民網，2004年8月30日第一版，
<http://www.people.com.cn/GB/shizheng/1024/2748201.html>。

童師群、張代蕾、見微知著，「從細節和數字感受俄羅斯「漢語年」魅力——訪中國駐俄大使館公使銜參贊裴玉芳」，新華網，2010年11月21日，http://news.xinhuanet.com/world/2010-11/21/c_12798976.htm。

「對外交流與合作司（港澳台辦公室）主要職責和內設機構」，中華人民共和國新聞出版總署對外交流與合作司（港澳台辦公室），
http://www.gapp.gov.cn/dwjhlz/dwjhlz_old/contents/3640/141240.html。

「『漢語年』為中俄友誼夯實基礎」，光明網頁，2010年11月24日，
http://big5.gmw.cn/g2b/world.gmw.cn/2010-11/24/content_1411831.htm。

趙啟正在聖彼得堡「中國周」新聞發布會上的講話，中國網，2003年8月18日，
<http://www.china.com.cn/chinese/2003/Aug/387480.htm>。

「劉延東出席俄羅斯『漢語年』閉幕式並發表講話」，國際日報，2010年11月24日，
<http://www.chinesetoday.com/big/article/432304>。

「『漢語年』進一步深化俄中兩國人民理解與友誼」，中國華文教育網，2010年11月26日，
<http://big5.hwjyw.com/info/content/2010/11/26/13220.shtml>。

「溫家寶：中俄關係處於歷史上最好的時期」，中國新聞網，2010年11月24日，
<http://www.chinanews.com/gn/2010/11-24/2678429.shtml>。

「學會簡介」，中國人民外交學會，
<http://www.cpifa.org/s/toCpifaSurveyIntroduction.do?channelId=2>。

「總局主要職能」，國家廣播電影電視總局，
<http://www.chinasarft.gov.cn/catalogs/zjgg/index.html>。

「關於基金會」，俄中文化教育發展基金會，http://www.pkfond.cn/?page_id=80。

一、英文部份

（一）專書

Arndt, Richard T., *The First Resort of Kings: American Cultural Diplomacy in the Twentieth Century*. Washington D.C: Potomac Book, 2006.

Guo, Sujian, Shiping Hua, *New Dimensions of Chinese Foreign Policy*. San Francisco: San Francisco State University, 2007.

Iriye, Akira, *Cultural Forces in World Politics*. New Hampshire: Heinemann Educational Books,

1990.

Mitchell, J.M., *International Cultural Relations*. London: Allen&Unwin, 1986.

McMurry, Ruth Emily, Muna Lee, *The Cultural Approach: Another Way in International Relations*. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1947.

Morgenthau, Hans J., *Politics among Nations: The Struggle for Power and Peace*. New York: Alfred A.Knopf, 1985.

Tuch, Hans N., *Communicating with the World: U. S. Public Diplomacy Overseas*. New York: St. Martin's, 1990.

Ninkovich, Frank, *U.S. Information Policy and Cultural Diplomacy*. New York: Foreign Policy Association, 1996.

Nye, Joseph S., *Bound to lead: the changing nature of American power*. New York: Basic Books, 1990.

Nye, Joseph S., *Soft Power: The Means to Success in World Politics*. New York: Public Affairs, 2004.

Nye, Joseph S., *Hard Power and Soft Power*. Cambridge: Polity press, 2005.

Passin, Herbert, *China's Cultural Diplomacy*. New York: Praeger, 1963.

(二) 期刊

Huntington, Samuel P., «The Clash of Civilizations?» *Foreign Affairs*, vol. 72, №3 (Summer 1993), pp. 22-49.

Nye, Joseph S., «Soft Power.» *Foreign Policy*, №80 (Fall 1990), pp. 153-168.

(三) 網絡資源

Nye, Joseph S. Jr. «The Challenge of Soft Power.» *Time*, March 8, 2008.

<http://www.time.com/time/magazine/article/0,9171,21163,00.html>

«School Activists Rail against 'Confucius Classroom,» *The Washington Times*, April 27, 2010.

<http://www.washingtontimes.com/news/2010/apr/27/school-activists-rail-against-confucius-classroom/?page=1>.

«What is Public Diplomacy?» *Center on Public Diplomacy USC*, December 10, 2008,

http://uscpublicdiplomacy.org/index.php/about/whatis_pd

一、俄文部份

(一) 專書

Ларин(拉林), В.Л., *В Тени Проснувшегося Дракона — Российско-китайские отношения на рубеже XX-XXI веков* (在覺醒之龍的陰影下：20 與 21 世紀之交的俄中關係).

Владивосток: Дальнаука, 2006.

Ларин(拉林), В.Л., *Китай и Дальний Восток России в первой половине 90-х: проблемы регионального взаимодействия* (90 年代前期的中國與俄羅斯：區域互動的難題).

Владивосток: Дальнаука, 1998.

Титаренко(季塔連科), М.Л., *Россия лицом к Азии* (俄羅斯面向亞洲). Москва: Республика, 1998.

(二) 期刊

Верченко(韋爾琴科), А.Л., «Мероприятия года Китая в России»(在俄羅斯舉辦的「中國年」活動), *Китайская народная Республика в 2007 г.: политика, экономика, культура. Ежегодник* (М.:Русская панорама, 2008). К. Внуков, «Год России в Китае и год Китая в России – две половинки единого целого», *Проблемы Дальнего Востока*, №1, 2007, С. 33-37.

Внуков(夫怒科夫), К., «Год России в Китае и год Китая в России – две половинки единого целого»(中國年與俄羅斯年是統一體的兩個方面), *Проблемы Дальнего Востока*, №1, 2007, С. 33-37.

Куликова(庫利科瓦), Г.В., «Друзья – это вечное достояние»(朋友是永遠的財富), в *Китайская народная Республика в 2006 г.: политика, экономика, культура. Ежегодник* (М.:РАН. Институт Дальнего Востока, 2007), С. 361-362.

Ливишин(利維申), С., «2006 – Год России в Китае. Новое качество партнерства»(2006 年在中國舉辦的「俄國年」：夥伴關係的新品質), *Проблемы дальнего востока*, №1, 2006, С. 11-21.

Рябченко(裡亞布琴科), Н.П., «Россия – Восточная Азия: проблемы культурных заимствований»(俄羅斯與東亞：跨文化借用的問題), в *Россия – Китай- Япония в Северо-Восточной Азии: проблемы регионального взаимодействия в XXI веке. Материалы Международной научной конференции*, (Владивосток, 18-19 сентября,

2000), С. 110-116.

Соловьева(索洛维耶瓦), Е.В., «Российско-китайское культурное взаимодействие: к вопросу об историографии проблемы» (論中俄文化交流研究的問題), *Ойкумена. Регионоведческие исследования*, 2009. No 1. С. 99-106.

(三) 報刊

Тавровский (塔夫羅夫斯基), Ю. В. «Евразийскому контуру не хватает азиатских линий, Россия и Китай могут много выиграть от синергии развития»(中俄共同發展會對兩國有益處), *Независимая Газета*, 28 ноября 2011 г., С. 11.

(四) 網絡資源

Астахов(阿斯塔霍夫), Е.М., «Мировая практика культурной дипломатии» (世界文化外交的實際), Диалог культур и партнерство цивилизаций. VIII Международные Лихачевские научные чтения, (СПб.: Изд-во СПбГУП, 22-23 мая, 2008),
<http://www.mgimo.ru/files/34255/34255.pdf>.

«В Томске пройдут культурные мероприятия, посвященные году Китая в России» (在托木斯克會進行有關「中國年」的活動), *Китай*, 19 сентября 2007 г.,
<http://www.informchina.ru/Article.aspx?article=3909>.

Востряков(沃斯特裡亞科夫), Л.Е., «Культурная политика: концепции, понятия, модели» (文化政策：概念、理解與模式), <http://www.cpolicy.ru/analytics/80.html>.

«Законодательство России, план культурного сотрудничества между правительством Российской Федерации и правительством Китайской Народной Республики на 1997 - 1998 гг. (принят в г. Пекине 27. 07. 1997)» (俄羅斯的法規：俄羅斯聯邦政府和中華人民共和國政府 1997-1998 年文化合作計劃 (1997 年 7 月 27 日在北京簽訂)),
<http://www.lawsector.ru>.

«Законодательство России, соглашение о руководящих принципах деятельности китайско - российского комитета дружбы, мира и развития (совершено в Пекине 10 ноября 1997 г.)» (俄羅斯法規：中俄友好、和平與發展委員會的協定 (1997 年 11 月 10 日在北京簽訂)), <http://www.law-sector.ru>.

«О Российской части российско - китайской комиссии по сотрудничеству в области образования, культуры, здравоохранения и спорта. (2000 - 12 - 07)» (關於俄中教育、文化、衛生及體育合作委員會俄方部分 (2000 年 12 月 7 日),

<http://www.mid.ru/bdomp/ns-dksu.nsf/6786f16f9aa1fc72432569ea0036120e/432569f10031dce6432569ae0050b908!OpenDocument>.

«Основные направления работы МИД России по развитию культурных связей с зарубежными странами» (俄羅斯聯邦外交部與外國文化關係發展之基本方向),

<http://www.in.mid.ru>.

«Под редакцией посольства России в Китае: архив. Действующие российско - китайские межгосударственные и межправительственные договоры (1949 - 2002 гг.)»(俄羅斯駐華大使館主編：檔案。現行中俄國家和政府間協定(1949-2002 年),

<http://www.russia.org.cn>.

«Фонд Общественное Мнение/ФОМ» (俄羅斯社會輿論基金會調查網) , <http://fom.ru>.

«Чжао Цичжэн и А. Прохоренко активно оценивают развитие культурных обменов между Китаем и Россией»(趙啟正與普羅霍連科對中俄文化交流發展的成果之評估),

<http://russian.china.org.cn/russian/82079.htm>.